叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 肯辛顿捐赠慈善机构：捐(the Endowed Charities Of Kensington By Whom) 000001

2. 肯辛顿捐赠慈善机构：捐(the Endowed Charities Of Kensington By Whom) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯辛顿捐赠慈善机构：捐(The Endowed Charities of Kensington By Whom)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] . ['meri] ['æbəts] ['pærɪʃ] ['mægəziːn] (['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt]) [baɪ]['deɪvɪd]
Transcribed **from** **the** **S** **.** **Mary** **Abbots** **Parish** **Magazine** **(** **reprint** **)** **by** **David**
转录 从 这 S . 玛丽 修道院长 教区 杂志 (重印) 经过 大卫
[praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @ . [ɔːrg] .
Price **,** **email** **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org** **.**
价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织 .

根据 David Price 的 S. Mary Abbots Parish Magazine（重印版）转录，电子邮件 ccx074@pglaf.org。

['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['tʃelsi] [ænd; ənd] ['kenzɪŋtən] ['laɪbrɛˌriːz][fɔːr; fər]
Many **thanks** **to** **the** **Royal** **Borough** **of** **Chelsea** **and** **Kensington** **Libraries** **for**
许多 谢谢 到 这 皇家 行政区 的 切尔西 和 肯辛顿 图书馆 为了
[ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər]['kɑːpi][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] .
allowing **their** **copy** **to** **be** **used** **for** **this** **transcription** **.**
允许 他们的 复制 到 是 用过的 为了 这 转录 .

非常感谢切尔西和肯辛顿皇家自治市图书馆允许我们使用他们的藏本进行此次转录。

[ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ;
The **Endowed** **Charities** **of** **Kensington** **;**
这 捐赠 慈善机构 的 肯辛顿 ;

肯辛顿捐赠慈善机构;

[baɪ] [huːm] [bɪ'kwiːðd] ,
BY **WHOM** **BEQUEATHED** **,**
经过 谁 遗赠 ,

由其遗赠，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ] [əd'ministəd] .
HOW **ADMINISTERED** **.**
如何 管理 .

如何管理。

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd] ['mɔːrtən] ['dænjəl] , [ɛs'kwɑɪər] .
EDWARD **MORTON** **DANIEL** **,** **Esq** **.**
爱德华 莫顿 丹尼尔 , 先生 .

爱德华·莫顿·丹尼尔，法学博士

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [es] . ['meri] ['æbəts] ['pærɪʃ] ['mægəziːn] .
Reprinted **from** **the** **“** **S** **.** **Mary** **Abbots** **Parish** **Magazine** **.**
转载 从 这 “ S . 玛丽 修道院长 教区 杂志 .

转载自“圣玛丽阿博茨教区杂志”。

” ['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]
” **Printed** **for** **Private** **Circulation**
” 打印 为了 私人的 循环

仅供内部传阅

[piː] . [wʌn]
p . **1**
p . 1

[ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ; [baɪ] [huːm] [bɪ'kwiːðd] , [ænd; ənd] [haʊ]
The **Endowed** **Charities** **of** **Kensington** **;** **by** **whom** **Bequeathed** **,** **and** **how**
这 捐赠 慈善机构 的 肯辛顿 ; 经过 谁 遗赠 , 和 如何
[əd'ministəd] .
Administered **.**
管理 .

肯辛顿捐赠慈善机构；由谁遗赠，以及如何管理。

[baɪ] ['edwərd] ['mɔːrtən] ['dænjəl] , [ɛs'kwɑɪər] .
By **EDWARD** **MORTON** **DANIEL** **,** **Esq** **.**
经过 爱德华 莫顿 丹尼尔 , 先生 .

作者：爱德华·莫顿·丹尼尔律师

[ə; eɪ]['peɪpər] [riːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['reɪtpeɪər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
A **Paper** **read** **at** **a** **Meeting** **of** **the** **Kensington** **Ratepayers** **Association** **,**
一个 纸 读 在 一个 会议 的 这 肯辛顿 纳税人 协会 ,
[held][æt; ət][es] . ['mɑːrks] ['pærɪʃ] [ruːmz; rʊmz] ,
held **at** **S** **.** **Mark's** **Parish** **Rooms** **,**
握住 在 S . 马克的 教区 房间 ,

在肯辛顿纳税人协会于圣马可教区活动室举行的会议上宣读的文件

['nɒtɪŋ] [hɪl] , [ɑːn] ['tuːzdeɪ] , 21st ['eɪprəl] , - .
Notting **Hill** **,** **on** **Tuesday** **,** **21st** **April** **,** **1891** **.**
记不清 爬坡道 , 在 周二 , 21st 四月 , - .

1891年4月21日，星期二，诺丁山。

[['riː,prɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [es] . ['meri] ['æbəts] ['pærɪʃ] ['mægəziːn] . ”]
[**Reprinted** **from** **the** **“** **S** **.** **Mary** **Abbots** **Parish** **Magazine** **.** **”** **]**
[转载 从 这 “ S . 玛丽 修道院长 教区 杂志 . ”]

[转载自《圣玛丽阿博茨教区杂志》]

[æz; əz] ['evriwʌn] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , ['evriwʌn] ['eksərsaɪzɪz] ['tʃærəti] , [ænd; ənd][moʊst]
As **everyone** **has** **need** **of** **charity** **,** **everyone** **exercises** **charity** **,** **and** **most**
作为 每个人 有 需要 的 慈善机构 , 每个人 练习 慈善机构 , 和 最多
[ʌv; əv][juː 'es] [rɪ'siːv] ['tʃærəti] ,
of **us** **receive** **charity** **,**
的 我们 收到 慈善机构 ,

因为每个人都需要慈善，所以每个人都会行善，而且我们大多数人也都会接受慈善捐助。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][juː 'es][ɔːl] .
the **subject** **is** **of** **personal** **application** **and** **importance** **to** **us** **all** **.**
这 主题 是 的 个人的 应用 和 重要性 到 我们 全部 .

这个主题与我们每个人都息息相关，非常重要。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wen] ['tʃærəti] [ɪz]['æbstræktli] [rɪ'gɑːrdɪd] ;
This **is** **the** **case** **when** **charity** **is** **abstractly** **regarded** **;**
这 是 这 案件 什么时候 慈善机构 是 抽象地 认为 ;

如果将慈善视为抽象的概念，就会出现这种情况；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæritiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]
but **when** **we** **approach** **the** **consideration** **of** **the** **charities** **of** **our** **own**
但 什么时候 我们 方法 这 考虑 的 这 慈善机构 的 我们的 自己的
['pærɪʃ] ,
parish **,**
教区 ,

但当我们考虑我们自己教区的慈善机构时，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

those	which	we	are	bound	to	support	and	upon	which	we	have
那些	哪个	我们	是	边界	到	支持	和	之上	哪个	我们	有

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [ə; eɪ] [kleɪm] ,

individually	a	claim	,
单独	一个	宣称	,

我们有义务支持且我们个人对其拥有索赔权的那些，

['aʊər; ɑːr]['sʌbdʒekt][mʌst; məst] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] .

our	subject	must	excite	the	keenest	interest	.
我们的	主题	必须	激发	这	最热衷	兴趣	.

我们的主题必须激发人们最浓厚的兴趣。

[tuː] [mʌtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] [əˈbaʊt][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] ['benɪfɪts] [meɪ] [biː; bi]

Too	much	cannot	be	known	about	them	in	order	that	their	benefits	may	be
也	很多	不能	是	已知	关于	他们	在	命令	那	他们的	好处	可能	是

[dɪˈstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [fitist] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd][moʊst] [dɪˈzɜːrvɪŋ] ['pɝːsənz] [ðæt] [kæn; kən]

distributed	amongst	the	fittest	subjects	and	most	deserving	persons	that	can
分布式	在	这	最强	主题	和	最多	值得	人	那	能

[biː; bi] [faʊnd] ;

be	found	;
是	成立	;

为了将他们的益处分配给最合适的人和最值得的人，对他们了解得再多也不为过；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [miːnz] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ]

and	in	order	that	those	of	us	who	are	blessed	with	means	may	learn	how
和	在	命令	那	那些	的	我们	WHO	是	蒙福	和	方法	可能	学习	如何

['kerfəli] [ænd; ənd] ['fruːtfəli] ['eni] [ˌbenɪ'fækʃn] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi]['juːtəlaɪz]

carefully	and	fruitfully	any	benefaction	we	may	make	in	the	future	will	be	utilised
小心	和	富有成效地	任何	慈善	我们	可能	制作	在	这	未来	将要	是	利用

[ænd; ənd] [biˈstəu] ,

and	bestowed	,
和	授予	,

为了使我们这些有钱人能够学会如何谨慎而有效地利用和施舍我们将来所做的任何善举，

[ɪf] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæritiz] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]

if	placed	in	the	hands	of	those	administering	the	charities	already	established	in
如果	放置	在	这	双手	的	那些	管理	这	慈善机构	已经	已确立的	在

['aʊər; ɑːr] ['pærɪʃ] .

our	parish	.
我们的	教区	.

如果交由我们教区内已成立的慈善机构的管理者来管理。

[pərˈhæps][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][moʊst] ,

Perhaps	the	point	which	will	strike	you	most	,
也许	这	观点	哪个	将要	罢工	你	最多	,

或许最让你印象深刻的一点是：

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	you	have	learned	what	I	have	to	tell	you	this	evening	of	the
什么时候	你	有	学习	什么	我	有	到	告诉	你	这	晚上	的	这

['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

charities	of	Kensington	,
慈善机构	的	肯辛顿	,

当你听完我今晚要讲的关于肯辛顿慈善机构的事情之后，

[ɪz][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] , [frʌm; frəm] [smɔːl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [left] [fɔːr; fər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

is	the	circumstance	that	,	from	small	sums	of	money	left	for	purposes
是	这	环境	那	,	从	小的	总和	的	钱	左边	为了	目的

[ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

of	charity	,
的	慈善机构	,

这种情况是指，从留给慈善机构的小额捐款中，

[greɪt] [ænd; ənd] ['evər] ['groʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [sprɪŋ] ,

great	and	ever	growing	results	may	spring	,
伟大的	和	曾经	生长	结果	可能	春天	,

可能会出现巨大且不断增长的成果，

[fʊl'fɪlɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [moʊst] ['sæŋgwɪn]

fulfilling	purposes	of	good	far	beyond	the	most	sanguine
满足	目的	的	好的	远的	超过	这	最多	乐观

[æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['doʊnərz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['evər] [in'dʌldʒd] .

anticipations	in	which	the	original	donors	could	have	ever	indulged	.
预期	在	哪个	这	原来的	捐赠者	可以	有	曾经	沉溺其中	.

其所实现的善举远远超出了最初捐赠者最乐观的预期。

[oʊld] ['fɔːknər] ,

Old	Faulkner	,
老的	福克纳	,

老福克纳

[tuː; tə] [huːz] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [aɪ] [wʊd] [rɪ'fɜːr] [ɔːl]

to	whose	quaint	and	interesting	history	of	Kensington	I	would	refer	all
到	谁	古雅	和	有趣的	历史	的	肯辛顿	我	会	参考	全部

['lʌvəz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['ænɪkdoʊt] ,

lovers	of	antiquity	and	curious	anecdote	,
恋人	的	古代	和	好奇的	轶事	,

我向所有热爱古代文物和奇闻轶事的人推荐他那部关于肯辛顿古朴而有趣的历史著作。

['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] :

writing	in	1820	,	says	:
写作	在	-	,	说道	:

1820年撰写的文章中写道：

“ [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pærɪʃ] [ɪz] ['haɪli] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuː'mænəti]

“	The	amount	of	benefactions	to	this	parish	is	highly	creditable	to	the	humanity
“	这	数量	的	恩惠	到	这	教区	是	高度	可信赖的	到	这	人类

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndərz] ,

of	the	original	founders	,
的	这	原来的	创始人	,

“本教区所获得的捐赠数额之大，充分体现了最初创建者的博爱精神。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv]

and	it	is	a	pleasing	as	well	as	an	important	part	of	the	duty	of
和	它	是	一个	令人愉悦	作为	出色地	作为	一个	重要的	部分	的	这	责任	的

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] ;

the	historian	to	record	these	;
这	历史学家	到	记录	这些	;

记录这些既是历史学家的一项重要职责，也是一项令人愉快的职责；

[pər'hæps] [ɪn] [fjuː] ['pærɪʃiz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [mɔːr] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːrvd] ,

perhaps	in	few	parishes	in	the	kingdom	have	they	been	more	scrupulously	observed	,
也许	在	很少	教区	在	这	王国	有	他们	到过	更多的	一丝不苟地	观察到	,

[ɔːr] [mɔːr] ['feɪθfəli] [əd'ministəd] .

or	more	faithfully	administered	.
或者	更多的	忠实	管理	.

或许在王国中很少有教区能像这里一样，如此一丝不苟地遵守教规，如此忠实地执行教规。

" ['pliːzɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɔːknər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][rɪ'mɑːrk][ə'pɑːn][ðə; ði]
" **Pleasing as it was to Faulkner seventy years ago to remark upon the**
" 令人愉悦 作为 它 曾是 到 福克纳 七十 年 前 到 评论 之上 这
[ðen] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['tʃæritiz] ,
then condition of the parish charities ,
然后 状况 的 这 教区 慈善机构 ,

"尽管福克纳在七十年前对当时教区慈善机构的状况感到欣慰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jet] [mɔːr] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [haʊ]
it will be yet more gratifying to us to observe at the present time how
它 将要 是 然而 更多的 可喜 到 我们 到 观察 在 这 展示 时间 如何
['greɪtli] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,
greatly they have developed ,
非常 他们 有 发达 ,

更令我们欣慰的是，我们现在可以看到它们取得了多么巨大的发展。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ædmərəbli] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔstəd] , [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] [əd'ministəd] .
and how admirably they have been fostered , improved , and administered .
和 如何 令人钦佩地 他们 有 到过 寄养 , 改进 , 和 管理 .

它们得到了多么令人钦佩的培育、改进和管理。

['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['kenzɪŋtən] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['rʊrəl] , [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hæmləts] ,
Seventy years ago Kensington was really rural , containing only three or four hamlets ,
七十 年 前 肯辛顿 曾是 真的 乡村的 , 包含 仅有的 三 或者 四 村庄 ,

七十年前，肯辛顿还是一片真正的乡村，只有三四个小村庄。

[ɔːr] [ə'semblɪdʒz] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] , [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [graʊndz] , [sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd]
or assemblages of dwellings , a few large houses with grounds , some celebrated
或者 组合 的 住宅 , 一个 很少 大的 房屋 和 理由 , 一些 著名
['nɜːrsəri] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪt] ['gaːdnz] ,
nursery and market gardens ,
苗圃 和 市场 花园 ,

或者几处住宅群，几栋带庭院的大房子，一些著名的苗圃和菜园，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn'hæbɪtənts] .
and a few distinguished inhabitants .
和 一个 很少 杰出的 居民 .

以及几位杰出的居民。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['tɪkəl] , [ðə; ði]['poʊət] , [sez] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : —
This is what Tickell , the poet , says about it : —
这 是 什么 蒂克尔 , 这 诗人 , 说道 关于 它 : —

诗人蒂克尔是这样评价的：——

" [hɪr] , [waɪl] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][dæmp][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [laɪz] ,
" **Here , while the town in damp and darkness lies ,**
" 这里 , 尽管 这 镇 在 潮湿 和 黑暗 谎言 ,

"这里，小镇笼罩在潮湿和黑暗之中，

[ðeɪ] ([æt; ət] ['kenzɪŋtən] [hiː; hi] [miːnz]) [briːð] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [siː] ['æʒər] [skaɪz] .
They (at Kensington he means) breathe in sunshine and see azure skies .
他们 (在 肯辛顿 他 方法) 呼吸 在 阳光 和 看 蔚蓝 天空 .

他们（指肯辛顿的居民）呼吸着阳光，看到了蔚蓝的天空。

" [wʌt] ['kenzɪŋtən] [ɪz] [naʊ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ;
" **What Kensington is now we all know ;**
" 什么 肯辛顿 是 现在 我们 全部 知道 ;

"肯辛顿现在是什么样子，我们都知道了；

[wʊd] [ðæt] [ɪts] ['tʃæritiz] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
would that its charities had grown in proportion to its population .
会 那 它是 慈善机构 有 生长 在 部分 到 它是 人口 .

但愿它的慈善机构能够随着人口的增长而增长。

[pər'hæps] [ɪf] [θru:] [jʊr; jər][kaɪnd] [ɪg'zɜ:ʃənz] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]

Perhaps	**if**	**through**	**your**	**kind**	**exertions**	**more**	**attention**	**can**	**be**	**drawn**	**to**	**the**
也许	如果	通过	你的	种类	努力	更多的	注意力	能	是	绘制	到	这

['sʌbdʒekt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'lɑ:rdʒ] ,

subject	**they**	**may**	**enlarge**	**,**
主题	他们	可能	放大	,

或许通过您的努力，能让更多人关注到这个问题，他们可能会扩大研究范围。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [pru:v] [æz; əz] ['kredɪtəbl]

and	**the**	**history**	**of**	**the**	**future**	**charities**	**of**	**Kensington**	**prove**	**as**	**creditable**
和	这	历史	的	这	未来	慈善机构	的	肯辛顿	证明	作为	可信赖的

[æz; əz][ðə; ði][pæst] .

as	**the**	**past**	**.**
作为	这	过去的	.

肯辛顿未来慈善机构的历史也和过去一样值得称道。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

In	**the**	**year**	**1807**	**a**	**joint**	**committee**	**of**	**the**	**trustees**	**of**	**the**	**poor**	**,**
在	这	年	-	一个	联合的	委员会	的	这	受托人	的	这	贫穷的	,

1807年，一个由救济穷人的受托人组成的联合委员会，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][kən'sɪdər][ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt] , [ə'mʌŋst]

and	**of**	**the**	**vestry**	**,**	**was**	**appointed**	**to**	**consider**	**and**	**report**	**,**	**amongst**
和	的	这	教区委员会	,	曾是	任命	到	考虑	和	报告	,	在

['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ,

other	**subjects**	**,**
其他	主题	,

并被任命为教区委员会成员，负责审议和报告（除其他事项外）

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tʃæritiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ;

upon	**the**	**charities**	**of**	**the**	**parish**	**;**
之上	这	慈善机构	的	这	教区	;

捐献给教区的慈善机构；

[ænd; ənd] [ðæt] [kə'mɪti] [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ][moʊst]['kerf(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

and	**that**	**committee**	**undertook**	**a**	**most**	**careful**	**and**	**exhaustive**	**inquiry**
和	那	委员会	承担	一个	最多	小心	和	详尽的	询问

['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] ,

into	**the**	**matter**	**,**
进入	这	事情	,

该委员会对此事进行了极其仔细和全面的调查，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] “ [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən]

the	**results**	**of**	**which**	**were**	**recorded**	**in**	**“**	**The**	**Report**	**of**	**the**	**Kensington**
这	结果	的	哪个	是	记录	在	“	这	报告	的	这	肯辛顿

[kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ɑ:k'toʊbər] , - .

Committee	**of**	**the**	**30th**	**October**	**,**	**1810**	**.**
委员会	的	这	30th	十月	,	-	.

其结果记录在《1810 年 10 月 30 日肯辛顿委员会报告》中。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] [rer] ['dɑ:kjumənt] .

”	**It**	**is**	**needless**	**to**	**say**	**that**	**this**	**report**	**has**	**now**	**become**	**a**	**very**	**rare**	**document**	**.**
”	它	是	不必要	到	说	那	这	报告	有	现在	变得	一个	非常	稀有的	文档	.

“毋庸置疑，这份报告现在已经成为一份非常珍贵的文件。”

['fɔ:rtʃənətli] [ə; eɪ]['kɑ:pi][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri] ,

Fortunately	**a**	**copy**	**has**	**been**	**preserved**	**in**	**the**	**archives**	**of**	**the**	**vestry**	**,**
幸运的是	一个	复制	有	到过	保存完好	在	这	档案	的	这	教区委员会	,

幸好教区委员会的档案中保存了一份副本。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðæt]['kɑːpi] — [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri] [klɜːrk] ,

and	to	that	copy	—	through	the	kindness	of	the	vestry	clerk	,
和	到	那	复制	—	通过	这	仁慈	的	这	教区委员会	职员	,

而那份副本——多亏了教区书记的好意——

[ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə][ɪts] [seɪf] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] — [aɪ][hæv; həv][hæd; həd]

although	with	all	due	precautions	to	its	safe	preservation	—	I	have	had
虽然	和	全部到期的		防范措施	到	它是	安全的	保存	—	我	有	有

['ækses] ;

access	;
使用权	;

尽管已采取一切适当的预防措施以确保其安全保存——但我还是接触到了它；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	thus	we	are	enabled	to	make	an	interesting	comparison	between	the
和	因此	我们	是	已启用	到	制作	一个	有趣的	比较	之间	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ænd; ənd][ɪts] ['tʃæritiz] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] .

condition	of	the	parish	and	its	charities	then	and	now	.
状况	的	这	教区	和	它是	慈善机构	然后	和	现在	.

因此，我们可以对教区及其慈善机构过去和现在的状况进行有趣的比较。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] ([wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['eɪb(ə)l][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][æz; əz][aɪ]['evər] [riːd]

It	appears	from	this	report	(	which	is	as	able	a	document	as	I	ever	read
它	出现	从	这	报告	(	哪个	是	作为	有能力的	一个	文档	作为	我	曾经	读

)

)

)

从这份报告（这是我读过的最优秀的报告之一）来看.....

[piː] . [ˌtuː'tuː]

p	.	2
p	.	2

第2页

[ðæt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] - [kən'teɪnd] [ə'baʊt][wʌn] , - ['reɪtəbl] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][æn; ən]

that	the	parish	in	1810	contained	about	1	,	500	rateable	houses	,	and	an
那	这	教区	在	-	包含	关于	1	,	-	应税	房屋	,	和	一个

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

estimated	population	of	10	,
估计的	人口	的	-	,

1810年，该教区约有1500栋应税房屋，估计人口为10人。

- [soʊlz] .

000	souls	.
-	灵魂	.

000个灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv]

It	appears	from	the	report	to	the	vestry	of	the	Medical	Officer	of
它	出现	从	这	报告	到	这	教区委员会	的	这	医疗的	官	的

[helθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - ,

Health	to	the	parish	for	the	year	1888	,
健康	到	这	教区	为了	这	年	-	,

根据1888年教区卫生官员提交给教区委员会的报告来看，

['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] , - , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] - [ðə; ði][ɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ]

dated	July	,	1889	,	that	at	the	middle	of	1888	the	inhabited	houses	in	the	parish
日期	七月	,	-	,	那	在	这	中间	的	-	这	有人居住的	房屋	在	这	教区

['nʌmbərd] - ,

numbered	21	,
编号	-	,

1889年7月的一份报告显示，1888年年中，该教区有人居住的房屋数量为21栋。

- , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - ['pɝːsənz] .

566	,	with	an	estimated	population	of	177	,	000	persons	.
-	,	和	一个	估计的	人口	的	-	,	-	人	.

566，估计人口为 177,000 人。

[ɪn] - [ðə; ði][meɪn] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði]['kæmpdən]

In	1810	the	main	charity	of	the	parish	was	then	,	as	now	,	the	Campden
在	-	这	主要的	慈善机构	的	这	教区	曾是	然后	,	作为	现在	,	这	坎普登

[bɪ'kwests] .

Bequests	.
遗赠	.

1810 年，该教区的主要慈善机构是坎普登遗赠基金，与现在一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [mɛθwoʊld] ['ɑːmzˌhaʊsiz] , [ðə; ði] ['pærɪʃ] [friː] [skuːl] ,

There	were	also	the	Methwold	Almshouses	,	the	Parish	Free	School	,
那里	是	还	这	梅斯沃尔德	救济院	,	这	教区	自由的	学校	,

还有梅斯沃尔德救济院、教区免费学校，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['veriəs] ['ʌðər] [bɪ'kwests] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][spə'sɪfɪk]

and	some	various	other	bequests	of	comparatively	small	amount	for	specific
和	一些	各种各样的	其他	遗赠	的	比较	小的	数量	为了	具体的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

以及其他一些数额较小的特定物品遗赠，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['dʒen(ə)rəli] .

or	for	the	purposes	of	the	poor	of	the	parish	generally	.
或者	为了	这	目的	的	这	贫穷的	的	这	教区	一般来说	.

或者用于帮助本教区的贫困人口。

[wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kæmpdən] [bɪ'kwests] [hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

What	are	known	as	the	Campden	Bequests	have	a	most	interesting	history
什么	是	已知	作为	这	坎普登	遗赠	有	一个	最多	有趣的	历史

,

,

,

坎普登遗赠基金有着一段非常有趣的历史，

[ænd; ənd][hæv; həv] [groʊn] [frʌm; frəm] ['veri] [smɔːl] [bi'giniŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['welθi] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	have	grown	from	very	small	beginnings	into	a	wealthy	institution	.
和	有	生长	从	非常	小的	开端	进入	一个	富裕	机构	.

并从最初的小规模发展成为一家富有的机构。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪk][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['tʃæritiz] .

They	are	alike	the	most	ancient	and	most	important	of	the	parish	charities	.
他们	是	同样	这	最多	古老的	和	最多	重要的	的	这	教区	慈善机构	.

它们堪称教区内历史最悠久、最重要的慈善机构。

[ɪn] - , ['bæptɪst] ['vaɪkaʊnt] ['kæmpdən] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [bɪlt] ['kæmpdən] [haʊs] ,

In	1629	,	Baptist	Viscount	Campden	,	of	the	family	which	built	Campden	House	,
在	-	,	浸信会	子爵	坎普登	,	的	这	家庭	哪个	建造	坎普登	房子	,

1629年，坎普登府的建造者坎普登家族的浸信会子爵坎普登

[wɪtʃ] [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst]['sɪksti] ['jɪrz] [ɪk'stendɪd] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɪts]

which	has	within	the	last	sixty	years	extended	its	name	to	the	hill	on	which	its
哪个	有	之内	这	最后的	六十	年	扩展	它是	姓名	到	这	爬坡道	在	哪个	它是

[stændz] ,

stands	,
站立	,

在过去的六十年里，它的名字已经扩展到了它所在的这座山丘上。

[bɪ'kwi:ðd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £200 [tu:; tə] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] ,
bequeathed **the** **sum** **of** **£200** **to** **two** **gentlemen** **,**
遗赠 这 和 的 £200 到 二 先生们 ,

遗赠200英镑给两位绅士。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
and **to** **the** **churchwardens** **of** **Kensington** **from** **time** **to** **time** **,**
和 到 这 教堂执事 的 肯辛顿 从 时间 到 时间 ,

并时常致函肯辛顿教堂的执事们，

“ [ɪn] [trʌst] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv]
“ **in** **trust** **to** **be** **employed** **for** **the** **good** **and** **benefit** **of** **the** **poor** **of**
“ 在 相信 到 是 受雇 为了 这 好的 和 益处 的 这 贫穷的 的
[ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔ:r; fər]['evər][æz; əz][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .
the **parish** **for** **ever** **as** **the** **trustees** **should** **think** **fit** **to** **establish** **.**
这 教区 为了 曾经 作为 这 受托人 应该 思考 合身 到 建立 .

“受托人将这笔款项用于教区内穷人的利益，并由受托人根据其认为合适的方式永久使用。”

” [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] £200 , [wɪð; wɪθ] £20 ['ædɪd] [frʌm; frəm] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
” **This** **sum** **of** **£200** **,** **with** **£20** **added** **from** **accumulated** **interest** **and**
” 这 和 的 £200 , 和 £20 额外 从 积累 兴趣 和
['ʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

“这笔总额为200英镑，加上累计利息和其他收入的20英镑，

[wʌz; wəz][ɪn] - [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [tu:] [kləuziz][ʌv; əv][lænd] [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔ:r'ti:n]
was **in** **1635** **expended** **in** **the** **purchase** **of** **two** **closes** **of** **land** **containing** **fourteen**
曾是 在 - 已支出 在 这 购买 的 二 关闭 的 土地 包含 十四
['eikəs] ,
acres **,**
英亩 ,

1635年，这笔钱被用于购买两块共计十四英亩的土地。

[kɔ:ld] - , ['sɪtʃueɪt] [nɪr] ['ʃɛpɜ·dz] [bʊʃ] [gri:n] , [ə; eɪ] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn'vestmənt] ,
called **Charecrofts** **,** **situate** **near** **Shepherd's** **Bush** **Green** **,** **a** **very** **fortunate** **investment** **,**
称为 - , 位于 靠近 牧羊人的 衬套 绿色的 , 一个 非常 幸运 投资 ,
[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][faɪnd] .
as **we** **shall** **presently** **find** **.**
作为 我们 将 目前 寻找 .

名为查雷克罗夫茨 (Charecrofts) 的庄园位于谢泼德布什绿地 (Shepherd's Bush Green) 附近，这是一项非常幸运的投资，我们很快就会发现这一点。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['vaɪkaʊntəs] ['daʊədʒər]['kæmpdən] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]['doʊnər] ,
Elizabeth **,** **Viscountess** **Dowager** **Campden** **,** **the** **widow** **of** **the** **former** **donor** **,**
伊丽莎白 , 子爵夫人 老妇 坎普登 , 这 寡妇 的 这 以前的 捐赠者 ,

伊丽莎白，坎普登子爵遗孀，前捐赠者的遗孀

[ɪn] - [bɪ'kwi:ðd] [ə'nʌðər] [sʌm; səm][ʌv; əv] £200 [tu:; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] - [ænd; ənd] ['sʌndri]
in **1644** **bequeathed** **another** **sum** **of** **£200** **to** **Sir** **John** **Thorowgood** **and** **sundry**
在 - 遗赠 其他 和 的 £200 到 先生 约翰 - 和 杂项
[pə'rɪʃənər] ,
parishioners **,**
教区居民 ,

1644年，他又遗赠了200英镑给约翰·索罗古德爵士和一些教区居民。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
and **to** **the** **churchwardens** **of** **Kensington** **,**
和 到 这 教堂执事 的 肯辛顿 ,

以及肯辛顿教堂的执事们，

“	[ə'pɑ:n]	[trʌst]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wɪ'ðɪn]	[ˌeɪ'ti:n]	[mʌnθs]	['pɜ:rtʃəs]	[lændz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[klɪr]
“	**upon**	**trust**	**that**	**they**	**should**	**within**	**eighteen**	**months**	**purchase**	**lands**	**of**	**the**	**clear**
”	之上	相信	那	他们	应该	之内	十八	几个月	购买	土地	的	这	清除

['jɪrli]	['vælju:]	[ʌv; əv]	£10	;
yearly	**value**	**of**	**£10**	**;**
每年	价值	的	£10	;

“他们承诺在十八个月内购买每年净值10英镑的土地；

[wʌn]	-	[hæf]	[wer'ʌv]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ə'plaɪd]	[frʌm; frəm]	[taɪm]	[tu:; tə]	[taɪm]	[fɔ:r; fər]	['evər]	[fɔ:r; fər]
one	**-**	**half**	**whereof**	**should**	**be**	**applied**	**from**	**time**	**to**	**time**	**for**	**ever**	**for**
一	-	一半	其中	应该	是	应用	从	时间	到	时间	为了	曾经	为了

[ænd; ənd]	[tɔ:rdz]	[ðə; ði]	['betər]	[rɪ'li:f]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[moʊst]	[pʊr]	[ænd; ənd]	['ni:di]	['pi:p(ə)l]	[ðæt]	[bi:; bi]
and	**towards**	**the**	**better**	**relief**	**of**	**the**	**most**	**poor**	**and**	**needy**	**people**	**that**	**be**
和	向	这	更好的	宽慰	的	这	最多	贫穷的	和	贫困	人们	那	是

[ʌv; əv]	[gʊd]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[in'hæbitɪŋ]	[ðə; ði]	[sed]	['pærɪʃ]	[ʌv; əv]
of	**good**	**life**	**and**	**conversation**	**that**	**should**	**be**	**inhabiting**	**the**	**said**	**parish**	**of**
的	好的	生活	和	对话	那	应该	是	居住	这	说	教区	的

['kenzɪŋtən]	;
Kensington	**;**
肯辛顿	;

其中一半应不时地、永远地用于更好地救济居住在肯辛顿教区、生活和言行举止良好的最贫困和最需要帮助的人；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[hæf]	[ˌðer'ʌv]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ə'plaɪd]	['jɪrli]	[fɔ:r; fər]	['evər]	[tu:; tə]	[pʊt]	[fɔ:rθ]	[wʌn]
and	**the**	**other**	**half**	**thereof**	**should**	**be**	**applied**	**yearly**	**for**	**ever**	**to**	**put**	**forth**	**one**
和	这	其他	一半	其中	应该	是	应用	每年	为了	曾经	到	放	前进	一

[pʊr]	[bɔɪ]	[ɔ:r]	[mɔ:r]	['lɪvɪŋ]	[ɪn]	[sed]	['pærɪʃ]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə'prentɪs]	.
poor	**boy**	**or**	**more**	**living**	**in**	**said**	**parish**	**to**	**be**	**apprenticed**	**.**
贫穷的	男生	或者	更多的	活的	在	说	教区	到	是	学徒	.

其中另一半应每年用于资助该教区居住的一名或多名贫困男孩成为学徒。

[ðə; ði]	[sed]	£5	[du:]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[pʊr]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[peɪd]	[tu:; tə]	[ðem; ðəm]	[hæf]	-	['jɪrli]	[fɔ:r; fər]	['evər]
The	**said**	**£5**	**due**	**to**	**the**	**poor**	**to**	**be**	**paid**	**to**	**them**	**half**	**-**	**yearly**	**for**	**ever**
这	说	£5	到期的	到	这	贫穷的	到	是	有薪酬的	到	他们	一半	-	每年	为了	曾经

[æt; ət]	['leɪdi]	[deɪ]	[ænd; ənd]	['mɪklməs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tʃɜ:rtʃ]	[ɔ:r]	[ðə; ði]	[pɔ:rtʃ]	[ˌðer'ʌv]	[æt; ət]	['kenzɪŋtən]
at	**Lady**	**Day**	**and**	**Michaelmas**	**in**	**the**	**church**	**or**	**the**	**porch**	**thereof**	**at**	**Kensington**
在	女士	天	和	米迦勒节	在	这	教会	或者	这	门廊	其中	在	肯辛顿

.

:

.

上述5英镑应每年半年在圣母领报节和圣米迦勒节期间在肯辛顿教堂或其门廊向穷人发放。

”	[wɪð; wɪθ]	['leɪdi]	-	£200	[ə; eɪ]	[kloʊz]	[kɔ:ld]	[bʌts]	[fi:ld]	[wʌz; wəz]	[ɪ'mi:diətli]	['pə:tʃəst]	,
”	**With**	**Lady**	**Campden's**	**£200**	**a**	**close**	**called**	**Butt's**	**Field**	**was**	**immediately**	**purchased**	**,**
”	和	女士	-	£200	一个	关闭	称为	屁股	场地	曾是	立即地	购买	,

“坎普登夫人用200英镑立即买下了一块名为巴特田地的小地块。”

[kən'teɪnɪŋ]	[faɪv]['eikəs][ˌtu:'tu:]	['ru:d]	[ænd; ənd]	-	['pɜ:tʃɪz]	,
containing	**5**	**acres**	**2**	**roods**	**and**	**30**	**perches**	**,**
包含	5	英亩	2	roods	和	-	栖木	,

包含5英亩2罗德30珀奇，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɜ:rtʃəs]	['ɔ:lsoʊ]	[ɪn'klu:dɪd]	[θri:]	['ru:d]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['teɪkən]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	[ə'dʒɔɪnɪŋ]
and	**the**	**purchase**	**also**	**included**	**3**	**roods**	**to**	**be**	**taken**	**out**	**of**	**an**	**adjoining**
和	这	购买	还	包括	3	roods	到	是	已采取	出去	的	一个	相邻的

[fi:ld]	,
field	**,**
场地	,

此次购买还包括从邻近田地中移出的3罗德土地。

[kɔːld] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kweli] [fiːld] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [bʌts] [fiːld] .
called **the** **Middle** **Quale** **Field** **,** **at** **the** **south** **end** **of** **Butt's** **Field** **.**
称为 这 中间 质量 场地 , 在 这 南 结尾 的 屁股 场地 .

被称为中奎尔球场，位于巴特球场的南端。

[ðɪs] ['pɜːrtʃəs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,
This **purchase** **,** **we** **shall** **find** **,**
这 购买 , 我们 将 寻找 ,

这次购买，我们将发现，

[hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔːrd] -
has **proved** **a** **still** **more** **profitable** **investment** **than** **that** **of** **Lord** **Campden's**
有 已证实 一个 仍然 更多的 有利可图 投资 比 那 的 主 -
£200 .
£200 **.**
£200 .

事实证明，这笔投资比坎普登勋爵的 200 英镑投资更有盈利空间。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɑːpərti] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['kæmpdən]
The **remaining** **portion** **of** **the** **original** **property** **,** **now** **known** **as** **the** **Campden**
这 其余的 部分 的 这 原来的 财产 , 现在 已知 作为 这 坎普登
[bɪ'kwests] ,
Bequests **,**
遗赠 ,

原地产的剩余部分，现在被称为坎普登遗赠地。

[ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] .
is **of** **a** **still** **more** **interesting** **character** **.**
是 的 一个 仍然 更多的 有趣的 特点 .

具有更有趣的性格。

[ɪn] - , [wʌn] ['tɔməs] ['kɑːpɪn] , [ɪn][kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £45 ,
In **1651** **,** **one** **Thomas** **Coppin** **,** **in** **consideration** **of** **the** **sum** **of** **£45** **,**
在 - , 一 托马斯 科平 , 在 考虑 的 这 和 的 £45 ,

1651年，托马斯·科平（Thomas Coppin）以45英镑的价钱，

[soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [sɜːr][dʒɑːn] - [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rɪʃənər]
sold **to** **the** **same** **Sir** **John** **Thorowgood** **and** **eleven** **of** **the** **parishioners**
卖 到 这 相同的 先生 约翰 - 和 十一 的 这 教区居民
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɛrz] ,
and **their** **heirs** **,**
和 他们的 继承人 ,

卖给了约翰·索罗古德爵士和十一位教区居民及其继承人。

“ [ɔːl] [ðæt] [lænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɜːrtənəns] [æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts][ɪn] ['kenzɪŋtən] ,
“ **all** **that** **land** **with** **the** **appurtenances** **at** **the** **gravel** **pits** **in** **Kensington** **,**
“ 全部 那 土地 和 这 附属物 在 这 碎石 坑 在 肯辛顿 ,
[kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['eikəs] ,
containing **two** **acres** **,**
包含 二 英亩 ,

“肯辛顿砂石坑的所有土地及其附属物，共两英亩，

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ritʃəd] ['bɑːrtn] .
in **the** **occupation** **of** **Richard** **Barton** **.**
在 这 职业 的 理查德 巴顿 .

理查德·巴顿占领时期。

” [noʊ] [trʌst] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ɪn] [ðɪs] [kən'veɪəns] ,
” **No** **trust** **was** **declared** **in** **this** **conveyance** **,**
” 不 相信 曾是 声明 在 这 输送 ,

“本次转让并未声明任何信托关系。”

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwənt] [ə'kʌrənsɪz] [liːv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər]

but	subsequent	occurrences	leave	no	doubt	that	it	was	intended	for
但	随后的	发生	离开	不	怀疑	那	它	曾是	故意的	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][lɔːrd][ænd; ənd]['leɪdi] - [wɪlz]

purposes	similar	to	those	provided	for	by	Lord	and	Lady	Campden's	wills
目的	相似的	到	那些	假如	为了	经过	主	和	女士	-	遗嘱

.

:

.

但后来的事件无疑表明，它的目的是与坎普登勋爵和夫人遗嘱中规定的目的类似。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [soʊ] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ,

And	the	purchase	having	been	made	so	shortly	after	the	two	others	,
和	这	购买	拥有	到过	制成	所以	不久	后	这	二	其他的	,

而且这次购买紧随前两次购买之后，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːlɪvər] ['krɔmwel][wʌz; wəz][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	at	a	time	when	the	great	Oliver	Cromwell	was	the	ruler	of	the
和	在	一个	时间	什么时候	这	伟大的	奥利弗	克伦威尔	曾是	这	统治者	的	这

['kʌntri] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektər] ,

country	under	the	title	of	Protector	,
国家	在下面	这	标题	的	保护者	,

当时，伟大的奥利弗·克伦威尔以护国公的名义统治着这个国家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][held] ['prɑːpərti][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

and	when	he	held	property	in	the	parish	,
和	什么时候	他	握住	财产	在	这	教区	,

当他在教区拥有财产时，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][gɪft][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [trə'dɪʃənəli] [ə'skraɪbd][tuː; tə]

added	to	the	circumstance	that	the	gift	was	always	traditionally	ascribed	to
额外	到	这	环境	那	这	礼物	曾是	总是	传统上	归因于	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] ['krɑːmwɪlz] [gɪft] ,

him	and	known	as	Cromwell's	gift	,
他	和	已知	作为	克伦威尔的	礼物	,

此外，这份礼物一直以来都被认为是他的，被称为克伦威尔的礼物。

[ə'pɪr] [tuː; tə] [liːv] [noʊ]['riːəl] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [ðæt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [oʊz]

appear	to	leave	no	real	doubt	that	it	is	to	Oliver	Cromwell	that	the	parish	owes
出现	到	离开	不	真实的	怀疑	那	它	是	到	奥利弗	克伦威尔	那	这	教区	欠款

[ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæritiz] .

this	addition	to	the	charities	.
这	添加	到	这	慈善机构	.

似乎毫无疑问，教区之所以能向慈善机构捐赠这笔款项，要归功于奥利弗·克伦威尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [gɪft][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] [hæz; həz] [pruːvd] [noʊ] [les] ['prɑːfɪtəb(ə)l]

It	will	be	seen	that	this	gift	and	purchase	has	proved	no	less	profitable
它	将要	是	已见	那	这	礼物	和	购买	有	已证实	不	较少的	有利可图

[tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] .

to	the	parish	than	the	two	others	.
到	这	教区	比	这	二	其他的	.

可以看出，这笔捐赠和购买对教区带来的收益并不亚于另外两笔捐赠和购买。

[let] [ˌjuː 'es] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Let	us	pause	for	a	moment	,
让	我们	暂停	为了	一个	片刻	,

让我们稍作停顿，

[ænd; ənd] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpdən] [bɪ'kwests] [ðen] [kən'sistid] .

and	see	of	what	the	property	of	the	Campden	Bequests	then	consisted	.
和	看	的	什么	这	财产	的	这	坎普登	遗赠	然后	由……组成	.

并查看坎普登遗赠的财产当时包括哪些内容。

[ˈpəːtʃəst] [ɪn] - [frʌm; frəm] [lɔːrd] - [gɪft] , - , - [ˈeikəs] , costing£220

Purchased	in	1635	from	Lord	Campden's	gift	,	Charecrofts	,	14	acres	,	costing£220
购买	在	-	从	主	-	礼物	,	-	,	-	英亩	,	costing£220

查尔克罗夫茨庄园，14英亩，于1635年购得，为坎普登勋爵赠予之物，耗资220英镑。

[ˈpəːtʃəst] [ɪn] - [frʌm; frəm] [ˈleɪdi] [ˈkæmpdən] , [bʌts] [fiːld] ([seɪ]) , 6½ [ˈeikəs] , costing200

Purchased	in	1645	from	Lady	Campden	,	Butt's	Field	(	say	)	,	6½	acres	,	costing200
购买	在	-	从	女士	坎普登	,	屁股	场地	(	说	)	,	6½	英亩	,	costing200

1645年从坎普登夫人手中购得巴特田地（暂定名），6.5英亩，耗资200美元。

[ˈpəːtʃəst] [ɪn] - [frʌm; frəm] [ˈkrɔmwel] , [ˈgræv(ə)l] [pɪts] , [ˌtuːˈtuː] [ˈeikəs] , costing45

Purchased	in	1651	from	Cromwell	,	Gravel	Pits	,	2	acres	,	costing45
购买	在	-	从	克伦威尔	,	碎石	坑	,	2	英亩	,	costing45

1651年从克伦威尔手中购得，砂石坑，2英亩，耗资45

[ˈtoʊt(ə)l] , 22½ [ˈeikəs] , costing£465

Total	,	22½	acres	,	costing£465
全部的	,	22½	英亩	,	costing£465

总计22.5英亩，耗资465英镑

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[let] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ðiːz] [ˈprɑːpərtiz] .

Let	us	now	endeavour	to	identify	these	properties	.
让	我们	现在	努力	到	确认	这些	特性	.

现在让我们努力找出这些特性。

[aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [wer] - [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]

I	can	make	you	understand	where	Charecrofts	is	situated	by	telling	you	that	the
我	能	制作	你	理解	在哪里	-	是	位于	经过	讲述	你	那	这

[ˈʃɛpɜdz] [bʊʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˈwestərn] [ˈreɪlweɪ] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪz]

Shepherd's	Bush	Station	of	the	London	and	South	Western	Railway	now	occupies
牧羊人的	衬套	车站	的	这	伦敦	和	南	西	铁路	现在	占据

[ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] .

a	portion	of	the	site	.
一个	部分	的	这	地点	.

我可以这样告诉你，伦敦和西南铁路的牧羊人丛车站现在占据了查尔克罗夫茨的一部分，从而让你了解查尔克罗夫茨的位置。

[bʌts] [fiːld] [kəmˈpraiziz] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkenzɪŋtən] [roʊd] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm]

Butt's	Field	comprises	the	frontage	to	the	Kensington	Road	extending	from
屁股	场地	包括	这	临街面	到	这	肯辛顿	路	扩展	从

[ˈglɑːstər] [roʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [west] ,

Gloucester	Road	on	the	west	,
格洛斯特	路	在	这	西方	,

巴特菲尔德包括沿肯辛顿路延伸的临街地段，西起格洛斯特路，

[ˈiːstwərd] [əˈbaʊt] - [fiːt] [tuː; tə] [ˈpæləs] [geɪt] ,

eastward	about	140	feet	to	Palace	Gate	,
向东	关于	-	脚	到	宫殿	门	,

向东约140英尺至宫门，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkenzɪŋtən] [roʊd] [ˈsaʊθwərdz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

and	from	the	Kensington	Road	southwards	to	and	including	the	whole
和	从	这	肯辛顿	路	向南	到	和	包括	这	所有的

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [noʊn] [æz; əz] [ˈkenzɪŋtən] [geɪt] .

of	the	premises	known	as	Kensington	Gate	.
的	这	前提	已知	作为	肯辛顿	门	.

从肯辛顿路向南延伸至肯辛顿门所在的整个区域。

[ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts][ɑːr; ər] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ˌklæn'rɪkɑːrd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [ʃɑːps]

The	Gravel	Pits	are	now	occupied	by	Clanricarde	Gardens	,	and	the	six	shops
这	碎石	坑	是	现在	占领	经过	克兰里卡德	花园	,	和	这	六	商店

[noʊn] [æz; əz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] ,

known	as	Nos	.	2	,
已知	作为	编号	.	2	,

砾石坑现在被克兰里卡德花园占据，还有被称为2号的六家商店。

[fɔːr] , [sɪks] , [eɪt] , - [ænd; ənd] - , [haɪ] [striːt] , ['nɒtɪŋ] [hɪl] .

4	,	6	,	8	,	10	and	12	,	High	Street	,	Notting	Hill	.
4	,	6	,	8	,	-	和	-	,	高的	街道	,	记不清	爬坡道	.

诺丁山高街 4、6、8、10 和 12 号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['veriəs] ['juːzɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [saɪts][hæv; həv]

It	would	take	too	long	to	describe	the	various	uses	to	which	these	sites	have
它	会	拿	也	长的	到	描述	这	各种各样的	用途	到	哪个	这些	网站	有

[bɪn] [pʊt] ,

been	put	,
到过	放	,

要详细描述这些网站的各种用途，需要太长时间。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	all	the	applications	of	the	income	derived	from	them	.
和	全部	这	应用程序	的	这	收入	衍生的	从	他们	.

以及由此产生的收入的所有用途。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] ,

Suffice	it	to	say	,
足够了	它	到	说	,

只要说。。。就够了，

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

that	the	whole	was	always	conscientiously	applied	to	the	purposes
那	这	所有的	曾是	总是	切实	应用	到	这	目的

[ɪn'tendɪd] [baɪ][ðer; ðər]['doʊnərz] , [ɪk'sept] ,

intended	by	their	donors	,	except	,
故意的	经过	他们的	捐赠者	,	除了	,

除以下情况外，所有款项始终都认真用于捐赠者预期的用途：

[ðæt] ['ʌndər] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [pæst] [ɪn] - [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pærɪʃ] ['wɜːrkhaʊs]

that	under	an	Act	of	Parliament	passed	in	1777	the	original	parish	workhouse
那	在下面	一个	行为	的	议会	通过了	在	-	这	原来的	教区	济贫

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'pɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [bʌts] [fiːld] [wer] ['kenzɪŋtən] [geɪt] [naʊ] [stændz] ,

was	built	upon	that	part	of	Butt's	Field	where	Kensington	Gate	now	stands	,
曾是	建造	之上	那	部分	的	屁股	场地	在哪里	肯辛顿	门	现在	站立	,

根据1777年通过的一项议会法案，最初的教区济贫院建在巴特田地的一部分上，也就是现在肯辛顿门所在的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɛ'steɪts] ,

and	the	Act	provided	that	the	then	existing	rents	of	the	three	estates	,
和	这	行为	假如	那	这	然后	现存的	租金	的	这	三	庄园	,

该法案规定，当时这三个庄园的现有租金为：

[ə'maʊnt] [tuː; tə] £54 , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʌv; əv] [pʊr] [bɔɪz] ,

amounting	to	£54	,	should	be	applied	to	the	apprenticing	of	poor	boys	,
金额	到	£54	,	应该	是	应用	到	这	学徒制	的	贫穷的	男孩们	,

总计 54 英镑，应用于贫困男孩的学徒培训。

[bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['fɜːrðər] [rents] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	that	any	further	rents	that	might	be	obtained	beyond	that	sum	should	be
但	那	任何	更远	租金	那	可能	是	获得	超过	那	和	应该	是

[ə'plaɪd] [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [reɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪn'kɜːrd] [ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ] [ðə; ði]

applied	in	aid	of	the	parish	rates	until	the	expense	incurred	in	erecting	the
应用	在	援助	的	这	教区	利率	直到	这	费用	已发生	在	竖立	这

['wɜːrkhaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dis'tʃaːdʒd] .

workhouse	should	be	discharged	.
济贫	应该	是	出院	.

但超出该金额的任何额外租金都应用于补贴教区税，直到建造济贫院的费用偿清为止。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ə'plaɪd] [ʌn'tɪl] ['leɪdi] [deɪ] [ʌv; əv] - .

And	accordingly	they	were	so	applied	until	Lady	Day	of	1816	.
和	因此	他们	是	所以	应用	直到	女士	天	的	-	.

因此，这些规定一直沿用至 1816 年圣母领报节。

[ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

This	,	no	doubt	,	was	a	perversion	of	the	fund	,	because	,
这	,	不	怀疑	,	曾是	一个	变态	的	这	基金	,	因为	,

毫无疑问，这是对基金的滥用，因为

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ,

although	the	workhouse	was	for	the	relief	of	the	poor	,
虽然	这	济贫	曾是	为了	这	宽慰	的	这	贫穷的	,

虽然济贫院是为了救济穷人，

[stɪl] [baɪ] [lɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [wɜːr; wər] ['reɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

still	by	law	all	the	parishioners	were	rated	for	that	purpose	,
仍然	经过	法律	全部	这	教区居民	是	评级	为了	那	目的	,

但根据法律规定，所有教区居民都必须为此目的接受评级。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [pʊr] ;

the	rich	as	well	as	the	poor	;
这	富有的	作为	出色地	作为	这	贫穷的	;

无论贫富；

[ænd; ənd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [reɪts] ,

and	in	proportion	as	anyone	was	relieved	from	the	payment	of	rates	,
和	在	部分	作为	任何人	曾是	松了口气	从	这	支付	的	利率	,

并且按比例，凡是免除缴纳税款的人，都应受到相应的减免。

[soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mʌni] [daɪ'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pʊr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv]

so	was	the	money	diverted	from	the	poor	intended	to	be	objects	of
所以	曾是	这	钱	改道	从	这	贫穷的	故意的	到	是	对象	的

[ðə; ði] ['baʊnti] .

the	bounty	.
这	赏金	.

所以，原本应该施舍给穷人的钱被挪用了。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] - [ɪ'skeɪpt] [ə'tenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] - ,

However	,	this	distinction	in	1777	escaped	attention	;	but	in	the	report	of	1810	,
然而	,	这	区别	在	-	逃脱	注意力	;	但	在	这	报告	的	-	,

然而，1777 年的这一区别并未引起注意；但在 1810 年的报告中，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ə'l(j)uːd] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [meɪd] ,

to	which	I	have	alluded	,	the	point	was	strongly	made	,
到	哪个	我	有	暗示	,	这	观点	曾是	强烈	制成	,

正如我之前提到的，这一点已经得到了充分的阐述。

[ænd; ənd] [sɪns] - [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnkʌm] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['prɑːpər] ['pɜːrpəs] .

and	since	1816	the	whole	income	has	been	applied	to	its	proper	purpose	.
和	自从	-	这	所有的	收入	有	到过	应用	到	它是	恰当的	目的	.

自 1816 年以来，所有收入都用于了其应有的用途。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪn] - [ðə; ði]['toʊt(ə)l][rɪ'siːts, riː'siːts][frʌm; frəm][ðə; ði][lændz][wɜːr; wər]

As	we	have	seen	,	in	1777	the	total	receipts	from	the	lands	were
作为	我们	有	已见	，	在	-	这	全部的	收据	从	这	土地	是

£54 .

£54	.
£54	.

正如我们所看到的，1777 年土地的总收入为 54 英镑。

[ɪn] - [ðə; ði] - [ɪ'steɪt] produced£1030

In	1810	the	Charecroft	Estate	produced£1030
在	-	这	-	财产	produced£1030

1810年，查尔克罗夫特庄园产值1030英镑。

- [pər] ['ænəm] .

0	per	annum	.
-	每	年	.

每年 0 美元。

〃 [bʌts] 〃 〃 - 〃

〃	Butt's	〃	〃	39176	〃
〃	屁股	〃	〃	-	〃

“巴特”“39176”

, , ['græv(ə)l][pɪts] 〃 〃 -

,	,	Gravel	Pits	〃	〃	3800
,	,	碎石	坑	〃	〃	-

〃 砂石坑 〃 〃3800

Total£180176 〃

Total£180176	〃
Total£180176	〃

总计180176英镑

[ʌv; əv] [wɪtʃ] £54 [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə'prentisiz] , £29 [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'nuːɪtiːz] ;

of	which	£54	was	applied	to	putting	out	apprentices	,	£29	to	pay	two	remaining	annuities	;
的	哪个	£54	曾是	应用	到	推杆	出去	学徒	，	£29	到	支付	二	其余的	年金	；

其中 54 英镑用于支付学徒工资，29 英镑用于支付剩余的两份年金；

[ðə; ði] [ə'maʊnt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv] ['setlɪŋ] [laɪf] [ə'nuːɪtiːz] ,

the	amount	necessary	for	building	the	workhouse	having	been	obtained	by	the	then	fashionable	expedient	of	settling	life	annuities	,
这	数量	必要的	为了	建筑	这	济贫	拥有	到过	获得	经过	这	然后	时髦	权宜	的	安顿	生活	年金	,

建造济贫院所需的款项是通过当时流行的购买人寿年金的方式筹集的。

[waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] £97 17s .

while	the	balance	of	£97	17s	.
尽管	这	平衡	的	£97	17s	.

剩余款项为 97 英镑 17 先令。

6d . [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ɪn][eɪd][ʌv; əv] [pʊr] [reɪts] .

6d	.	was	applied	in	aid	of	poor	rates	.
6d	.	曾是	应用	在	援助	的	贫穷的	利率	.

6d. 用于帮助贫困人群。

[let] [ˌem 'iː] [naʊ] [ə'proʊtʃ] [mʌtʃ] ['nɪrər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] , [ænd; ənd] ,

Let	me	now	approach	much	nearer	our	own	times	,	and	,
让	我	现在	方法	很多	更近	我们的	自己的	时代	,	和	,

现在让我把话题引到离我们所处时代更近的地方，

[baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'læbərət] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv] - [bɪ'kwest]
by referring to an elaborate report of the trustees of Campden's Bequest
经过 指 到 一个 精心制作的 报告 的 这 受托人 的 - 遗赠
[ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn] [dɪ'sembər] ,
appointed for the purpose in December ,
任命 为了 这 目的 在 十二月 ,

通过参考坎普登遗赠基金受托人于12月为此目的所作的详细报告，

- , [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [lændz][ɪn] - .
1853 , ascertain what was the income derived from these lands in 1854 .
- , 探明 什么 曾是 这 收入 衍生的 从 这些 土地 在 - .

1853年，确定这些土地在1854年的收入是多少。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [wel] [noʊn] ['pɝːsənz] ,
Among the trustees at that time there were some well known persons ,
之中 这 受托人 在 那 时间 那里 是 一些 出色地 已知 人 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [ˌɑːrtʃ'diːkən] [sin'klɛə] ,
including the Venerable Archdeacon Sinclair ,
包括 这 可敬 副主教 辛克莱 ,

当时的受托人中有一些知名人士，包括尊敬的辛克莱尔大主教。

[ðə; ði] [ðen] ['vɪkər][ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] , [huː] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [naʊ] ['prez(ə)nt][kæn; kən] [wel]
the then Vicar of Kensington , who many of us now present can well
这 然后 牧师 的 肯辛顿 , WHO 许多 的 我们 现在 展示 能 出色地
[rɪ'membər] ;
remember ;
记住 ;

当时的肯辛顿教区牧师，我们今天在场的许多人都对他记忆犹新；

[ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [hɛsi] , ['vɪkər][ʌv; əv][es] . ['bɑːnəbəs] ; [sɜːr] ['henri] [koʊl] , [siː] . [biː] . ,
the Rev . Dr . Hessey , Vicar of S . Barnabas ; Sir Henry Cole , C . B . ,
这 牧师 . 博士 . 赫西 , 牧师 的 S . 巴拿巴 ; 先生 亨利 油菜 , C . B . ,

圣巴拿巴教堂牧师赫西博士；亨利·科尔爵士，CB，

[wel] [noʊn] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ;
well known to many of us in connection with the South Kensington Museum ;
出色地 已知 到 许多 的 我们 在 联系 和 这 南 肯辛顿 博物馆 ;

很多人都知道，这与南肯辛顿博物馆有关；

[ðə; ði] [rev] . [iː] . [piː] . ['dɛnɪsɪz] , ['vɪkər][ʌv; əv][es] . ['dʒɑːnz] , ['nɒtɪŋ] [hɪl] ; [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
the Rev . E . P . Denniss , Vicar of S . John's , Notting Hill ; and Dr .
这 牧师 . E . P . 丹尼斯 , 牧师 的 S . 约翰的 , 记不清 爬坡道 ; 和 博士 .
[frɔːst] ,
Frost ,
霜 ,

诺丁山圣约翰教堂的牧师EP·丹尼斯；以及弗罗斯特博士，

[ʌv; əv]['lædˌbroʊk] [skwer] ; [huː] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] ,
of Ladbroke Square ; who , if I mistake not ,
的 立博 正方形 ; WHO , 如果 我 错误 不是 ,

拉德布罗克广场的；如果我没记错的话，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːrlz] ['meinəd] [frɔːst] [huː] [jet] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['æktɪv] [trʌ'stiː] [ʌv; əv][ðə; ði]
is the same Charles Maynard Frost who yet remains an active trustee of the
是 这 相同的 查尔斯 梅纳德 霜 WHO 然而 遗迹 一个 积极的 受托人 的 这
['tʃærəti] .
charity .
慈善机构 .

正是查尔斯·梅纳德·弗罗斯特，他至今仍是该慈善机构的活跃受托人。

[ɪn] - - [wʌz; wəz][let][ɪn] [tuː] [lɑːts] , producing£990
In 1853 Charecrofts was let in two lots , producing£990
在 - - 曾是 让 在 二 很多 , producing£990

1853年，查尔克罗夫茨庄园分两块地出租，共产生990英镑的收入。

- [pər] ['ænəm] .
0 per annum .
- 每 年 .

每年 0 美元。

[bʌts] [fiːld] , [let][ɪn] ['veriəs] [lɑːts] ([ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɜːrkhaʊs]
Butt's Field , let in various lots (among which was the site of the old workhouse
屁股 场地 , 让 在 各种各样的 很多 (之中 哪个 曾是 这 地点 的 这 老的 济贫
,
,
,

巴特田地被分成多个地块出租（其中包括旧济贫院的所在地），

[let][æt; ət] £235 [ə; eɪ] [jɪr]) , [prə'djʊsɪŋ] annually44570 „
let at £235 a year) , producing annually44570 „
让 在 £235 一个 年) , 生产 annually44570 „

租金为每年 235 英镑），每年产值 44570 千英镑

[ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts] , [let][ɪn] ['veriəs] [lɑːts] , producing12300 „
The Gravel Pits , let in various lots , producing12300 „
这 碎石 坑 , 让 在 各种各样的 很多 , producing12300 „

砂石坑分多个地块出租，产量为12300″

Total£66770 „
Total£66770 „
Total£66770 „

总计 66770 英镑

[piː] . [fɔːr]
p . 4
p . 4

第4页

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] ['leɪdi] [deɪ] , - , £253 [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ɪn] ['penʃənz] [tuː; tə] [pʊr]
In the year ending Lady Day , 1853 , £253 had been paid in pensions to poor
在 这 年 结束 女士 天 , - , £253 有 到过 有薪酬的 在 养老金 到 贫穷的
['pɜ˞ːsənz] ,
persons ,
人 ,

截至1853年圣母领报节（Lady Day）的那一年，共向贫困人口支付了253英镑的养老金。

[ænd; ənd] £157 10s .
and £157 10s .
和 £157 10s .

以及 157 英镑 10 先令。

[ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ə'prentɪs] [pʊr] [bɔɪz] , [waɪl] £373 1s .
applied for apprenticing poor boys , while £373 1s .
应用 为了 学徒制 贫穷的 男孩们 , 尽管 £373 1s .

申请成为贫困男孩的学徒，而 373 英镑 1 先令。

5d .
5d .
5d .

5d.

[rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['penʃən] [fʌnd] , [ænd; ənd] £308 6s .
remained to the credit of the pension fund , and £308 6s .
剩余 到 这 信用 的 这 养老金 基金 , 和 £308 6s .

养老基金账户中还剩 308 英镑 6 先令。

7d . , [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [fʌnd] .
7d . , to the credit of the apprenticeship fund .
7d . , 到 这 信用 的 这 学徒制 基金 .

7d，计入学徒基金。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm] £465 [ɪn'vestɪd] [ɪn][lænd][ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [tuː; tə] -
Thus we see that the sum £465 invested in land in the years 1635 to 1651
因此 我们 看 那 这 和 £465 投资 在 土地 在 这 年 - 到 -
[prə'duːst] [ɪn] - £54 ;
produced in 1777 £54 ;
生产 在 - £54 ;

因此，我们看到，1635 年至 1651 年间投资于土地的 465 英镑，在 1777 年产生了 54 英镑的收益；

[ɪn] - , £180 17s .
in 1810 , £180 17s .
在 - , £180 17s .

1810 年，180 英镑 17 先令。

6d . ; [ænd; ənd][ɪn] - , £677 7s . [pər] ['ænəm] [ɪn] [rents] .
6d . ; and in 1853 , £677 7s . per annum in rents .
6d . ; 和 在 - , £677 7s . 每 年 在 租金 .

6d；1853 年，年租金为 677 英镑 7 先令。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [hæd; həd] ,
And the application of the funds had ,
和 这 应用 的 这 资金 有 ,

而资金的使用情况是，

[ɪk'sept] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][oʊld] ['pærɪʃ] ['wɜːrkhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
except as regards the old parish workhouse for the period mentioned above ,
除了 作为 问候 这 老的 教区 济贫 为了 这 时期 提及 多于 ,

除了上述时期内旧教区济贫院的情况外，

[bɪn] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnərz] , ['neɪmli] : —
been in accordance with the intention of the donors , namely : —
到过 在 根据 和 这 意图 的 这 捐赠者 , 即 : —

符合捐赠者的意愿，即：—

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][lɔːrd] - [bɪ'kwest] (-) [ɪn] ['penʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
The income from Lord Campden's Bequest (Charecrofts) in pensions to the
这 收入 从 主 - 遗赠 (-) 在 养老金 到 这
[dɪ'zɜːrvɪŋ] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .
deserving poor of the parish .
值得 贫穷的 的 这 教区 .

坎普登勋爵遗赠（查雷克罗夫茨）的收入用于向教区内值得帮助的穷人发放养老金。

[frʌm; frəm]['leɪdi] - ([bʌts]) [hæf][ɪn] [sʌtʃ] ['penʃənz] , [ænd; ənd][hæf][ɪn] [ə'prentɪʃɪps] .
From Lady Campden's (Butt's) half in such pensions , and half in apprenticeships .
从 女士 - (屁股) 一半 在 这样的 养老金 , 和 一半 在 学徒制 .

坎普登夫人（巴特）一半的钱用于养老金，一半的钱用于学徒制。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['krɑːmwɪlz] (['græv(ə)l][pɪts]) [θriː] - [fɔːθs] [ɪn] ['penʃənz] , [ænd; ənd][wʌn] -
And from Cromwell's (Gravel Pits) three - fourths in pensions , and one -
和 从 克伦威尔的 (碎石 坑) 三 - 第四部分 在 养老金 , 和 一 -
[fɔːrθ] [ɪn] [ə'prentɪʃɪps] .
fourth in apprenticeships .
第四 在 学徒制 .

克伦威尔（砂石坑）的收益四分之三用于养老金，四分之一用于学徒培训。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	**the**	**parish**	**had**	**been**	**increasing**	**greatly**	**in**	**population**	**.**
同时	这	教区	有	到过	增加	非常	在	人口	.

与此同时，该教区的人口大幅增长。

['ʌðər] [tʃɜːrtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

Other	**churches**	**had**	**been**	**built**	**,**
其他	教堂	有	到过	建造	,

其他教堂也已经建成，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wɜːʃəpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] .

and	**other**	**congregations**	**than**	**that**	**worshipping**	**at**	**the**	**Parish**	**Church**	**of**	**S**	**.**
和	其他	会众	比	那	崇拜	在	这	教区	教会	的	S	.

['meri] ['æbəts] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] ,

Mary	**Abbots**	**had**	**been**	**formed**	**,**
玛丽	修道院长	有	到过	形成	,

除了在圣玛丽阿博茨教区教堂做礼拜的信徒之外，还成立了其他一些教会团体。

[ænd; ənd] ['distrikts] [əˈlɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**districts**	**allotted**	**to**	**them**	**.**
和	地区	分配	到	他们	.

以及分配给他们的地区。

['kwestʃənz] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [fʌndz] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

Questions	**arose**	**as**	**to**	**distribution**	**of**	**the**	**charity**	**funds**	**as**	**between**	**the**
问题	出现	作为	到	分配	的	这	慈善机构	资金	作为	之间	这

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] ,

inhabitants	**of**	**the**	**various**	**districts**	**,**
居民	的	这	各种各样的	地区	,

关于慈善资金在各个地区居民之间的分配问题，人们提出了疑问。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [baɪ][ðə; ði]

and	**in**	**1852**	**a**	**petition**	**was**	**presented**	**to**	**the**	**Court**	**of**	**Chancery**	**by**	**the**
和	在	-	一个	请愿	曾是	呈现	到	这	法庭	的	法院	经过	这

[ɪn'kʌmbənt] [ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] ['brɔmtən] [tuː; tə][hæv; həv]

Incumbent	**and**	**Churchwardens**	**of**	**the**	**District**	**Church**	**at**	**Brompton**	**to**	**have**
现任	和	教堂执事	的	这	区	教会	在	布朗普顿	到	有

[ðem; ðəm] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ['ʌndər][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]

them	**settled**	**by**	**the**	**Court**	**under**	**the**	**powers**	**of**	**an**	**Act**	**of**	**Parliament**	**of**
他们	定居	经过	这	法庭	在下面	这	权力	的	一个	行为	的	议会	的

- [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23rd [dɪ'sembər] , - ,

52	**George**	**III**	**.**	**And**	**on**	**the**	**23rd**	**December**	**,**	**1852**	**,**
-	乔治	三、	.	和	在	这	23rd	十二月	,	-	,

1852年，布朗普顿地区教堂的牧师和教堂执事向衡平法院提交了一份请愿书，要求法院根据乔治三世52年议会法案的权力来解决这些问题。1852年12月23日，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] [meɪd] [æn; ən]['ɔːrdər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	**Court**	**of**	**Chancery**	**made**	**an**	**order**	**directing**	**that**	**the**	**trustees**	**of**	**the**
这	法庭	的	法院	制成	一个	命令	导演	那	这	受托人	的	这

['kæmpdən] ['tʃæritiz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn]['fjuːtʃər] [ə'plai] [ðə; ði]['prɑːfɪts] [ˌðer'frʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Campden	**Charities**	**should**	**in**	**future**	**apply**	**the**	**profits**	**therefrom**	**as**	**they**	**had**
坎普登	慈善机构	应该	在	未来	申请	这	利润	由此	作为	他们	有

[ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] ;

hitherto	**been**	**accustomed**	**to**	**do**	**;**
迄今为止	到过	习惯	到	做	;

衡平法院下令，坎普登慈善机构的受托人今后应按照以往惯例使用该机构的利润；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn]['fju:tʃər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['eni] ['penʃənz] [ɔ:r]['kɑ:ntrækts][ʌv; əv]

but	that	in	future	without	interfering	with	any	pensions	or	contracts	of
但	那	在	未来	没有	干扰	和	任何	养老金	或者	合同	的

[ə'prentɪʃɪp] [ɔ:l'redi] ['entərd] ['ɪntu:][baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

apprenticeship	already	entered	into	by	them	in	the	proportions	following	among	the
学徒制	已经	进入	进入	经过	他们	在	这	比例	下列的	之中	这

['veriəs] [tʃɜ:rtʃ] ['distrikts] : —

various	church	districts	:	—
各种各样的	教会	地区	:	—

但今后在不影响他们已按以下比例在各教会区签订的任何养老金或学徒合同的前提下：—

[es] . ['meri] ['æbəts] , ['kenzɪŋtən]

S	.	Mary	Abbots	,	Kensington
S	.	玛丽	修道院长	,	肯辛顿

肯辛顿圣玛丽·阿博茨教堂

- [pɑ:rts] .

25	parts	.
-	部分	.

25个部分。

[es] . ['bɑ:nəbəs] , Kensington9 „

S	.	Barnabas	,	Kensington9	„
S	.	巴拿巴	,	Kensington9	„

S. Barnabas，肯辛顿9

['hoʊli] ['trɪnəti] , Brompton21 „

Holy	Trinity	,	Brompton21	„
圣	三位一体	,	Brompton21	„

圣三一教堂，布朗普顿21

[es] . ['mɛri:z] , [west] Brompton6½ „

S	.	Mary's	,	West	Brompton6½	„
S	.	玛丽的	,	西方	Brompton6½	„

圣玛丽教堂，西布朗普顿6½

[es] . ['dʒɑ:nz] , ['nɒtɪŋ] Hill17 „

S	.	John's	,	Notting	Hill17	„
S	.	约翰的	,	记不清	Hill17	„

圣约翰学院，诺丁山17

[es] . [dʒeɪmz] , Norland9½ „

S	.	James	,	Norland9½	„
S	.	詹姆斯	,	Norland9½	„

S. James，诺兰9½"

Total88 „

Total88	„
Total88	„

总计88

[sʌtʃ] ['ɔ:rdər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Such	order	,	it	is	evident	,	must	have	embarrassed	the	actions	of	the
这样的	命令	,	它	是	明显	,	必须	有	尴尬的	这	行动	的	这

[trʌs'ti:z] ['greɪtli] ,

trustees	greatly	,
受托人	非常	,

显然，这样的命令一定令受托人的行为感到非常尴尬。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dʒuː'dɪʃəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [fʌndz]

and	considerably	interfered	with	their	judicious	application	of	the	charity	funds
和	相当	干扰	和	他们的	明智的	应用	的	这	慈善机构	资金

.

:

.

并严重干扰了他们对慈善资金的合理使用。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]

I	have	not	been	able	to	refer	to	the	evidence	upon	which	the	order	was
我	有	不是	到过	有能力的	到	参考	到	这	证据	之上	哪个	这	命令	曾是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

我无法查阅当初作出该命令所依据的证据。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

but	if	,
但	如果	,

但是，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] -

on	the	ground	of	the	distribution	of	the	population	of	the	parish	in	1852
在	这	地面	的	这	分配	的	这	人口	的	这	教区	在	-

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eni] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðen] ,

it	had	any	shadow	of	justice	then	,
它	有	任何	阴影	的	正义	然后	,

根据1852年该教区的人口分布情况来看，当时根本没有一丝公正可言。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] [ˌʌn'dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæf][ʌv; əv]

it	would	be	highly	unjust	now	,	when	the	population	of	the	northern	half	of
它	会	是	高度	不公正	现在	,	什么时候	这	人口	的	这	北方	一半	的

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

the	parish	,
这	教区	,

现在这样做是极其不公平的，因为教区北部一半地区的人口.....

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːrlə'mentri] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['kenzɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðen] [kəm'praɪzd] [ɪn]

forming	the	Parliamentary	district	of	North	Kensington	,	and	then	comprised	in
成型	这	议会	区	的	北	肯辛顿	,	和	然后	包括	在

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['distrikts] [ʌv; əv][es] . ['dʒɑːnz] ,

the	church	districts	of	S	.	John's	,
这	教会	地区	的	S	.	约翰的	,

组成了北肯辛顿议会选区，然后又纳入了圣约翰教堂区。

['nɒtɪŋ] [hɪl] , ['ærɪd][es] . [dʒeɪmz] - , ['nɒːlənd] , [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

Notting	Hill	,	arid	S	.	James	'	,	Norland	,	is	greater	than	that	of	all	the	other
记不清	爬坡道	,	干旱	S	.	詹姆斯	-	,	诺兰德	,	是	更大的	比	那	的	全部	这	其他

['distrikts] [pʊt] [tə'geðər] .

districts	put	together	.
地区	放	一起	.

诺丁山、圣詹姆斯和诺兰的总面积比其他所有地区加起来还要大。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpdən] ['tʃæritiz] [ɪn'kriːst]

Between	1853	and	1879	the	income	from	the	Campden	Charities	increased
之间	-	和	-	这	收入	从	这	坎普登	慈善机构	增加

[frʌm; frəm][ðə; ði] £667 7s . [tuː; tə][ə'baʊt] £3 ,

from	the	£667	7s	.	to	about	£3	,
从	这	£667	7s	.	到	关于	£3	,

1853年至1879年间，坎普登慈善机构的收入从667英镑7先令增加到约3英镑。

- [ə; eɪ] [jɪr] .
500 a year .
- 一个 年 .

每年500人。

['sevrəl] ['liːsɪz] [ʌv; əv][plɑːts][ʌv; əv] [graʊnd] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] ,
Several leases of plots of ground had fallen in ,
一些 租赁 的 图表 的 地面 有 倒下 在 ,

多块租赁土地的所有权已经丧失，

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [bɪn] ['raɪzɪŋ] [ɪ'nɔːrməsli] .
and meanwhile the value of the land had been rising enormously .
和 同时 这 价值 的 这 土地 有 到过 上升 非常 .

与此同时，土地价值也大幅上涨。

- , [æt; ət] ['ʃɛpɚdz] [bʊʃ] , ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [graʊnd] ,
Charecrofts , at Shepherd's Bush , formerly a nursery ground ,
- , 在 牧羊人的 衬套 , 以前 一个 苗圃 地面 ,

查雷克罗夫茨，位于谢泼德布什，以前是一个苗圃，

[wʌz; wəz][ɪn] - [let][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [liːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] ['naɪnti] - [naɪn] ['jɪrz] [æt; ət]
was in 1864 let on a building lease for a term of ninety - nine years at
曾是 在 - 让 在 一个 建筑 租 为了 一个 学期 的 九十 - 九 年 在
[ə; eɪ] [graʊnd] [rent] [ʌv; əv] £870 [pər] ['ænəm] .
a ground rent of £870 per annum .
一个 地面 租 的 £870 每 年 .

1864 年，该建筑以每年 870 英镑的地租出租，租期为 99 年。

[ɪn] - [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [saʊθ] ['westərn] ['reɪlweɪ] ['triːtɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli]
In 1865 the London and South Western Railway treated for and subsequently
在 - 这 伦敦 和 南 西 铁路 治疗 为了 和 随后
['pəːtʃəst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
purchased a part of the estate ,
购买 一个 部分 的 这 财产 ,

1865年，伦敦和西南铁路公司对该庄园的一部分进行了评估，随后将其购得。

[faɪv]['eikəs][ˌtuː'tuː] ['ruːd] [faɪv] ['pɝːtʃɪz] [ɪn][ɪk'stent] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £10 ,
5 acres 2 roods 5 perches in extent , for the sum of £10 ,
5 英亩 2 roods 5 栖木 在 程度 , 为了 这 和 的 £10 ,

面积为 5 英亩 2 罗德 5 珀奇的土地，售价 10 英镑。

- , [wɪtʃ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][rent][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [frʌm; frəm] £870 [tuː; tə] £485 [pər] ['ænəm] .
000 , which reduced the rent of the estate from £870 to £485 per annum .
- , 哪个 减少 这 租 的 这 财产 从 £870 到 £485 每 年 .

000，这使得该庄园的年租金从 870 英镑降至 485 英镑。

[ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] £10 , - [wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪn'vestɪd] [ɪn][kən'sɑːlz] ,
This sum of £10 , 000 was for some time invested in consols ,
这 和 的 £10 , - 曾是 为了 一些 时间 投资 在 控制台 ,

这笔1万英镑的款项曾一度投资于永久债券。

[bʌt; bət][ɪn] - [wʌz; wəz] ['riːin'vestid] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [graʊnd] [rents] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]
but in 1887 was reinvested in the purchase of ground rents in the city of
但 在 - 曾是 再投资 在 这 购买 的 地面 租金 在 这 城市 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

但在 1887 年，这笔资金被重新投资于购买伦敦市的土地租金。

[ɪn] - [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [bʌts] [fiːldz] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['bedfərd] [fɔːr; fər]
In 1874 a portion of Butt's Fields was sold to the Duke of Bedford for
在 - 一个 部分 的 屁股 田野 曾是 卖 到 这 公爵 的 贝德福德 为了
[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £18 ,
the sum of £18 ,
这 和 的 £18 ,

1874年，巴特菲尔德的一部分以18英镑的价格卖给了贝德福德公爵。

- ([ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [praɪs][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk]) [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] ['θɔːrni]
500 (a very good price you will think) for the site of Thorney
- (一个 非常 好的 价格 你 将要 思考) 为了 这 地点 的 索尼

Thorney 的网站售价 500（您肯定会觉得这个价格非常划算）。

[piː] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[haʊs] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] ['glɑːstər] [roʊd] .
House at the corner of Gloucester Road .
房子 在 这 角落 的 格洛斯特 路 .

格洛斯特路拐角处的房子。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , ['biːɪŋ] - [ænd; ənd] - , [haid] [pɑːrk] [geɪt] ,
In 1875 a further portion of the estate , being 12 and 13 , Hyde Park Gate ,
在 - 一个 更远 部分 的 这 财产 , 存在 - 和 - , 海德 公园 门 ,

1875年，该地产的另一部分，即海德公园门12号和13号，

[wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['wɑːtni] , [em] . [piː] . , [fɔːr; fər] £22 , - .
was sold to Mr . James Watney , M . P . , for £22 , 500 .
曾是 卖 到 先生 . 詹姆斯 沃特尼 , M . P . , 为了 £22 , - .

以 22,500 英镑的价格卖给了国会议员詹姆斯·沃特尼先生。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'maʊnts] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'vestɪd] [ɪn][kən'sɑːlz] ,
Both of these amounts were at first invested in consols ,
两个都 的 这些 金额 是 在 第一的 投资 在 控制台 ,

这两笔款项最初都投资于永久债券。

[bʌt; bət][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːhoʊld] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
but have since been invested in the purchase of a freehold estate in the city
但 有 自从 到过 投资 在 这 购买 的 一个 永久产权 财产 在 这 城市
[kɔːld] ['θænɪt] [haʊs] ,
called Thanet House ,
称为 萨尼特 房子 ,

但此后他们投资购买了位于该市的一处名为 Thanet House 的永久产权房产。

[ænd; ənd][ɪn] [graʊnd] [rents] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
and in ground rents in the city .
和 在 地面 租金 在 这 城市 .

以及城市中的地租。

[ɪn] - [ðə; ði]['græv(ə)l][pɪts] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz][let][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [liːs] [fɔːr; fər] ['naɪnti] - [naɪn]
In 1869 the Gravel Pits Estate was let on a building lease for ninety - nine
在 - 这 碎石 坑 财产 曾是 让 在 一个 建筑 租 为了 九十 - 九
['jɪrz] [æt; ət][ə; eɪ][rent][ʌv; əv] £1 ,
years at a rent of £1 ,
年 在 一个 租 的 £1 ,

1869年，砾石坑庄园以99年租约出租，租金为1英镑。

- [pər] ['ænəm] , [wen] [ˌklæn'rɪkɑːrd] ['gaːdnz] , [ænd; ənd][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [eɪt] , - [ænd; ənd]

040	per	annum	,	when	Clanricarde	Gardens	,	and	Nos	.	2	,	4	,	8	,	10	and
-	每	年	,	什么时候	克兰里卡德	花园	,	和	编号	.	2	,	4	,	8	,	-	和

- ,

12	,
-	,

每年 040 英镑，当 Clanricarde Gardens 以及 2、4、8、10 和 12 号时，

[haɪ] [striːt] , ['nɒtɪŋ] [hɪl] , [wɜːr; wər] [i'rektid] [ˌðer'ɑːn] .

High	Street	,	Notting	Hill	,	were	erected	thereon	.
高的	街道	,	记不清	爬坡道	,	是	竖立	其上	.

诺丁山高街就建于此。

[ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['liːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lænd][wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] ['greɪtli]

And	advantageous	leases	of	the	remaining	land	were	made	at	greatly
和	有利	租赁	的	这	其余的	土地	是	制成	在	非常

[ɪn'kriːst] ['rɛntəlz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'kɜːrd] .

increased	rentals	from	time	to	time	as	opportunity	occurred	.
增加	出租	从	时间	到	时间	作为	机会	发生	.

剩余土地也根据机会不时以更高的租金进行有利的租赁。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌs'tiːz] ['biːɪŋ] ['hæmpərd] [baɪ] [ðæt] ['kjʊriəs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]

and	the	trustees	being	hampered	by	that	curious	order	of	the	Court	of
和	这	受托人	存在	受阻	经过	那	好奇的	命令	的	这	法庭	的

[dɪ'sembər] , - ,

December	,	1852	,
十二月	,	-	,

而受托人则因1852年12月法院那项奇怪的命令而受到阻碍，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti]

it	was	clear	that	the	time	had	arrived	when	the	affairs	of	the	charity
它	曾是	清除	那	这	时间	有	到达的	什么时候	这	事务	的	这	慈善机构

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] ['kɑːnsənənt][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'kriːst] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]

should	be	placed	upon	a	footing	consonant	with	its	increased	income	and	the
应该	是	放置	之上	一个	立足点	辅音	和	它是	增加	收入	和	这

['greɪtər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

greater	population	of	the	parish	.
更大的	人口	的	这	教区	.

很明显，慈善机构的事务应该按照其不断增长的收入和教区人口的增长情况进行调整。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] ,

Accordingly	,	application	was	made	to	the	Charity	Commissioners	,
因此	,	应用	曾是	制成	到	这	慈善	委员	,

因此，我们向慈善事务委员会提出了申请。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

who	have	been	provided	by	the	legislature	with	powers	in	that	respect	,
WHO	有	到过	假如	经过	这	立法机关	和	权力	在	那	尊重	,

那些被立法机关赋予这方面权力的人，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðæt] ['bɑːdi] [meɪd] [æn; ən]['ɔːrdər] ['vestɪŋ] [ðə; ði][lændz][ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [trʌ'stiː]

and	in	1879	that	body	made	an	order	vesting	the	lands	in	the	official	trustee
和	在	-	那	身体	制成	一个	命令	归属	这	土地	在	这	官方的	受托人

[ʌv; əv] ['tʃærəti] [lændz] ,

of	charity	lands	,
的	慈善机构	土地	,

1879年，该机构下令将这些土地授予慈善土地的官方受托人。

[ænd; ənd] [ə'pru:vd] [ə; eɪ] [ski:m] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ˌsu:pərɪn'tendəns] ,
and **approved** **a** **scheme** **prepared** **under** **their** **superintendence** **,**
和 得到正式认可的 一个 方案 准备 在下面 他们的 督察 ,

并批准了在其监督下制定的方案，

['ɔ:ltərɪŋ] [ðə; ði][ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [trʌ'sti:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] ,
altering **the** **qualification** **for** **the** **office** **of** **trustee** **of** **the** **charity** **,**
改变 这 资格 为了 这 办公室 的 受托人 的 这 慈善机构 ,

修改慈善机构受托人职位的资格要求，

[dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði] ['du:tiz] [ænd; ənd] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] ,
defining **the** **duties** **and** **powers** **of** **the** **trustees** **,**
定义 这 职责 和 权力 的 这 受托人 ,

明确受托人的职责和权力，

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] .
and **directing** **the** **application** **of** **the** **income** **of** **the** **charity** **.**
和 导演 这 应用 的 这 收入 的 这 慈善机构 .

并指导慈善机构收入的用途。

[ðæt] [ski:m] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] , [ɪz]
That **scheme** **,** **which** **has** **since** **been** **the** **subject** **of** **some** **further** **orders** **,** **is**
那 方案 , 哪个 有 自从 到过 这 主题 的 一些 更远 订单 , 是
['præktɪkli] ,
practically **,**
几乎 ,

该方案（此后又有几项后续指令针对该方案）实际上是：

[bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ɪn]
but **not** **without** **some** **important** **modifications** **,** **the** **same** **as** **the** **one** **now** **in**
但 不是 没有 一些 重要的 修改 , 这 相同的 作为 这 一 现在 在
[fɔ:rs] ,
force **,**
力量 ,

但其中也做了一些重要的修改，与现行版本相同。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [steɪt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['prez(ə)ntli] .
which **I** **will** **state** **at** **length** **presently** **.**
哪个 我 将要 状态 在 长度 目前 .

我稍后会详细阐述这一点。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔbdʒiktid][tu:; tə] [kən'sɪdərəbli] ,
But **at** **the** **time** **it** **was** **objected** **to** **considerably** **,**
但 在 这 时间 它 曾是 反对 到 相当 ,

但当时遭到了相当大的反对。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪtpeɪər] [held][ɑ:n][ðə; ði] 3rd ['ɔ:gəst] , - , [æt; ət][ðə; ði]
and **at** **a** **meeting** **of** **ratepayers** **held** **on** **the** **3rd** **August** **,** **1879** **,** **at** **the**
和 在 一个 会议 的 纳税人 握住 在 这 3rd 八月 , - , 在 这
['vestri] [hɔ:l] ,
Vestry **Hall** **,**
教区委员会 大厅 ,

在1879年8月3日于教区会议厅举行的纳税人会议上，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
it **was** **resolved** **to** **petition** **the** **Court** **against** **it** **,**
它 曾是 已解决 到 请愿 这 法庭 反对 它 ,

他们决定向法院提起诉讼，

[ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] ['prɪnsəpli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnts] ['peɪəb(ə)l][ɪn] ['penʃənz] [ænd; ənd]
on 在 **the** 这 **grounds** 理由 **principally** 主要 **that** 那 **it** 它 **limited** 有限的 **the** 这 **amounts** 金额 **payable** 应付账款 **in** 在 **pensions** 养老金 **and** 和
[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ə'prentɪs] [pʊr] [bɔɪz] ,
to 到 **be** 是 **applied** 应用 **for** 为了 **apprenticing** 学徒制 **poor** 贫穷的 **boys** 男孩们 **,** ,

主要理由是，该法案限制了养老金的支付金额，而这些养老金本应用于贫困男孩的学徒培训。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [dɪ'sembər] ,
and 和 **that** 那 **it** 它 **abrogated** 废除 **the** 这 **order** 命令 **of** 的 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **the** 这 **23rd** 23rd **December** 十二月 **,** ,

并废除了12月23日法院的命令，

- , [ə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði]
1852 - , **apportioning** 分摊 **the** 这 **distribution** 分配 **of** 的 **the** 这 **funds** 资金 **among** 之中 **the** 这 **districts** 地区 **of** 的 **the** 这
['veriəs] [tʃɜːrtʃɪz] ;
various 各种各样的 **churches** 教堂 **;** ;

1852年，将资金分配给各个教会的各区；

[ænd; ənd][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
and 和 **a** 一个 **petition** 请愿 **against** 反对 **the** 这 **scheme** 方案 **was** 曾是 **presented** 呈现 **to** 到 **the** 这 **Court** 法庭 **.** .

一份反对该方案的请愿书已提交法院。

[vaɪs] - ['tʃænslər] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] ,
Vice 副 **-** - **Chancellor** 校长 **Hall** 大厅 **was** 曾是 **impressed** 印象深刻 **by** 经过 **the** 这 **arguments** 论点 **for** 为了 **the** 这 **petitioners** 请愿者 **,** ,
[ænd; ənd][set][ə'saɪd][ðə; ði] [skiːm] ,
and 和 **set** 放 **aside** 旁边 **the** 这 **scheme** 方案 **,** ,

副校长霍尔对请愿者的论点印象深刻，并撤销了该方案。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [ə'piːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] ,
but 但 **the** 这 **Charity** 慈善 **Commissioners** 委员 **appealed** 上诉 **,** , **and** 和 **the** 这 **Court** 法庭 **of** 的 **Appeal** 上诉 **,** ,

但慈善事务委员会提出上诉，上诉法院驳回了上诉。

[prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz] , [kən'fɜːrmd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
presided 主持 **over** 超过 **by** 经过 **the** 这 **late** 晚的 **Master** 掌握 **of** 的 **the** 这 **Rolls** 卷 **,** , **confirmed** 确认的 **the** 这 **order** 命令 **of** 的 **the** 这
['tʃærəti] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Charity 慈善 **Commission** 委员会 **,** ,

由已故的掌卷大臣主持，确认了慈善委员会的命令。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
and 和 **,** , **in** 在 **his** 他的 **judgment** 判断 **,** ,

在他看来，

[meɪd] [sʌm; səm] [riˈmaːks] [ʌv; əv][soʊ]['dʒen(ə)rəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['kærəktər]
made 制成 **some** 一些 **remarks** 评论 **of** 的 **so** 所以 **generally** 一般来说 **interesting** 有趣的 **and** 和 **important** 重要的 **a** 一个 **character** 特点
[ðæt] [aɪ] [rɪ'gret] [taɪm] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
that 那 **I** 我 **regret** 后悔 **time** 时间 **does** 做 **not** 不是 **permit** 允许 **me** 我 **to** 到 **read** 读 **them** 他们 **to** 到 **you** 你 **.** .

我发表了一些非常有趣且重要的言论，可惜时间有限，我无法一一读给你们听。

[juː; jʊ] [wɪl] , [haʊˈevər] , [faɪnd][ðem; ðəm] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ˈvɑːl] .

You	will	,	however	,	find	them	recorded	in	vol	.
你	将要	,	然而	,	寻找	他们	记录	在	卷	.

不过，您可以在卷中找到它们的记录。

- [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lɔː] [taɪmz] [rɪˈpɔːrts] , ” [æt; ət][peɪdʒ] - .

45	of	the	“	Law	Times	Reports	,	”	at	page	158	.
-	的	这	“	法律	《时代周刊》	报告	,	”	在	页	-	.

《法律时报》第 45 期，第 158 页。

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɑːn] , [ðə; ði] 27th [meɪ] , - , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [əˈferz]

The	decision	was	given	on	,	the	27th	May	,	1881	,	and	accordingly	the	affairs
这	决定	曾是	给定	在	,	这	27th	可能	,	-	,	和	因此	这	事务

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [wɜːr; wər] ,

of	the	charity	were	,
的	这	慈善机构	是	,

该决定于1881年5月27日作出，慈善机构的事务也因此发生改变。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] [ðæt] [ˈɔːrdər] .

up	to	the	4th	of	March	,	1890	,	regulated	by	that	order	.
向上	到	这	4th	的	行进	,	-	,	受监管	经过	那	命令	.

截至 1890 年 3 月 4 日，受该命令约束。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 4th [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði] [ˈtʃærəti] [kəˈmɪʃənəz] ,

But	on	the	4th	March	,	1890	,	the	Charity	Commissioners	,
但	在	这	4th	行进	,	-	,	这	慈善	委员	,

但1890年3月4日，慈善委员会

[ɑːn][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃærəti] , [meɪd] [əˈnʌðər] [ˈɔːrdər] ,

on	the	application	of	the	trustees	of	the	charity	,	made	another	order	,
在	这	应用	的	这	受托人	的	这	慈善机构	,	制成	其他	命令	,

应慈善机构受托人的申请，作出另一项命令，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] [ɪn] [fɔːrs] .

which	is	the	one	now	in	force	.
哪个	是	这	一	现在	在	力量	.

这是目前生效的版本。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈdɪʃənz] ,

It	is	practically	the	same	,	with	some	important	additions	,
它	是	几乎	这	相同的	,	和	一些	重要的	新增内容	,

实际上两者基本相同，只是增加了一些重要的内容。

[æz; əz] [ðæt] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːl] [ɪn] - .

as	that	approved	by	the	Court	of	Appeal	in	1881	.
作为	那	得到正式认可的	经过	这	法庭	的	上诉	在	-	.

1881年上诉法院批准的版本。

[aɪ] [naʊ] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʊli] ,

I	now	state	it	fully	,
我	现在	状态	它	完全	,

我现在完整地陈述出来：

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [meɪ] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ɑːr; ər]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

so	that	you	all	may	learn	how	the	affairs	of	the	charity	are	regulated	.
所以	那	你	全部	可能	学习	如何	这	事务	的	这	慈善机构	是	受监管	.

以便你们都能了解慈善机构的运作方式。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['kɑːmpɪtənt] ['pɝːsənz] [æz; əz] [trʌs'tiːz] , [vɪz] . : — [θriː] [eks]

The	charity	is	managed	by	eighteen	competent	persons	as	trustees	,	viz	.	:	—	Three	ex
这	慈善机构	是	管理	经过	十八	胜任的	人	作为	受托人	,	即	.	:	一	三	前任

- [ə'fɪsiːoʊ] , [sɪks] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [naɪn] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːptətɪv] .

-	officio	,	six	representative	,	nine	co	-	optative	.
-	办公室	,	六	代表	,	九	合作	-	可选	.

该慈善机构由十八名合格的受托人管理，即：——三名当然受托人，六名代表受托人，九名增选受托人。

[ðə; ði] [θriː] [eks] - [ə'fɪsiːoʊ] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm]

The	three	ex	-	officio	trustees	are	the	Vicar	and	Churchwardens	for	the	time
这	三	前任	-	办公室	受托人	是	这	牧师	和	教堂执事	为了	这	时间

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .

being	of	the	parish	of	Kensington	.
存在	的	这	教区	的	肯辛顿	.

三位当然受托人分别是肯辛顿教区的牧师和现任教堂执事。

[ðə; ði][sɪks] [ˌreprɪ'zentətɪv] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] — [tuː] [baɪ][ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ;

The	six	representative	trustees	are	elected	—	two	by	the	Vestry	of	Kensington	;
这	六	代表	受托人	是	当选	—	二	经过	这	教区委员会	的	肯辛顿	;

六名代表受托人由肯辛顿教区委员会选举产生，其中两名由教区委员会选举产生；

[tuː] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ;

two	by	the	Board	of	Guardians	of	the	poor	of	the	parish	;
二	经过	这	木板	的	守护者	的	这	贫穷的	的	这	教区	;

由教区贫民监护委员会颁发两份；

[tuː] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɔːrd] [fɔːr; fər] ['lʌndən] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

two	by	the	members	of	the	School	Board	for	London	for	the	Division	of
二	经过	这	成员	的	这	学校	木板	为了	伦敦	为了	这	分配	的

['tʃelsi] .

Chelsea	.
切尔西	.

由伦敦切尔西区学校董事会成员撰写两份文件。

[ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːptətɪv] [trʌs'tiːz] [mʌst; məst][biː; bi]['pɝːsənz] [ri'zaɪdɪŋ] [ɔːr] ['kæriɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] [ɪn]

The	co	-	optative	trustees	must	be	persons	residing	or	carrying	on	business	in
这	合作	-	可选	受托人	必须	是	人	居住	或者	携带	在	商业	在

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

the	parish	of	Kensington	,
这	教区	的	肯辛顿	,

增选受托人必须是居住在肯辛顿教区或在肯辛顿教区开展业务的人。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prə'vɪʒənəli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] ,

and	are	to	be	provisionally	appointed	by	the	trustees	,
和	是	到	是	暂定	任命	经过	这	受托人	,

并由受托人临时任命，

[wɪtʃ] [ə'pɔɪntmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	appointment	must	be	approved	by	the	Charity	Commissioners	before	it	is
哪个	预约	必须	是	得到正式认可的	经过	这	慈善	委员	前	它	是

['vælɪd] .

valid	.
有效的	.

该任命须经慈善事务委员会批准方可生效。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] -

The	representative	trustees	are	appointed	for	five	years	,	and	the	co	-
这	代表	受托人	是	任命	为了	五	年	,	和	这	合作	-

['ɑːptətɪv] [trʌs'tiːz] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

optative	trustees	for	seven	years	.
可选	受托人	为了	七	年	.

代表受托人任期五年，增选受托人任期七年。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — 1st ,

The	income	of	the	charity	is	to	be	applied	as	follows	:	—	1st	,
这	收入	的	这	慈善机构	是	到	是	应用	作为	跟随	:	—	1st	,

慈善机构的收入将按以下方式使用：——第一，

[ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penʃənz] [ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] [fiːz] ['græntɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 27th

in	the	payment	of	the	pensions	and	apprenticeship	fees	granted	before	the	27th
在	这	支付	的	这	养老金	和	学徒制	费用	的确	前	这	27th

[meɪ] , - .

May	,	1881	.
可能	,	-	.

用于支付 1881 年 5 月 27 日之前授予的养老金和学徒费。

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪz] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɔːʃənz] .

The	income	is	then	divided	into	two	portions	.
这	收入	是	然后	分割	进入	二	部分	.

收入随后被分成两部分。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] , ['æftər][prə'vaɪdɪŋ][fɔːr; fər] [ðiːz] [oʊld] ['penʃənz] ,

One	-	half	of	the	income	,	after	providing	for	these	old	pensions	,
一	-	一半	的	这	收入	,	后	提供	为了	这些	老的	养老金	,

扣除这些养老金后，收入的一半

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['tʃærətəbl] [ɔːr] [ˌelə'mɑːsəneri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : — ([wʌn]

is	to	be	applied	in	charitable	or	eleemosynary	purposes	as	follows	:	—	(	1
是	到	是	应用	在	慈善	或者	慈善	目的	作为	跟随	:	—	(	1

)

)
)

应当按以下方式用于慈善或救济目的：——（1）

[æn; ən] ['ænjuəl] [sʌm; səm][ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] £900 [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] £700 [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt]

An	annual	sum	of	not	more	than	£900	nor	less	than	£700	in	the	payment
一个	年度的	和	的	不是	更多的	比	£900	也不	较少的	比	£700	在	这	支付

[ʌv; əv] ['penʃənz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ænd; ənd] [nə'sesɪtəs] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]

of	pensions	to	deserving	and	necessitous	inhabitants	of	the	parish	of
的	养老金	到	值得	和	必需的	居民	的	这	教区	的

['kenzɪŋtən] ,

Kensington	,
肯辛顿	,

每年向肯辛顿教区有需要且品行端正的居民支付不超过900英镑、不少于700英镑的养老金。

[huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ri'zaidid] [ˌðer'ɪn] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['jɪrz] [nekst] [prɪ'siːdɪŋ]

who	shall	have	resided	therein	for	not	less	than	seven	years	next	preceding
WHO	将	有	居住地	其中	为了	不是	较少的	比	七	年	下一个	前

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] ,

the	time	of	their	appointment	,
这	时间	的	他们的	预约	,

凡在任命之日前已在该地居住不少于七年者，

[huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [pʊr] [lɔː] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [huː] [frʌm; frəm]

who	shall	not	during	that	period	have	received	poor	law	relief	,	and	who	from
WHO	将	不是	期间	那	时期	有	已收到	贫穷的	法律	宽慰	,	和	WHO	从

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

在此期间未获得济贫法救济的人，以及从年龄起未获得济贫法救济的人，

[ɪl] - [helθ] , ['æksɪdənt] , [ɔ:r][ɪn'fɜ:rməti][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [baɪ]
ill - health , accident , or infirmity shall be unable to maintain themselves by
患病的 - 健康 , 事故 , 或者 虚弱 将 是 无法 到 维持 他们自己 经过
[ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] .
their own exertions .
他们的 自己的 努力 .

因疾病、意外或虚弱而无法靠自身努力维持生计的人。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] , ['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] £900 ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] ['penʃənz]
(2) The remainder of the half , after paying the £900 applicable to pensions
(2) 这 余 的 这 一半 , 后 付费 这 £900 适用的 到 养老金
,
,
,

（2）扣除适用于养老金的900英镑后，剩余的一半

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
to the general benefit of the poor of Kensington ,
到 这 一般的 益处 的 这 贫穷的 的 肯辛顿 ,

为了肯辛顿贫困人口的普遍利益，

[tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ˞:sənz] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [moʊst]
to such persons and in such way as the trustees shall consider most
到 这样的 人 和 在 这样的 方式 作为 这 受托人 将 考虑 最多
[ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'sipiənt] [ænd; ənd][moʊst] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
advantageous to the recipients and most conducive to the formation of
有利 到 这 收件人 和 最多 有利的 到 这 形成 的
['prɑ:vɪdənt]['hæbɪts] ,
provident habits ,
普罗维登特 习惯 ,

以受托人认为最有利于受益人且最有利于养成节俭习惯的方式，向相关人员捐赠。

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
as follows : —
作为 跟随 : —

具体如下：—

[wʌn] . ([ə; eɪ]) [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'spensəri] , [ɪn'fɜ:rməri] ,
1 . (a) Subscriptions in aid of the funds of any dispensary , infirmary ,
1 . (一个) 订阅 在 援助 的 这 资金 的 任何 药房 , 医务室 ,
['hɑ:spɪt(ə)l] , [ɔ:r][ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] [hoʊm] ,
hospital , or convalescent home ,
医院 , 或者 康复期 家 ,

1. (a) 为任何诊所、疗养院、医院或康复院的资金筹集的捐款，

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][æz; əz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
upon such terms as to enable the trustees to secure the benefit of the
之上 这样的 条款 作为 到 使能够 这 受托人 到 安全的 这 益处 的 这
[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæritiz] .
institution for the objects of the charities .
机构 为了 这 对象 的 这 慈善机构 .

按照这样的条款，使受托人能够确保机构的利益，以实现慈善目标。

([bi:]) [tu:; tə]['prɑ:vɪdənt] [klʌbz] [ɔ:r] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ]
(b) To provident clubs or societies in the parish of Kensington for the supply
(b) 到 普罗维登特 俱乐部 或者 社会 在 这 教区 的 肯辛顿 为了 这 供应
[ʌv; əv][koʊl] ,
of coal ,
的 煤炭 ,

（b）向肯辛顿教区的互助俱乐部或社团供应煤炭，

[kloʊðz] , [ɔːr] ['ʌðər] ['nesəseriz] .
clothes , or other necessaries .
衣服 , 或者 其他 必需品 .

衣物或其他必需品。

[ˌtuː'tuː] . [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tɔːrdz]
2 . Contributions towards
2 . 贡献 向

2. 对以下方面的贡献

([ə; eɪ]) [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['nɜːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ɪn'fɜːrm] .
(a) The provision of nurses for the sick and infirm .
(一个) 这 条款 的 护士 为了 这 生病的 和 虚弱 .

（a）为病人和体弱者提供护士。

([biː]) [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ə'nuːɪtiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni] ['ɪnkʌm] [pə'zest]
(b) The purchase of annuities for the augmentation of any income possessed
(b) 这 购买 的 年金 为了 这 增强 的 任何 收入 拥有
[baɪ][ðə; ði] [ri'sipiənt] [ænd; ənd] [prə'duːst] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] .
by the recipients and produced by their own exertions .
经过 这 收件人 和 生产 经过 他们的 自己的 努力 .

（b）购买年金，以增加受益人通过自身努力所拥有的任何收入。

([siː]) [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['aʊtfɪt] , [ɑːn] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [treɪd] [ɔːr] ['sɜːrvɪs] ,
(c) The cost of outfit , on entering into trade or service ,
(c) 这 成本 的 全套服装 , 在 进入 进入 贸易 或者 服务 ,

（c）进入贸易或服务行业时的服装费用，

[ʌv; əv]['eni][wʌn]['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
of any one under 21 years of age .
的 任何 一 在下面 - 年 的 年龄 .

任何未满 21 岁的人。

([diː]) ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [ænd; ənd]['aʊtfɪt][ɪn][eɪd][ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] .
(d) Passage money and outfit in aid of emigration .
(d) 通道 钱 和 全套服装 在 援助 的 移民 .

（d）移民费用和装备。

([iː]) ['meɪntənəns] [ʌv; əv]['eni] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , ['laɪbreri] , [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] ['mænz] [klʌb] [fɔːr; fər][ðə; ði]
(e) Maintenance of any reading - room , library , or working man's club for the
(e) 维护 的 任何 阅读 - 房间 , 图书馆 , 或者 在职的 男人的 俱乐部 为了 这
['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] . [θriː] .
benefit of the parish . 3 .
益处 的 这 教区 . 3 .

（e）为教区利益而维护任何阅览室、图书馆或工人俱乐部。3.

[ðə; ði] ['tempəreri] [rɪ'liːf] [ɪn] ['mʌni] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][loʊn][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'maʊnt] [nɑːt]
The temporary relief in money by way of loan or otherwise to an amount not
这 暂时的 宽慰 在 钱 经过 方式 的 贷款 或者 否则 到 一个 数量 不是
[ɪk'siːdɪŋ] £200 [ɪn][wʌn] [jɪr] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'spektɪd] [lɔːs] ,
exceeding £200 in one year in case of unexpected loss ,
超过 £200 在 一 年 在 案件 的 意外 损失 ,

在发生意外损失的情况下，以贷款或其他方式提供不超过200英镑的临时资金救济，期限为一年。

['tempəreri] ['ɪlnəs] , [ɔːr] ['sʌd(ə)n] [ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] .
temporary illness , or sudden destitution .
暂时的 疾病 , 或者 突然 赤贫 .

暂时性疾病或突发贫困。

[ðə; ði] ['penʃənz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] £10 [ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r]

The	pensions	above	mentioned	are	not	to	be	less	than	£10	and	not	more
这	养老金	多于	提及	是	不是	到	是	较少的	比	£10	和	不是	更多的

[ðæn; ðən] £26 [ə; eɪ] - [jɪr] .

than	£26	a	-	year	.
比	£26	一个	-	年	.

上述养老金每年不得少于 10 英镑，不得超过 26 英镑。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæritiz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

The	other	half	of	the	income	of	the	charities	is	to	be	applied	to
这	其他	一半	的	这	收入	的	这	慈善机构	是	到	是	应用	到

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] : —

educational	purposes	:	—
教育	目的	:	—

慈善机构收入的另一半将用于教育目的：——

([ə; eɪ]) [ɪn] ['peɪmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [pʊr] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

(a)	In	payments	for	the	education	of	the	children	of	poor	inhabitants	of
(一个)	在	付款	为了	这	教育	的	这	孩子们	的	贫穷的	居民	的

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [hu:] [ɑ:r; ər] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ɔ:r][blaɪnd] ,

the	parish	who	are	deaf	and	dumb	or	blind	,
这	教区	WHO	是	聋	和	哑的	或者	瞎的	,

（a）用于支付教区内贫困聋哑或盲人子女的教育费用，

[ɔ:r] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r]['ment(ə)l][ɪn'fɜ:rməti] ,

or	suffering	from	physical	or	mental	infirmity	,
或者	痛苦	从	身体的	或者	精神的	虚弱	,

或患有身体或精神疾病，

[ænd; ənd] [hu:] [ˌðer'baɪ] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts][ɔ:r] ['gɑ:dɪənz] ;

and	who	thereby	aggravate	the	difficulties	of	their	parents	or	guardians	;
和	WHO	从而	加剧	这	困难	的	他们的	父母	或者	守护者	;

[ænd; ənd]

and
和

从而加剧了其父母或监护人的困难；

([bi:]) [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɑ:r; ər] - ['faɪd]['rezɪdənts][ɪn] ['kenzɪŋtən] ,

(b)	To	the	advancement	of	children	who	are	bonâ	fide	residents	in	Kensington	,
(b)	到	这	进步	的	孩子们	WHO	是	-	真	居民	在	肯辛顿	,

（b）为了促进肯辛顿合法居民儿童的发展，

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [s'kɒləz] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ,

who	have	been	scholars	in	a	public	elementary	school	,
WHO	有	到过	学者们	在	一个	民众	初级	学校	,

他们是公立小学的优秀学生，

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	who	have	received	certificates	of	good	conduct	from	the
和	WHO	有	已收到	证书	的	好的	执行	从	这

['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [weɪz] : —

managers	,	in	the	following	ways	:	—
经理	,	在	这	下列的	方式	:	—

并已通过以下方式获得管理人员颁发的良好行为证明：—

([wʌn]) [ɪn] [ə'prentɪs] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ə'tendid] [skuːl] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪn]

(1)	In	apprenticing	children	who	have	attended	school	for	five	years	,	and	in
(1)	在	学徒制	孩子们	WHO	有	参加	学校	为了	五	年	,	和	在

[prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['aʊtfɪt] .

providing	a	suitable	outfit	.
提供	一个	合适的	全套服装	.

（1）招收已接受五年教育的儿童学徒，并提供合适的服装。

[ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] ['priːmiəm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] £30 .

The	apprenticeship	premium	is	not	to	exceed	£30	.
这	学徒制	优质的	是	不是	到	超过	£30	.

学徒津贴不得超过 30 英镑。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn] ['peɪmənts] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] £10 [ə; eɪ] - [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [huː]

(	2	)	In	payments	not	exceeding	£10	a	-	year	for	the	benefit	of	children	who
(	2	)	在	付款	不是	超过	£10	一个	-	年	为了	这	益处	的	孩子们	WHO

[hæv; həv] [ə'tendid] [skuːl] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['jɪrz] ,

have	attended	school	for	not	less	than	five	years	,
有	参加	学校	为了	不是	较少的	比	五	年	,

（2）每年不超过10英镑的款项，用于资助已入学不少于五年的儿童，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['stændərd] [wɪtʃ] [rɪ'liːsɪz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [kəm'pʌlsəri]

and	who	have	attained	a	standard	which	releases	them	from	compulsory
和	WHO	有	已达到	一个	标准	哪个	发布	他们	从	强制性的

[ə'tendəns] .

attendance	.
出席	.

并且达到免除义务教育的标准。

[sʌtʃ] ['peɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli] [waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] ['regjələrli] [ə'tendz] [ə; eɪ]['pʌblɪk]

Such	payment	to	be	made	only	while	the	child	regularly	attends	a	public
这样的	支付	到	是	制成	仅有的	尽管	这	孩子	经常	参加	一个	民众

[ˌelɪ'mentri] [skuːl] .

elementary	school	.
初级	学校	.

只有在孩子定期就读公立小学期间，才能支付此类费用。

([θriː]) [ˌɛksə'bɪʃənz] [fɔːr; fər] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] £30 [ə; eɪ] - [jɪr] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] .

(	3	)	Exhibitions	for	higher	education	of	£30	a	-	year	for	five	years	.
(	3	)	展览	为了	更高	教育	的	£30	一个	-	年	为了	五	年	.

（3）高等教育展览，每年 30 英镑，为期五年。

([fɔːr]) [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sˈkɒləz] [huː] [ɑːr; ər]

(	4	)	In	providing	lectures	and	classes	for	the	benefit	of	scholars	who	are
(	4	)	在	提供	讲座	和	课程	为了	这	益处	的	学者们	WHO	是

[ə'tendɪŋ] [ɔːr][hæv; həv] [ə'tendid] ['eni] ['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] [ɪn] ['kenzɪŋtən] .

attending	or	have	attended	any	public	elementary	school	in	Kensington	.
参加	或者	有	参加	任何	民众	初级	学校	在	肯辛顿	.

（4）为在肯辛顿任何公立小学就读或曾经就读的学生提供讲座和课程。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd][ɪk'spend] £50 ,

The	trustees	have	power	to	raise	and	expend	£50	,
这	受托人	有	力量	到	增加	和	花费	£50	,

受托人有权筹集和支出 50 英镑。

- [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lektʃərz] [ɔːr] ['klæsɪz] .

000	in	a	building	for	the	purpose	of	such	lectures	or	classes	.
-	在	一个	建筑	为了	这	目的	的	这样的	讲座	或者	课程	.

在建筑物内举办此类讲座或课程，人数为 000 人。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [meɪ] [gɪv] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] £5 [tuː; tə] [ə'prentisiz] [fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['merɪt] .

The	trustees	may	give	rewards	of	£5	to	apprentices	for	distinguished	merit	.
这	受托人	可能	给	奖励	的	£5	到	学徒	为了	杰出的	优点	.

受托人可向表现优异的学徒奖励 5 英镑。

[ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɑːr; ər] [baʊnd] , [ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz] ,

The	trustees	are	bound	,	in	administering	the	funds	,
这	受托人	是	边界	,	在	管理	这	资金	,

受托人在管理资金时有义务：

[tuː; tə][hæv; həv][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ]

to	have	regard	to	the	wants	of	the	poor	of	every	part	of	the	parish
到	有	看待	到	这	想要	的	这	贫穷的	的	每一个	部分	的	这	教区

[ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

of	Kensington	,
的	肯辛顿	,

要顾及肯辛顿教区各个地区贫困人口的需求，

[ænd; ənd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] [ɑːr; ər] , [ɪn] [rɪ'spekt]

and	to	satisfy	themselves	that	in	each	case	the	beneficiaries	are	,	in	respect
和	到	满足	他们自己	那	在	每个	案件	这	受益人	是	,	在	尊重

[ʌv; əv]['pɑːvərti][ænd; ənd]

of	poverty	and
的	贫困	和

并要确保在每种情况下，受益人都是在贫困方面和

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

['kærəktər] , [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][help] .

character	,	deserving	of	help	.
特点	,	值得	的	帮助	.

品行端正，值得帮助。

[ænd; ənd][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪz]['evər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

And	no	part	of	the	income	is	ever	to	be	applied	,	directly	or
和	不	部分	的	这	收入	是	曾经	到	是	应用	,	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

而且，任何收入都不得直接或间接用于其他用途。

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

in	aid	of	the	poor	rate	of	the	parish	.
在	援助	的	这	贫穷的	速度	的	这	教区	.

为了帮助教区的贫困人口。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ker] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə]

I	hope	you	notice	the	anxious	and	thoughtful	care	which	has	been	taken	to
我	希望	你	注意	这	焦虑的	和	周到	关心	哪个	有	到过	已采取	到

[sɪ'kjʊr] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɑːpərli] [əd'ministəd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː]

secure	that	the	funds	shall	be	properly	administered	in	accordance	with	the	true
安全的	那	这	资金	将	是	适当地	管理	在	根据	和	这	真的

[ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['doʊnərz] ,

intention	of	the	original	donors	,
意图	的	这	原来的	捐赠者	,

我希望您能注意到，为了确保资金能够按照捐赠者的真正意愿得到妥善管理，我们已经付出了周全细致的努力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	with	the	needs	and	circumstances	of	the	parish	at	the	present
和	和	这	需求	和	情况	的	这	教区	在	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

并考虑到教区目前的需要和情况。

[ðə; ði][groʊs] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpdən] ['tʃærəti] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][sʌm; səm]

The	gross	annual	income	of	the	Campden	Charity	is	now	the	magnificent	sum
这	总的	年度的	收入	的	这	坎普登	慈善	是	现在	这	壮丽	和

[ʌv; əv] £4 , - 19s . ,

of	£4	,	382	19s	.	,
的	£4	,	-	19s	.	,

坎普登慈善机构目前的年度总收入高达 4,382 英镑 19 先令。

[ɔ:l] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] £465 [ɪn][lænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

all	derived	from	the	original	investment	of	£465	in	land	in	the	middle	of
全部	衍生的	从	这	原来的	投资	的	£465	在	土地	在	这	中间	的

[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

the	17th	century	.
这	17th	世纪	.

这一切都源于 17 世纪中期对土地的最初投资 465 英镑。

[aɪ][hæv; həv] [pər'su:d] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpdən] ['tʃæritiz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]

I	have	pursued	the	interesting	subject	of	the	Campden	Charities	as	long	as
我	有	追击	这	有趣的	主题	的	这	坎普登	慈善机构	作为	长的	作为

[ðə; ði] [taɪm] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l] [wɪl] [pər'mɪt] ,

the	time	at	our	disposal	will	permit	,
这	时间	在	我们的	处理	将要	允许	,

只要时间允许，我就会一直研究坎普登慈善机构这个有趣的课题。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən] [ɪn'dʊr] .

and	your	patience	can	endure	.
和	你的	耐心	能	忍受	.

而且你的耐心可以坚持下去。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærəti] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [æt; ət]

I	only	wish	further	to	impress	upon	you	that	the	charity	has	an	office	at
我	仅有的	希望	更远	到	令人印象深刻	之上	你	那	这	慈善机构	有	一个	办公室	在

[ðə; ði] ['vestri] [hɔ:l] ,

the	Vestry	Hall	,
这	教区委员会	大厅	,

我只想再次强调，该慈善机构在教区会议厅设有办公室。

['kenzɪŋtən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klɜ:rk] , ['mɪstər] . [ɑ:r] . [si:] . [gri:n] , [tu:; tə] [hu:m] [ɔ:l][ˌæplə'keiʃ(ə)nz]

Kensington	,	and	a	clerk	,	Mr	.	R	.	C	.	Green	,	to	whom	all	applications
肯辛顿	,	和	一个	职员	,	先生	.	拉	.	C	.	绿色的	,	到	谁	全部	应用程序

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ,

can	be	made	,
能	是	制成	,

肯辛顿，以及一位名叫RC Green的办事员，所有申请都可以向他提交。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['redi] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['eniwʌn] ['prɑ:pərli] [ə'plaɪɪŋ]

and	who	is	ready	at	all	times	to	give	information	to	anyone	properly	applying
和	WHO	是	准备好	在	全部	时代	到	给	信息	到	任何人	适当地	申请

[tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] .

to	him	for	the	same	.
到	他	为了	这	相同的	.

他随时准备向任何依法向他提出申请的人提供信息。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [ker] [tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Those	of	you	who	care	to	go	further	into	the	subject	,
那些	的	你	WHO	关心	到	去	更远	进入	这	主题	,

那些有兴趣深入了解这个话题的人，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [læst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

I	recommend	to	obtain	the	last	annual	report	of	the	trustees	,	and	to
我	推荐	到	获得	这	最后的	年度的	报告	的	这	受托人	,	和	到

['kerfəli] [pə'ruːz] [ðə; ði] [seɪm] .

carefully	peruse	the	same	.
小心	仔细阅读	这	相同的	.

我建议获取受托人最近的年度报告，并仔细阅读。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk] [dʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ɪz]

Some	of	the	most	interesting	work	done	under	the	auspices	of	the	trustees	is
一些	的	这	最多	有趣的	工作	完毕	在下面	这	庇护	的	这	受托人	是

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hændikræft] ['klæsɪz] ,

that	of	the	handicraft	classes	,
那	的	这	手工业	课程	,

在理事会的支持下开展的一些最有趣的工作是手工艺课程。

[bəuθ] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːpəntə] [fɔːr; fər]

both	for	boys	and	girls	,	in	which	practical	instruction	and	carpentering	for
两个都	为了	男孩们	和	女孩们	,	在	哪个	实际的	操作说明	和	木工	为了

[ðə; ði] [wʌn] ,

the	one	,
这	一	,

既面向男孩也面向女孩，其中一人接受实用指导和木工技能培训，

[ænd; ənd] ['kʊkəri] [ænd; ənd] ['dresmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	cookery	and	dressmaking	and	mending	for	the	other	,
和	烹饪	和	服装制作	和	修补	为了	这	其他	,

并为另一方提供烹饪、服装制作和缝补服务。

[hæz; həz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [es] . ['klɛmənts] ['mɪʃ(ə)n] [ruːm] [ænd; ənd] [ɔːl]

has	for	some	time	been	given	at	S	.	Clement's	Mission	Room	and	All
有	为了	一些	时间	到过	给定	在	S	.	克莱门特的	使命	房间	和	全部

[seɪnts] - [skuːl] [ruːm] .

Saints	'	School	Room	.
圣徒队	-	学校	房间	.

一段时间以来，一直在圣克莱门特教堂传教室和诸圣学校教室举行。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]

And	I	think	that	the	powers	lately	given	to	the	trustees	to	provide	a
和	我	思考	那	这	权力	最近	给定	到	这	受托人	到	提供	一个

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['eksəd] ,

building	and	equipment	for	technical	education	have	already	been	exercised	,
建筑	和	设备	为了	技术的	教育	有	已经	到过	锻炼	,

我认为，最近赋予理事会的为技术教育提供校舍和设备的权力已经行使过了。

[ænd; ənd] ['æktɪv] [steps] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ə'mʌŋst] [juː 'es] .

and	active	steps	are	being	taken	for	its	establishment	amongst	us	.
和	积极的	步骤	是	存在	已采取	为了	它是	建立	在	我们	.

我们正在积极采取措施，使其在我们中间建立起来。

[bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

Before	finally	leaving	the	subject	,
前	最后	离开	这	主题	,

最后，在结束这个话题之前，

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [peɪd] £570 [ɪn] [oʊld] ['penʃənz] ;

I	may	mention	that	in	the	year	1889	there	were	paid	£570	in	old	pensions	;
我	可能	提到	那	在	这	年	-	那里	是	有薪酬的	£570	在	老的	养老金	;

我还要提一下，1889 年支付了 570 英镑的旧养老金；

£1 , - [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [hed] [ʌv; əv] ['penʃənz] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [eɪd] ; [ænd; ənd] £1 ,

£1	,	566	on	the	first	head	of	pensions	and	charitable	aid	;	and	£1	,
£1	,	-	在	这	第一的	头	的	养老金	和	慈善	援助	;	和	£1	,

第一项养老金和慈善援助支出为 1,566 英镑；以及 1,

- [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [hed] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'prentɪʃɪp] .

566	on	the	second	head	for	education	and	apprenticeship	.
-	在	这	第二	头	为了	教育	和	学徒制	.

566，第二项是教育和学徒制。

[iː] . — - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tʃæritiz] .

II	.	—	METHWOLD'S	AND	OTHER	CHARITIES	.
二	.	—	-	和	其他	慈善机构	.

二、梅斯沃尔德及其他慈善机构。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['wɪljəm] [mɛθwoʊld] [baɪ] [wɪl] [geɪv] [sɪks] ['kɔtidʒz] [ɔːr] ['ɑːmzˌhaʊsiz] ,

In	1652	Mr	.	William	Methwold	by	will	gave	six	cottages	or	almshouses	,
在	-	先生	.	威廉	梅斯沃尔德	经过	将要	给予	六	小屋	或者	救济院	,

1652年，威廉·梅斯沃尔德先生立遗嘱捐赠了六间小屋或救济院。

[ɪn][ðə; ði] [wɪl] [kɔːld] “ [æn; ən]['hɑːspɪt(ə)l] , ” [tuː; tə][fɔːrm] ['rezɪdənsɪz] [fɔːr; fər][sɪks] [pʊr] ['wɪmɪn] .

in	the	will	called	“	an	hospital	,	”	to	form	residences	for	six	poor	women	.
在	这	将要	称为	“	一个	医院	,	”	到	形式	住宅	为了	六	贫穷的	女性	.

遗嘱中称之为“医院”，旨在为六名贫困妇女建立住所。

[ðiːz] ['ɑːmzˌhaʊsiz] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['krɔmwel] [leɪn] ,

These	almshouses	were	situated	in	what	is	now	called	Cromwell	Lane	,
这些	救济院	是	位于	在	什么	是	现在	称为	克伦威尔	车道	,

这些救济院位于现在被称为克伦威尔巷的地方。

[ænd; ənd] [ə'dʒɒɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] [kɔːld] [heɪl] [haʊs] ,

and	adjoined	a	house	and	grounds	called	Hale	House	,
和	相邻的	一个	房子	和	理由	称为	黑尔	房子	,

毗邻一座名为黑尔庄园的房屋和庭院，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [oʊnd] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mɪstər] . [mɛθwoʊld] ;

which	had	been	owned	and	occupied	by	Mr	.	Methwold	;
哪个	有	到过	拥有	和	占领	经过	先生	.	梅斯沃尔德	;

该房产曾为梅斯沃尔德先生所有并居住；

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] £24 [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [gɪv]

and	this	house	was	charged	with	the	payment	of	£24	a	year	to	give
和	这	房子	曾是	带电	和	这	支付	的	£24	一个	年	到	给

[ə; eɪ] ['penʃən] [ɔːr] [səb'sɪstəns] ['mʌni] [ʌv; əv] £4 [ə; eɪ] [jɪr] [iːtʃ] [tuː; tə][sɪks][ɑːmz] - ['wɪmɪn] [baɪ]

a	pension	or	subsistence	money	of	£4	a	year	each	to	six	alms	-	women	by
一个	养老金	或者	生存	钱	的	£4	一个	年	每个	到	六	施舍	-	女性	经过

['kwɔːrtərli] ['peɪmənts] [ʌv; əv] £1 ,

quarterly	payments	of	£1	,
季刊	付款	的	£1	,

该房屋每年需缴纳 24 英镑，以每季度 1 英镑的方式，向 6 名救济妇女每人每年提供 4 英镑的养老金或生活费。

[æt; ət] [heɪl] [haʊs] .

at	Hale	House	.
在	黑尔	房子	.

在黑尔庄园。

[ðə; ði] [wɪl] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] ['vestri] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [θriː] [ɑːmz] ['wɪmɪn]

The	will	provided	that	the	parish	in	Vestry	were	to	appoint	three	alms	women
这	将要	假如	那	这	教区	在	教区委员会	是	到	委	三	施舍	女性

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['westərn] ['haʊzɪz] ,

to	the	three	western	houses	,
到	这	三	西	房屋	,

遗嘱规定，教区议会应在西侧三座房屋中任命三名救济妇女。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnər][ɔːr][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [heɪl] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt]
and **the** **owner** **or** **inhabitant** **of** **Hale** **House** **for** **the** **time** **being** **to** **appoint**
和 这 所有者 或者 居民 的 黑尔 房子 为了 这 时间 存在 到 委
[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['iːstərn] ['haʊzɪz] .
to **the** **three** **eastern** **houses** **.**
到 这 三 东 房屋 .

由黑尔府邸的现任业主或住户指定东三栋房屋的主人。

[ðə; ði][ɑːmz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['sɪŋg(ə)l] , [eɪdʒd] - , [friː] [frʌm; frəm][vaɪs][ænd; ənd][ʌv; əv]
The **alms** **women** **were** **to** **be** **single** **,** **aged** **50** **-** **,** **free** **from** **vice** **and** **of**
这 施舍 女性 是 到 是 单身的 , 老年人 - , 自由的 从 副 和 的
[gʊd] [rɪ'pɔːrt] ,
good **report** **,**
好的 报告 ,

接受施舍的妇女必须是单身，年龄在50岁左右，没有不良嗜好，并且品行良好。

[wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['lɔdʒəz] ,
were **not** **to** **be** **allowed** **to** **receive** **lodgers** **,**
是 不是 到 是 允许 到 收到 房客 ,

不得接收房客，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ə'sɪst] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['sɪknəs] .
and **were** **to** **visit** **and** **assist** **one** **another** **in** **sickness** **.**
和 是 到 访问 和 协助 一 其他 在 疾病 .

并要在彼此生病时互相探望和帮助。

['dɪfəkəltɪz] [ə'kɜːrd] [ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [æn; ən]
Difficulties **occurred** **in** **executing** **the** **provisions** **of** **the** **will** **,** **necessitating** **an**
困难 发生 在 执行 这 条款 的 这 将要 , 需要 一个
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] ,
application **to** **the** **Court** **of** **Chancery** **,**
应用 到 这 法庭 的 法院 ,

遗嘱执行过程中出现困难，因此需要向衡平法院提出申请。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['deɪtɪd] 17th [dʒʊ'laɪ] , - ,
and **by** **a** **decree** **of** **the** **Court** **dated** **17th** **July** **,** **1758** **,**
和 经过 一个 法令 的 这 法庭 日期 17th 七月 , - ,

根据法院1758年7月17日颁布的法令，

[ðə; ði] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] ,
the **charity** **was** **established** **according** **to** **the** **will** **,**
这 慈善机构 曾是 已确立的 根据 到 这 将要 ,

该慈善机构是根据遗嘱设立的。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [heɪl] [haʊs] [ʌv; əv] £26 [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] ['penʃənz] [wʌz; wəz]
except **that** **the** **rent** **charge** **upon** **Hale** **House** **of** **£26** **a** **year** **for** **pensions** **was**
除了 那 这 租 收费 之上 黑尔 房子 的 £26 一个 年 为了 养老金 曾是
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] £18 .
reduced **to** **£18** **.**
减少 到 £18 .

但 Hale House 每年用于养老金的租金从 26 英镑减少到 18 英镑。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
The **charity** **continued** **in** **this** **condition** **for** **a** **great** **number** **of** **years** **,**
这 慈善机构 持续 在 这 状况 为了 一个 伟大的 数字 的 年 ,

该慈善机构在这种状态下持续运作了很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði][rent] [tʃɑːrdʒ] ['duːli] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪl] [haʊs] [ɪ'steɪt] ,
and **the** **rent** **charge** **duly** **paid** **by** **the** **proprietors** **of** **the** **Hale** **House** **Estate** **,**
和 这 租 收费 正式地 有薪酬的 经过 这 业主 的 这 黑尔 房子 财产 ,

以及黑尔庄园业主按时缴纳的租金，

[huː] [ɪn] - [wɜːr; wər][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] ['hɛrɪŋtən] [ænd; ənd]['leɪdi] ['flemɪŋ] , [bəuθ]

who	in	1810	were	the	Countess	of	Harrington	and	Lady	Fleming	,	both
WHO	在	-	是	这	伯爵夫人	的	哈灵顿	和	女士	弗莱明	,	两个都

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][dʒɑːn] ['flemɪŋ] ,

descended	from	John	Fleming	,
下降	从	约翰	弗莱明	,

她们是1810年的哈灵顿伯爵夫人和弗莱明夫人，两人都是约翰·弗莱明的后裔。

[ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv] [heɪl] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɛθwoʊld] ['fæməli] .

the	purchaser	of	Hale	House	from	the	Methwold	family	.
这	购买者	的	黑尔	房子	从	这	梅斯沃尔德	家庭	.

从梅斯沃尔德家族手中购买黑尔庄园的人。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] - ,

The	committee	of	1810	,
这	委员会	的	-	,

1810 年委员会

[ɪn][ðer; ðər][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] ,

in	their	report	of	which	I	have	made	so	much	use	in	preparing	this	paper	,
在	他们的	报告	的	哪个	我	有	制成	所以	很多	使用	在	准备	这	纸	,

我在撰写本文时大量参考了他们的报告，

[pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l][ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

point	out	the	necessity	for	a	very	careful	and	vigilant	attention	in	the
观点	出去	这	必要性	为了	一个	非常	小心	和	警惕的	注意力	在	这

[sɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃærəti] ,

selection	for	the	benefits	of	this	charity	,
选择	为了	这	好处	的	这	慈善机构	,

指出在选择受益人时，必须非常谨慎和警惕。

[frʌm; frəm] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [pʊr] “ [huː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

from	that	class	of	respectable	poor	“	who	may	justly	be	entitled	to
从	那	班级	的	可敬	贫穷的	“	WHO	可能	公正地	是	标题	到

[ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

accommodation	of	this	kind	,
住宿	的	这	种类	,

来自那一类体面的穷人，他们“完全有权获得这种类型的住所”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] ['kweɪntli] ['proʊsiːdz] : —

”	and	the	report	quaintly	proceeds	:	—
”	和	这	报告	古雅地	收益	:	—

报告接着以一种奇特的方式写道：——

“ [ðə; ði] [kə'mɪti] [duː] [ðɪs] [ðə; ði] ['rædər] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃærəti] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

“	The	committee	do	this	the	rather	as	the	charity	has	been	for	many	years
“	这	委员会	做	这	这	相当	作为	这	慈善机构	有	到过	为了	许多	年

[pæst] ['ʃeɪmfəli] [ə'bjuːzd][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['haʊzɪz] ,

past	shamefully	abused	by	a	woman	in	one	of	the	eastern	houses	,
过去的	可耻地	受虐	经过	一个	女士	在	一	的	这	东	房屋	,

“委员会之所以这样做，是因为该慈善机构多年来一直受到东部某处房屋中一名女性的可耻虐待。”

[huː] [hæz; həz] ['sʌfərd] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][də'rekt][,vaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn]

who	has	suffered	a	man	to	reside	with	her	in	direct	violation	of	one
WHO	有	遭受	一个	男人	到	居住	和	她	在	直接的	违反	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [ruːlz]

of	the	express	rules
的	这	表达	规则

她允许一名男子与她同住，这直接违反了其中一项明文规定。

第8页

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [rɪ'mɑːnstrənsɪz] [tuː; tə]
of **the** **original** **foundation** **,** **and** **in** **defiance** **of** **repeated** **remonstrances** **to**
的 这 原来的 基础 , 和 在 蔑视 的 重复 抗议 到
[ðə; ði] ['kɑːntreri] .
the **contrary** **.**
这 相反 .

从最初的基金会出发，并且无视反复的反对意见。

" ['tɔməs] ['gʊdˌfɛloʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] ['deɪtɪd] - , [geɪv] [ə; eɪ] [rent] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] 20s .
" **Thomas** **Goodfellow** **,** **by** **his** **will** **dated** **1597** **,** **gave** **a** **rent** **charge** **of** **20s** **.**
" 托马斯 古德费洛 , 经过 他的 将要 日期 - , 给予 一个 租 收费 的 20s .

"托马斯·古德费洛在 1597 年立下的遗嘱中规定了 20 先令的租金。

[ə; eɪ] [jɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːpərti][æz; əz] [ðæt] [tʃɑːrdʒd] [baɪ] [mɛθwoʊld] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd]
a **year** **out** **of** **the** **same** **property** **as** **that** **charged** **by** **Methwold** **to** **be** **paid**
一个 年 出去 的 这 相同的 财产 作为 那 带电 经过 梅斯沃尔德 到 是 有薪酬的
['ænjuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
annually **to** **the** **Vicar** **and** **Churchwardens** **of** **Kensington** **,**
每年 到 这 牧师 和 教堂执事 的 肯辛顿 ,

一年内，从与梅斯沃尔德所收取的、每年需向肯辛顿教区牧师和教堂执事缴纳的税款相同的房产中支出。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'kwest] [wʌz; wəz]['duːli] [ɪ'stæblɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
and **this** **bequest** **was** **duly** **established** **of** **the** **same** **decree** **of** **the** **Court**
和 这 遗赠 曾是 正式地 已确立的 的 这 相同的 法令 的 这 法庭
[æz; əz] [ɪ'stæblɪʃt] - [gɪft] .
as **established** **Methwold's** **gift** **.**
作为 已确立的 - 礼物 .

这项遗赠是根据法院的同一法令正式确立的，该法令确立了梅斯沃尔德的赠与。

[ðə; ði] - ['ɑːmzˌhaʊsiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,
The **Methwold's** **almshouses** **continued** **to** **exist** **until** **about** **1871** **,**
这 - 救济院 持续 到 存在 直到 关于 - ,

梅斯沃尔德的救济院一直存在到大约1871年。

[wen] [bəuθ][ðə; ði] ['ɑːmzˌhaʊsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪl] [haʊs] [ɪ'steɪt] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][rent]
when **both** **the** **almshouses** **and** **the** **Hale** **House** **Estate** **,** **out** **of** **which** **the** **rent**
什么时候 两个都 这 救济院 和 这 黑尔 房子 财产 , 出去 的 哪个 这 租
['tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər] [peɪd] ,
charges **were** **paid** **,**
收费 是 有薪酬的 ,

当时，救济院和黑尔庄园（租金就是从这里支付的）都处于闲置状态。

[wɜːr; wər] [kəm'pʌlsərəli] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] ,
were **compulsorily** **acquired** **by** **the** **Metropolitan** **Railway** **Company** **,**
是 强制性 获得 经过 这 大都会 铁路 公司 ,

被大都会铁路公司强制征用，

[huː] [peɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ˌðer'ʌv] .
who **paid** **a** **large** **sum** **to** **the** **vestry** **for** **the** **purchase** **thereof** **.**
WHO 有薪酬的 一个 大的 和 到 这 教区委员会 为了 这 购买 其中 .

他向教区委员会支付了一大笔钱用于购买它。

[ðɪs] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmzˌhaʊsiz] .
This **put** **an** **end** **to** **the** **almshouses** **.**
这 放 一个 结尾 到 这 救济院 .

这使得救济院彻底消失了。

[ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [stɑ:k] ,

The	money	received	from	the	purchase	was	invested	in	Government	stock	,
这	钱	已收到	从	这	购买	曾是	投资	在	政府	库存	,

收购所得款项投资于政府股票。

[ænd; ənd] [naʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £4 , - 11s .

and	now	consists	of	the	sum	of	£4	,	922	11s	.
和	现在	由	的	这	和	的	£4	,	-	11s	.

现在总额为 4,922 英镑 11 先令。

10d .

10d .

10d .

10d。

2¾ [pər] [sent] .

2¾ per cent .

2¾ 每 中心 .

2¾%。

[kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [stɑ:k] , ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər] £4 , - 4s .

consolidated	stock	,	purchased	for	£4	,	563	4s	.
合并	库存	,	购买	为了	£4	,	-	4s	.

合并后的库存，以 4,563 英镑 4 先令的价格购入。

9d .

9d .

9d .

9d.

[ɪn] [kæʃ] .

in cash .

在 现金 .

现金支付。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɔ:rdər]

Application	was	then	made	to	the	Charity	Commissioners	for	an	order
应用	曾是	然后	制成	到	这	慈善	委员	为了	一个	命令

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [ski:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] ,

establishing	a	scheme	for	the	future	regulation	of	the	charity	,
建立	一个	方案	为了	这	未来	规定	的	这	慈善机构	,

随后，该慈善机构向慈善事务委员会提出申请，要求颁布法令，建立未来监管该慈善机构的方案。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'dɑ:ptɪd] , [vɪz] . :

which	was	accordingly	adopted	,	viz	.	:
哪个	曾是	因此	已采用	,	即	.	:

因此，该方案被采纳，即:

— [ðæt] [ðə; ði][net] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['penʃ(ə)n] [pʊr] ['widəuz] [ɔ:r]

—	That	the	net	income	of	the	charity	be	applied	in	pensioning	poor	widows	or
—	那	这	网	收入	的	这	慈善机构	是	应用	在	养老金	贫穷的	寡妇	或者

['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

single	women	of	good	character	and	reputation	,
单身的	女性	的	好的	特点	和	名声	,

—该慈善机构的净收入应用于为品行良好、声誉卓著的贫困寡妇或单身女性提供养老金，

[ænd; ənd][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	not	less	than	60	years	of	age	,
和	不是	较少的	比	-	年	的	年龄	,

年龄不少于60岁，

[huːz] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔːrsɪz] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] £30 [ə; eɪ] [jɪr] ,
whose **income** **from** **all** **sources** **does** **not** **exceed** **£30** **a** **year** **,**
谁 收入 从 全部 来源 做 不是 超过 £30 一个 年 ,

其年收入（包括所有收入来源）不超过30英镑。

[huː] [hæv; həv][ri'zaidid][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] ,
who **have** **resided** **in** **the** **parish** **for** **not** **less** **than** **ten** **years** **,**
WHO 有 居住地 在 这 教区 为了 不是 较少的 比 十 年 ,

在该教区居住不少于十年的居民，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [rɪ'siːvd] [pə'roʊkiəl] [rɪ'liːf] .
and **have** **never** **received** **parochial** **relief** **.**
和 有 绝不 已收到 教区 宽慰 .

从未获得过地方救济。

[ðiːz] ['penʃənəz] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vestri] .
These **pensioners** **are** **appointed** **by** **the** **Vestry** **.**
这些 退休人员 是 任命 经过 这 教区委员会 .

这些退休人员由教区委员会任命。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vestri] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] - – [naɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen]
It **appears** **from** **the** **Vestry** **report** **of** **1888** **–** **9** **that** **there** **were** **then**
它 出现 从 这 教区委员会 报告 的 - – 9 那 那里 是 然后
['sev(ə)n] ['wɪmɪn] ,
seven **women** **,**
七 女性 ,

从1888-1889年的教区委员会报告中可以看出，当时有七名女性。

[huːz] ['eɪdʒɪz] ['verid] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['penʃənz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fʌnd] ,
whose **ages** **varied** **from** **78** **to** **84** **,** **in** **receipt** **of** **pensions** **from** **this** **fund** **,**
谁 年龄 多种多样 从 - 到 - , 在 收据 的 养老金 从 这 基金 ,

年龄在78岁至84岁之间，领取该基金养老金的人员

[ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [tuː; tə] £118 6s .
amounting **in** **the** **aggregate** **to** **£118** **6s** **.**
金额 在 这 总计的 到 £118 6s .

总计 118 英镑 6 先令。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['veriəs] ['ʌðər] [gɪfts][ʌv; əv][smɔːl] [ə'maʊnts] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['veri]
I **now** **come** **to** **various** **other** **gifts** **of** **small** **amounts** **,** **most** **of** **them** **of** **very**
我 现在 来 到 各种各样的 其他 礼物 的 小的 金额 , 最多 的 他们 的 非常
[greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
great **antiquity** **,**
伟大的 古代 ,

接下来我要介绍其他一些数额较小的礼物，其中大部分年代非常久远。

[tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
to **the** **poor** **of** **the** **parish** **of** **Kensington** **,**
到 这 贫穷的 的 这 教区 的 肯辛顿 ,

致肯辛顿教区的穷人，

[tuː; tə][ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ə'plaɪz] :
to **all** **except** **one** **of** **which** **the** **following** **remark** **applies** **:**
到 全部 除了 一 的 哪个 这 下列的 评论 适用 :

除一项外，其余所有情况均适用以下说明：

— [ðiːz] [wɜːr; wər][gɪfts][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['doʊnərz] [tʃɑːrdʒd] [spə'sɪfɪk] [sʌmz] ['ænjuəli] [ə'pɑːn]
— **These** **were** **gifts** **to** **secure** **which** **the** **donors** **charged** **specific** **sums** **annually** **upon**
— 这些 是 礼物 到 安全的 哪个 这 捐赠者 带电 具体的 总和 每年 之上
['sɜːrt(ə)n] ['prɑːpərtiz] ,
certain **properties** **,**
肯定 特性 ,

—这些是捐赠者为确保这些捐赠财产安全而每年向某些特定财产收取特定金额的款项。

[ɔ:r] [left] [spə'sɪfɪk] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [stɑ:k] .

or	left	specific	amounts	of	Government	stock	.
或者	左边	具体的	金额	的	政府	库存	.

或者留下特定数量的政府股票。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][gɪfts][ʌv; əv][lænd][ɔ:r][ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɔ:r][wʌz; wəz] ,

They	were	not	gifts	of	land	or	of	money	which	could	be	or	was	,
他们	是	不是	礼物	的	土地	或者	的	钱	哪个	可以	是	或者	曾是	,

它们并非土地或金钱方面的馈赠，而土地或金钱是可以或曾经是馈赠的。

[ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [keɪs] , [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]['ri:əl] ['prɑ:pərti] .

except	in	one	case	,	applied	in	the	purchase	of	real	property	.
除了	在	一	案件	,	应用	在	这	购买	的	真实的	财产	.

除一种情况外，该规定适用于购买不动产。

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:rvələs]

Consequently	the	parish	has	not	derived	the	benefit	from	the	marvellous
最后	这	教区	有	不是	衍生的	这	益处	从	这	奇妙

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['vælju:][ɪn][lændz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wɪtʃ]

increase	of	value	in	lands	due	to	the	modern	development	of	the	parish	which
增加	的	价值	在	土地	到期的	到	这	现代的	发展	的	这	教区	哪个

[hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmpdən] [bɪ'kwests] .

has	happened	in	the	case	of	the	Campden	bequests	.
有	发生	在	这	案件	的	这	坎普登	遗赠	.

因此，由于教区的现代化发展，土地价值大幅增长，而教区却没有像坎普登遗赠那样从中受益。

[ɪn] - ['tɔməs] [jʌŋ] [geɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə; eɪ][rent]

In	1560	Thomas	Young	gave	for	the	use	of	the	poor	of	the	parish	a	rent
在	-	托马斯	年轻的	给予	为了	这	使用	的	这	贫穷的	的	这	教区	一个	租

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] 20s .

charge	of	20s	.
收费	的	20s	.

1560 年，托马斯·杨捐赠了 20 先令的租金，用于救济教区的穷人。

[ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tu:] ['haʊzɪz] [ɪn] [haɪ] [stri:t] , ['kenzɪŋtən] , ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] - [baɪ]

a	year	,	and	of	two	houses	in	High	Street	,	Kensington	,	occupied	in	1810	by
一个	年	,	和	的	二	房屋	在	高的	街道	,	肯辛顿	,	占领	在	-	经过

['mɪstər] . ['gʌntən] ,

Mr	.	Gunton	,
先生	.	冈顿	,

一年，以及位于肯辛顿高街的两栋房屋，这两栋房屋在 1810 年由 Gunton 先生居住，

[ə; eɪ] ['plʌmər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [kɑ:k] , [ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər] .

a	plumber	,	and	Mr	.	Cock	,	a	shoemaker	.
一个	水管工	,	和	先生	.	公鸡	,	一个	鞋匠	.

一位水管工，还有一位鞋匠科克先生。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪft] ,

I	have	not	been	able	to	trace	all	the	vicissitudes	of	this	gift	,
我	有	不是	到过	有能力的	到	痕迹	全部	这	变迁	的	这	礼物	,

我无法追溯这份礼物的所有曲折历程。

[bʌt; bət][aɪ] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] £37 18s .

but	I	now	find	it	converted	into	£37	18s	.
但	我	现在	寻找	它	转换	进入	£37	18s	.

但我现在发现它被转换成了 37 英镑 18 先令。

2d .

2d	.
2d	.

['kɔnsəlz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['jɪrli] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv] 11s .

consuls	,	from	which	a	yearly	dividend	of	11s	.
领事	,	从	哪个	一个	每年	股利	的	11s	.

领事们每年可获得 11 先令的股息。

2d .

2d .

2d .

2d.

['oʊnli] [ɪz] [dɪ'raɪvd] , [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [gɪft] ,

only	is	derived	,	so	that	this	gift	,
仅有的	是	衍生的	,	所以	那	这	礼物	,

只有由此而来，所以这份礼物，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vælju:] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [sɪns] - , [hæz; həz]

instead	of	increasing	in	value	to	the	poor	of	the	parish	since	1560	,	has
反而	的	增加	在	价值	到	这	贫穷的	的	这	教区	自从	-	,	有

['æktʃuəli] [dɪ'kriːst] .

actually	decreased	.
实际上	减少	.

自 1560 年以来，教区内穷人的价值不但没有增加，反而有所下降。

[ɪn] - ['leɪdi] ['bɜːrkli] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] ['kenzɪŋtən] ['græv(ə)l] [pɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rent]

In	1617	Lady	Berkeley	charged	a	house	at	Kensington	Gravel	Pits	with	a	rent
在	-	女士	伯克利	带电	一个	房子	在	肯辛顿	碎石	坑	和	一个	租

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] £10 [ə; eɪ] [jɪr] ,

charge	of	£10	a	year	,
收费	的	£10	一个	年	,

1617年，伯克利夫人以每年10英镑的租金，将肯辛顿砂石坑的一处房屋抵押出去。

['peɪəb(ə)l] [hæf] - ['jɪrli] , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪkər] , ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] ,

payable	half	-	yearly	,	to	be	disposed	of	by	the	Vicar	,	Churchwardens	,
应付账款	一半	-	每年	,	到	是	处置	的	经过	这	牧师	,	教堂执事	,

每半年缴纳一次，由牧师、教堂执事处置。

[ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ['æftər] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] , “ [tuː; tə] , [ænd; ənd]

and	Overseers	of	the	poor	within	ten	days	after	being	received	,	“	to	,	and
和	监督者	的	这	贫穷的	之内	十	天	后	存在	已收到	,	“	到	,	和

[ə'mʌŋst] ,

amongst	,
在	,

以及在被接纳后十天内负责救济穷人的监督者，“到，并在其中，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [eɪdʒd] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] [pʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	for	the	benefit	of	the	most	aged	and	impotent	poor	of	the
和	为了	这	益处	的	这	最多	老年人	和	阳痿	贫穷的	的	这

['pærɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [kən'viːniənt] .

parish	as	they	should	see	convenient	.
教区	作为	他们	应该	看	方便的	.

并按照他们认为合适的方式，为教区中最年老体弱的穷人谋福利。

” [ɪn] - ['tɔməs] [sæmz] [left] [ə; eɪ] [rent] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] £5 [ə; eɪ] [jɪr] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn] ['prɑːpərti] [ɪn]

”	In	1658	Thomas	Sams	left	a	rent	charge	of	£5	a	year	charged	upon	property	in
”	在	-	托马斯	山姆斯	左边	一个	租	收费	的	£5	一个	年	带电	之上	财产	在

[tʃɜːrtʃ] [leɪn] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [striːt] ,

Church	Lane	and	Holland	Street	,
教会	车道	和	荷兰	街道	,

“1658年，托马斯·萨姆斯留下了一份租金清单，规定教堂巷和荷兰街的房产每年需缴纳5英镑的租金。”

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [baɪ][ðə; ði]['vɪkər] , ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] ,
to **be** **distributed** **among** **the** **poor** **of** **Kensington** **by** **the** **Vicar** **,** **Churchwardens** **,**
到 是 分布式 之中 这 贫穷的 的 肯辛顿 经过 这 牧师 , 教堂执事 ,
[ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] ,
and **Overseers** **,**
和 监督者 ,

由牧师、教堂执事和监工分发给肯辛顿的穷人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] ['regjələrli] [peɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] .
and **this** **has** **ever** **since** **been** **regularly** **paid** **and** **distributed** **.**
和 这 有 曾经 自从 到过 经常 有薪酬的 和 分布式 .

此后，这笔款项一直定期支付和发放。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £4 16s .
I **see** **that** **in** **March** **in** **the** **year** **1890** **it** **produced** **the** **sum** **of** **£4** **16s** **.**
我 看 那 在 行进 在 这 年 - 它 生产 这 和 的 £4 16s .

我看到它在 1890 年 3 月产生了 4 英镑 16 先令。

10d .
10d **.**
10d .

10d。

, [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stændstɪl] ['prɑːpərti] .
, **so** **this** **is** **another** **instance** **of** **a** **standstill** **property** **.**
, 所以 这 是 其他 实例 的 一个 停顿 财产 .

所以这是另一个静止属性的例子。

[ɪn] - ['meri] ['kɑːnəbi] [left] £40 [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
In **1805** **Mary** **Carnaby** **left** **£40** **for** **the** **use** **of** **the** **poor** **,**
在 - 玛丽 卡纳比 左边 £40 为了 这 使用 的 这 贫穷的 ,

1805年，玛丽·卡纳比留下40英镑用于救济穷人。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ] £80 , £30 [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['meri]
and **in** **1707** **the** **parish** **officers** **with** **£80** **,** **£30** **of** **which** **was** **out** **of** **Mary**
和 在 - 这 教区 警官 和 £80 , £30 的 哪个 曾是 出去 的 玛丽
['kɑːrnəbiːz] £40 ,
Carnaby's **£40** **,**
卡纳比餐厅 £40 ,

1707年，教区官员们有80英镑，其中30英镑来自玛丽·卡纳比的40英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] £50 [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɪft][baɪ] ['kæθrɪn] ['dɪkɪnz] [ɪn] - ,
and **the** **remaining** **£50** **was** **a** **gift** **by** **Catherine** **Dickens** **in** **1702** **,**
和 这 其余的 £50 曾是 一个 礼物 经过 凯瑟琳 狄更斯 在 - ,

剩下的50英镑是凯瑟琳·狄更斯在1702年捐赠的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ([æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
for **the** **specific** **purpose** **of** **education** **(** **as** **to** **which** **I** **shall** **have**
为了 这 具体的 目的 的 教育 (作为 到 哪个 我 将 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['prez(ə)ntli]) ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['friːhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊt] ” ['pʌblɪk] [haʊs] [ɪn]
something **to** **say** **presently** **)** **purchased** **the** **freehold** **of** **the** **“** **Goat** **”** **public** **house** **in**
某物 到 说 目前) 购买 这 永久产权 的 这 “ 山羊 ” 民众 房子 在
[ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ɪn] [trʌst] [æz; əz][tuː; tə] [θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði][rent][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd]
the **High** **Street** **in** **trust** **as** **to** **three** **-** **eighths** **of** **the** **rent** **to** **be** **distributed**
这 高的 街道 在 相信 作为 到 三 - 八分之一 的 这 租 到 是 分布式
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
among **the** **poor** **.**
之中 这 贫穷的 .

为了教育的特定目的（对此我稍后会详细说明），购买了高街“山羊”酒吧的永久产权，并将租金的八分之三分配给穷人。

[ðə; ði] “ [goʊt] ” ['pʌblɪk] [haʊs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [θri:] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði][rent] [naʊ]

The	“	Goat	”	public	house	still	remains	,	and	three	-	eighths	of	the	rent	now
这	“	山羊	”	民众	房子	仍然	遗迹	,	和	三	-	八分之一	的	这	租	现在

[ə'maʊnts] [tu:; tə] £54 12s .

amounts	to	£54	12s	.
金额	到	£54	12s	.

“山羊”酒馆依然存在，现在租金的八分之三相当于 54 英镑 12 先令。

1d . , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [haʊ] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['ɜ:rli] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv][lænd]

1d	.	,	which	is	another	instance	of	how	profitable	early	investments	of	land
1d	.	,	哪个	是	其他	实例	的	如何	有利可图	早期的	投资	的	土地

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [hæv; həv] [pru:vd] .

in	the	parish	have	proved	.
在	这	教区	有	已证实	.

1d，这再次证明了早期在教区进行土地投资是多么有利可图。

[pi:] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

[ɪn] - [dʒeɪmz] ['mækɪntɑ:ʃ] , [baɪ] [wɪl] , [də'rektɪd] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][træns'fɜ:r] £100 [fɔ:r][pər] [sent] .

In	1794	James	Mackintosh	,	by	will	,	directed	his	wife	to	transfer	£100	4	per	cent	.
在	-	詹姆斯	雨衣	,	经过	将要	,	指导	他的	妻子	到	转移	£100	4	每	中心	.

1794 年，詹姆斯·麦金托什立下遗嘱，指示他的妻子转移 100 英镑 4%。

[ə'nu:ɪtɪ:z] [tu:; tə][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

annuities	to	the	Vicar	and	Churchwardens	of	the	parish	,
年金	到	这	牧师	和	教堂执事	的	这	教区	,

向教区牧师和教堂执事支付年金，

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] “ [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['dividendz] [ˌðer'ʌv] ['evri] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv]

for	them	“	to	apply	the	dividends	thereof	every	Christmas	in	the	purchase	of
为了	他们	“	到	申请	这	股息	其中	每一个	圣诞节	在	这	购买	的

[koʊl] ,

coals	,
煤炭	,

让他们“每年圣诞节用这些股息购买煤炭，

[ɔ:r] [bred] , [ɔ:r][bəuθ] ,

or	bread	,	or	both	,
或者	面包	,	或者	两个都	,

或者面包，或者两者都有。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ten] [pʊr] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ɑ:mz] ,

for	the	relief	of	ten	poor	families	of	the	parish	who	did	not	receive	alms	,
为了	这	宽慰	的	十	贫穷的	家庭	的	这	教区	WHO	做过	不是	收到	施舍	,

为了救济教区内十个没有得到施舍的贫困家庭，

[æz; əz] [ðeɪ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [meɪ] [θɪŋk] [moʊst] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] .

as	they	from	time	to	time	may	think	most	deserving	.
作为	他们	从	时间	到	时间	可能	思考	最多	值得	.

因为他们可能不时会认为这是最值得的。

” [ðɪs] [stɑ:k] [wʌz; wəz]['du:li] [træns'fə:d] , [ænd; ənd] [naʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] £105 [kən'sɑ:lz] ,

”	This	stock	was	duly	transferred	,	and	now	consists	of	£105	consols	,
”	这	库存	曾是	正式地	转移	,	和	现在	由	的	£105	控制台	,

“这批股票已按规定转让，现在包括价值 105 英镑的永久债券。”

[ðə; ði]['dɪvɪdend][ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] £3 18s .

the	dividend	on	which	is	£3	18s	.
这	股利	在	哪个	是	£3	18s	.

股息为 3 英镑 18 先令。

8d .
8d .
8d .

8d.

[ɪn] - ['tɔməs] ['riːvz] , [baɪ] [wɪl] , [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪkər] , ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz]
In 1798 Thomas Reeves , by will , gave to the Vicar , Churchwardens and Overseers
在 - 托马斯 里夫斯 , 经过 将要 , 给予 到 这 牧师 , 教堂执事 和 监督者
£100 [faɪv][pər][sent] .
£100 5 per cent .
£100 5 每 中心 .

1798 年，托马斯·里夫斯立下遗嘱，将 100 英镑 5% 赠予牧师、教堂执事和监事。

[bæŋk] [ə'nuːɪtiːz] , [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['dividendz] [ˌðer'ʌv] “ ['ʌntəˌʌntu][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]
bank annuities , to apply the dividends thereof “ unto and for the use
银行 年金 , 到 申请 这 股息 其中 “ 到 和 为了 这 使用
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

银行年金，将其股息用于“以下用途”：

[ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]['ɪndɪdʒənt]['piːp(ə)l] , [pə'rɪʃənər] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
and benefit of , the poor and indigent people , parishioners of Kensington ,
和 益处 的 , 这 贫穷的 和 贫困者 人们 , 教区居民 的 肯辛顿 ,
['jɪrli] [fɔːr; fər]['evər] .
yearly for ever .
每年 为了 曾经 .

并使肯辛顿教区的贫困教友每年永远受益。

” [ðɪs] [bɪ'kwest] [naʊ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] £110 7s .
” This bequest now consists of £110 7s .
” 这 遗赠 现在 由 的 £110 7s .

“这份遗赠现在包括 110 英镑 7 先令。

6d . [kən'sɑːlz] , [ðə; ði]['ænjuəl] ['dɪvɪdend][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] £4 2s .
6d . consols , the annual dividend upon which amounts to £4 2s .
6d . 控制台 , 这 年度的 股利 之上 哪个 金额 到 £4 2s .

6d. 永久股，其年股息为 4 英镑 2 先令。

[ɪn] - [ɪ'lɪzəbəθ] ['ræmzdən] [left] £500 [rɪ'djʊst] [θriː][pər] [sent] .
In 1832 Elizabeth Ramsden left £500 reduced 3 per cent .
在 - 伊丽莎白 拉姆斯登 左边 £500 减少 3 每 中心 .

1832 年，伊丽莎白·拉姆斯登留下了 500 英镑，减少了 3%。

[stɑːk] ,
stock ,
库存 ,

库存，

[ðə; ði]['dɪvɪdend][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][ə; eɪ] [tuːm] [ænd; ənd]
the dividend on which was to be applied in keeping in order a tomb and
这 股利 在 哪个 曾是 到 是 应用 在 保持 在 命令 一个 墓 和
['tæblɪts][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,
tablets in the parish churchyard and church ,
片剂 在 这 教区 墓地 和 教会 ,

所得股息将用于维护教区教堂墓地和教堂内的墓碑和牌匾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **balance** **to** **be** **applied** **for** **the** **benefit** **of** **the** **poor** **of** **the**
和 这 平衡 到 是 应用 为了 这 益处 的 这 贫穷的 的 这
['pærɪʃ] .
parish **.**
教区 .

剩余部分用于救济本教区的贫困人口。

[ɪn] - ['meri] ['bɑːrnɑːrd] [meɪd] [ə; eɪ] [gɪft] [ɑːn] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In **1837** **Mary** **Barnard** **made** **a** **gift** **on** **similar** **conditions** **,**
在 - 玛丽 巴纳德 制成 一个 礼物 在 相似的 状况 ,

1837年，玛丽·巴纳德在类似条件下捐赠了一笔款项。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] £110 7s . [kən'sɑːlz] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['dɪvɪdend] [ʌv; əv] £2
which **is** **now** **represented** **by** **£110** **7s** **.** **consols** **producing** **an** **annual** **dividend** **of** **£2**
哪个 是 现在 代表 经过 £110 7s . 控制台 生产 一个 年度的 股利 的 £2
14s .
14s **.**
14s .

目前以 110 英镑 7 先令的永久债券形式存在，每年产生 2 英镑 14 先令的股息。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] [gɪfts][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
The **application** **of** **all** **the** **above** **gifts** **is** **regulated** **by** **the** **order** **of** **the**
这 应用 的 全部 这 多于 礼物 是 受监管 经过 这 命令 的 这
[kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] ,
Court **of** **Chancery** **,**
法庭 的 法院 ,

上述所有赠与的适用均由衡平法院的命令规定。

['deɪtɪd] 23rd [dɪ'sembər] , - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fɜːrd] [dʒʌst] [naʊ] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
dated **23rd** **December** **,** **1853** **,** **to** **which** **I** **referred** **just** **now** **when** **dealing** **with** **the**
日期 23rd 十二月 , - , 到 哪个 我 指 只是 现在 什么时候 处理 和 这
['kæmpdən] [bɪ'kwests] ,
Campden **bequests** **,**
坎普登 遗赠 ,

我刚才在讨论坎普登遗赠时提到的那份日期为1853年12月23日的文件，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] [wʌz; wəz] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː]) ['fɔːrtʃənətli]
and **which** **as** **regards** **those** **was** **(** **as** **it** **appears** **to** **me** **)** **fortunately**
和 哪个 作为 问候 那些 曾是 (作为 它 出现 到 我) 幸运的是
['æbrəgeɪt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːl] [ɑːn][ðə; ði] 27th [meɪ] ,
abrogated **by** **the** **decree** **of** **the** **Court** **of** **Appeal** **on** **the** **27th** **May** **,**
废除 经过 这 法令 的 这 法庭 的 上诉 在 这 27th 可能 ,

而就这些而言，（依我看来）幸运的是，上诉法院于5月27日通过法令废除了这些法令。

- , ['pʊtɪŋ] [ðoʊz] ['tʃæritiz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['prez(ə)nt]['ædmərəb(ə)l]['beɪsɪs] .
1881 **,** **putting** **those** **charities** **upon** **their** **present** **admirable** **basis** **.**
- , 推杆 那些 慈善机构 之上 他们的 展示 令人钦佩的 基础 .

1881 年，为这些慈善机构奠定了如今令人钦佩的基础。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ʌv; əv] - ,
According **to** **this** **decree** **of** **1853** **,**
根据 到 这 法令 的 - ,

根据1853年的这项法令，

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɪfts][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['di:teɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]

the	income	from	the	gifts	I	have	just	been	detailing	has	to	be
这	收入	从	这	礼物	我	有	只是	到过	详细说明	有	到	是

[dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['eɪti] - [eɪt] [pɑ:rts][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — -

divided	into	eighty	-	eight	parts	as	follows	:	—	25
分割	进入	八十	-	八	部分	作为	跟随	:	—	-

我刚才详细说明的捐赠收入必须分成八十八份，具体如下：—25

88ths [tu:; tə][es] . ['meri] ['æbəts] ['dɪstrɪkt] , [naɪn]

88ths	to	S	.	Mary	Abbot's	district	,	9
88ths	到	S	.	玛丽	方丈的	区	,	9

第88选区，圣玛丽·阿博特选区，9

88ths [tu:; tə][es] . ['bɑ:nəbəs] , -

88ths	to	S	.	Barnabas	,	21
88ths	到	S	.	巴拿巴	,	-

第88届圣巴拿巴，21

88ths [tu:; tə]['hoʊli]['trɪnəti] , ['brɔmtən] , 6½

88ths	to	Holy	Trinity	,	Brompton	,	6½
88ths	到	圣	三位一体	,	布朗普顿	,	6½

88ths 至圣三一教堂，布朗普顿，6½

88ths [tu:; tə][es] . ['meri] ['bəultən] , -

88ths	to	S	.	Mary	Boltons	,	17
88ths	到	S	.	玛丽	博尔顿	,	-

第88届S. Mary Boltons，17

88ths [tu:; tə][es] . ['dʒɑ:nz] , ['nɒtɪŋ] [hɪl] , 9½

88ths	to	S	.	John's	,	Notting	Hill	,	9½
88ths	到	S	.	约翰的	,	记不清	爬坡道	,	9½

从诺丁山圣约翰学校到第88街，9½

88ths [tu:; tə][es] . [dʒeɪmz] - , ['nɒ:lənd] ,

88ths	to	S	.	James	'	,	Norland	,
88ths	到	S	.	詹姆斯	-	,	诺兰德	,

88ths 至 S. James'，诺兰，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [prə'pɔ:ʃəns] [ɑ:r; ər][dɪ'strɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌv; əv] [ði:z] ['distrikts]

and	their	respective	proportions	are	distributed	to	the	poor	of	these	districts
和	他们的	各自	比例	是	分布式	到	这	贫穷的	的	这些	地区

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kʌmbənts] [ænd; ənd] ['tʃɜ:rtʃ,wɔ:rdənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] .

by	the	Incumbents	and	Churchwardens	of	each	district	.
经过	这	现任者	和	教堂执事	的	每个	区	.

这些款项按各自比例分配给各地区的贫困人口，由各地区的牧师和教会执事负责分配。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [ði:z] [gɪfts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] ['i:stər] , - , [wʌz; wəz] £93 8s .

The	income	from	these	gifts	during	the	year	ending	Easter	,	1890	,	was	£93	8s	.
这	收入	从	这些	礼物	期间	这	年	结束	复活节	,	-	,	曾是	£93	8s	.

截至 1890 年复活节的这一年，这些礼物的收入为 93 英镑 8 先令。

5d .

5d	.
5d	.

5d.

[aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] ['ventʃər] [tu:; tə] [daʊt] ['weðər] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][best]

I	for	one	venture	to	doubt	whether	this	method	of	distribution	is	the	best
我	为了	一	风险投资	到	怀疑	无论	这	方法	的	分配	是	这	最好的

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我个人怀疑这种分销方式是否是最佳选择。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

In	the	first	place	it	is	altogether	disproportionate	to	the	present	population
在	这	第一的	地方	它	是	共	不成比例的	到	这	展示	人口

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ləu'kælitiz] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [pʊr] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

and	to	the	localities	now	inhabited	by	the	poor	residents	in	the	parish	.
和	到	这	地方	现在	有人居住的	经过	这	贫穷的	居民	在	这	教区	.

首先，这与目前的人口数量以及教区内贫困居民居住的地区完全不成比例。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ,

As	we	all	know	,
作为	我们	全部	知道	,

我们都知道，

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊr] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

a	larger	proportion	both	of	population	and	poor	now	reside	in	that	part	of
一个	更大的	部分	两个都	的	人口	和	贫穷的	现在	居住	在	那	部分	的

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌksˌbrɪdʒ] [roʊd] ,

the	parish	north	of	the	Uxbridge	Road	,
这	教区	北	的	这	阿克斯布里奇	路	,

现在，教区内位于阿克斯布里奇路以北的地区居住着较大比例的人口和贫困人口。

[jet] [ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv][es] . ['dʒɑːnz] , ['nɒtɪŋ] [hɪl] , [ænd; ənd][es] . [dʒeɪmz] - , ['nɒːlənd] ,

yet	the	districts	of	S	.	John's	,	Notting	Hill	,	and	S	.	James	'	,	Norland	,
然而	这	地区	的	S	.	约翰的	,	记不清	爬坡道	,	和	S	.	詹姆斯	-	,	诺兰德	,

然而，圣约翰区、诺丁山区和圣詹姆斯区、诺兰区，

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] ['kwestʃən] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt]

which	according	to	the	order	in	question	occupy	the	whole	of	the	northern	part
哪个	根据	到	这	命令	在	问题	占据	这	所有的	的	这	北方	部分

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

I	am	alluding	to	,
我	是	暗示	到	,

根据相关命令，它们占据了我所指的整个北部地区。

[rɪ'siːv] ['oʊnli] 26½ 88ths , [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] ['iːstər] , - , [ə'maʊnt] [tuː; tə] £28

receive	only	26½	88ths	,	which	for	the	year	ending	Easter	,	1890	,	amounted	to	£28
收到	仅有的	26½	88ths	,	哪个	为了	这	年	结束	复活节	,	-	,	金额	到	£28

1s .

1s	.
1s	.

只收到 26½ 88 分之一英镑，到 1890 年复活节结束的那一年，总额为 28 英镑 1 先令。

8d . , [fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

8d	.	,	far	less	than	their	due	proportion	.
8d	.	,	远的	较少的	比	他们的	到期的	部分	.

8d，远远低于其应有的比例。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['niːdləs] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] ['ɪnkʌm] ['ɪntuː] ['eɪti] - [eɪt] [pɑːrts] ,

Then	there	is	needless	complication	in	dividing	the	income	into	eighty	-	eight	parts	,
然后	那里	是	不必要	并发症	在	分割	这	收入	进入	八十	-	八	部分	,

这样一来，将收入分成八十八份就造成了不必要的复杂性。

['splɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][smɔːl] [prə'pɔːʃəns] ,

splitting	it	up	into	small	proportions	,
分裂	它	向上	进入	小的	比例	,

将其分成小份，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['drɪbləts] ,

so	that	it	reaches	the	hands	of	those	who	have	to	distribute	it	in	driblets	,
所以	那	它	到达	这	双手	的	那些	WHO	有	到	分发	它	在	滴答	,

这样才能送到那些必须少量多次分发的人手中。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

giving	an	amount	of	trouble	and	anxiety	out	of	all	proportion	to	the
给予	一个	数量	的	麻烦	和	焦虑	出去	的	全部	部分	到	这

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌmz] ,

importance	of	the	sums	,
重要性	的	这	总和	,

这造成了与这些数字的重要性完全不成比例的麻烦和焦虑。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] [rɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	the	benefit	to	those	receiving	them	.
或者	这	益处	到	那些	接收	他们	.

或者说，受益者从中获益。

[aɪ] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tu:; tə] [hænd] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði]

I	for	one	venture	to	think	it	would	be	much	better	to	hand	over	all	the
我	为了	一	风险投资	到	思考	它	会	是	很多	更好的	到	手	超过	全部	这

['prɑ:pərti] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ði:z] [gɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

property	now	representing	these	gifts	to	the	Charity	Commissioners	and	the
财产	现在	代表	这些	礼物	到	这	慈善	委员	和	这

['kæmpdən] [trʌs'ti:z] ,

Campden	Trustees	,
坎普登	受托人	,

我个人认为，最好是将所有代表这些捐赠的财产移交给慈善委员会和坎普登信托人。

[tu:; tə] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv]

to	be	dealt	with	by	the	latter	in	the	same	manner	as	that	portion	of
到	是	已处理	和	经过	这	后者	在	这	相同的	方式	作为	那	部分	的

[ðer; ðər] [fʌnd] ['æləkeitid] [tu:; tə] ['tʃærətəbl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm]

their	fund	allocated	to	charitable	purposes	as	distinguished	from
他们的	基金	分配	到	慈善	目的	作为	杰出的	从

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [ə'plaɪd] .

educational	ones	are	applied	.
教育	一个	是	应用	.

后者应以与用于慈善目的（而非教育目的）的资金相同的方式处理这部分资金。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [gɪfts] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli] [bɪ'kwi:ðd] ,

There	are	also	some	other	gifts	more	recently	bequeathed	,
那里	是	还	一些	其他	礼物	更多的	最近	遗赠	,

此外，还有一些近期遗赠的其他礼物。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['speʃ(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [æz; əz] [də'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['doʊnərz] .

which	are	distributed	to	special	purposes	as	directed	by	the	donors	.
哪个	是	分布式	到	特别的	目的	作为	指导	经过	这	捐赠者	.

这些资金将按照捐赠者的指示分配到特定用途。

[ði:z] [ɑ:r; ər] : —

These	are	:	—
这些	是	:	—

这些都是： -

[ɪn] - ['mɪstər] . ['sɝ:l] [bɪ'kwi:ðd] £300 [kən'sɑ:lz] [ðə; ði] ['dividendz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

In	1840	Mr	.	Searle	bequeathed	£300	consols	the	dividends	on	which	are
在	-	先生	.	塞尔	遗赠	£300	控制台	这	股息	在	哪个	是

1840年，塞尔先生遗赠了价值300英镑的永久债券，其股息为

[pi:] . -

p	.	10
p	.	-

[dɪ'strɪbju:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪkər] [ænd; ənd] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ə'mʌŋ] [pʊr] ['wɪmɪn] ,

distributed	**by**	**the**	**Vicar**	**and**	**Churchwardens**	**among**	**poor**	**women**	**,**
分布式	经过	这	牧师	和	教堂执事	之中	贫穷的	女性	,

由牧师和教堂执事分发给贫困妇女，

['sɪksti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] - ([paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ]) [ɔ:r] [æz; əz] [nɪr]

sixty	**years**	**and**	**upwards**	**of**	**age**	**in**	**single**	**£1's**	**(**	**pounds**	**sterling**	**)**	**or**	**as**	**near**
六十	年	和	向上	的	年龄	在	单身的	-	(	磅	英镑	)	或者	作为	靠近

[ˌðer'tu:] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

thereto	**as**	**possible**	**.**
到	作为	可能的	.

60 岁及以上人士，请以 1 英镑（英镑）为单位支付，或尽可能接近 1 英镑的金额。

[ɪn] - ['mɪstər] . [ʃɔ:r] [bɪ'kwi:ðd] £120 9s .

In	**1851**	**Mr**	**.**	**Shore**	**bequeathed**	**£120**	**9s**	**.**
在	-	先生	.	支撑	遗赠	£120	9s	.

1851年，肖尔先生遗赠了120英镑9先令。

8d . , [nu:] £3 [pər] [sents] .

8d	**.**	**,**	**new**	**£3**	**per**	**cents**	**.**
8d	.	,	新的	£3	每	分	.

8d.，新增3%英镑。

[ðə; ði] ['dividendz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɪbju:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsi:əz] [ɪn]

the	**dividends**	**on**	**which**	**are**	**distributed**	**by**	**the**	**Churchwardens**	**and**	**Overseers**	**in**
这	股息	在	哪个	是	分布式	经过	这	教堂执事	和	监督者	在

[bred] [ænd; ənd] [koʊl] ,

bread	**and**	**coals**	**,**
面包	和	煤炭	,

这些股息由教会执事和监督以面包和煤炭的形式分发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

肯辛顿捐赠慈善机构：捐(The Endowed Charities of Kensington By Whom)

[ɔːr][bəuθ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['mʌni] .
or both , but not in money .
或者 两个都 , 但 不是 在 钱 .

或者两者兼有，但不是以金钱的形式。

[ɪn] - ['mɪstər] . [heɪn] [bɪ'kwiːðd] £300 [kən'sɑːlz] ,
In 1867 Mr . Haine bequeathed £300 consols ,
在 - 先生 . 海恩 遗赠 £300 控制台 ,

1867年，海恩先生遗赠了300英镑的永久债券。

[ðə; ði]['dividendz][ɑːn] [wɪtʃ] ['æftər] [dɪ'freɪŋ] [ðə; ði][kɔːsts][ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]
the dividends on which after defraying the costs of cleaning and restoring the
这 股息 在 哪个 后 支付 这 成本 的 打扫 和 恢复 这
['doʊnɚz] [tuːm] ['evri] ['sekənd] [jɪr] ,
donor's tomb every second year ,
捐赠者的 墓 每一个 第二 年 ,

在支付每两年一次的捐赠者陵墓的清洁和修复费用后，剩余的股息为：

[ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['mɪstər] .
are distributed by the Vicar and Churchwardens in the same manner as Mr .
是 分布式 经过 这 牧师 和 教堂执事 在 这 相同的 方式 作为 先生 .
['ʃɔrz] [gɪft] .
Shore's gift .
海岸的 礼物 .

由牧师和教堂执事以与肖尔先生的捐赠相同的方式分发。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['tɔməs] ['bluːɪt] [bɪ'kwiːðd] £1 , - [tuː; tə][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd]
In 1885 Mr . Thomas Blewitt bequeathed £1 , 000 to the Vicar and
在 - 先生 . 托马斯 布鲁伊特 遗赠 £1 , - 到 这 牧师 和
['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] ,
Churchwardens ,
教堂执事 ,

1885年，托马斯·布鲁伊特先生遗赠1000英镑给牧师和教堂执事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] £997 10s .
which was invested in the purchase of £997 10s .
哪个 曾是 投资 在 这 购买 的 £997 10s .

这笔投资用于购买价值 997 英镑 10 先令的商品。

2¾d .
2¾d .
2¾d .

2¾d。

[kən'sɑːlz] ,
consols ,
控制台 ,

控制台，

[ðə; ði]['dividendz][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɜːrst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛsteɪtərz]

the	dividends	in	which	are	first	applied	to	the	maintenance	of	the	testator's
这	股息	在	哪个	是	第一的	应用	到	这	维护	的	这	立遗嘱人的

[greɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['seməteri] [æt; ət] ['hæn,wɛl] ,

grave	in	the	Kensington	Cemetery	at	Hanwell	,
严重	在	这	肯辛顿	公墓	在	汉威尔	,

其中股息首先用于维护立遗嘱人在汉威尔肯辛顿公墓的墓地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪv,stəʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz][ɪn] ['kenzɪŋtən] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] ;

and	the	gravestones	of	his	ancestors	in	Kensington	Churchyard	;
和	这	墓碑	的	他的	祖先	在	肯辛顿	墓地	;

以及他在肯辛顿教堂墓地的祖先墓碑;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd]

and	the	balance	applied	for	the	benefit	of	six	of	the	oldest	and
和	这	平衡	应用	为了	这	益处	的	六	的	这	最老	和

[moʊst] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [pʊr] ['widəuz] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

most	deserving	poor	widows	in	the	parish	.
最多	值得	贫穷的	寡妇	在	这	教区	.

剩余款项用于资助教区内六位最年长、最值得帮助的贫困寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪ'kwest] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £26 6s .

It	is	gratifying	to	know	that	from	this	bequest	the	sum	of	£26	6s	.
它	是	可喜	到	知道	那	从	这	遗赠	这	和	的	£26	6s	.

令人欣慰的是，从这笔遗赠中，有 26 英镑 6 先令。

11d .

11d	.
11d	.

11d.

[wʌz; wəz][soʊ] [ə'plaɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] ['iːstər] , - .

was	so	applied	during	the	year	ending	Easter	,	1890	.
曾是	所以	应用	期间	这	年	结束	复活节	,	-	.

1890 年复活节前的那一年就是这样实施的。

[aɪ][hæv; həv] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

I	have	attached	to	this	paper	the	account	showing	the	application	of	the
我	有	随附的	到	这	纸	这	帐户	显示	这	应用	的	这

['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃæritiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] ['iːstər] , - .

income	of	these	charities	during	the	year	ending	Easter	,	1890	.
收入	的	这些	慈善机构	期间	这	年	结束	复活节	,	-	.

我已将账目附在本文中，该账目显示了截至 1890 年复活节期间这些慈善机构的收入用途。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'suːtəbəlnəs] [tuː; tə]['mɑːdərn][taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['meθəd] [ʌv; əv]

But	the	unsuitableness	to	modern	times	of	the	prescribed	method	of
但	这	不合适	到	现代的	时代	的	这	规定	方法	的

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃæritiz] ['klɪrli] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ə'kaʊnts] .

distribution	of	these	charities	clearly	appears	from	these	accounts	.
分配	的	这些	慈善机构	清楚地	出现	从	这些	账户	.

但从这些记载中可以清楚地看出，这些慈善捐赠的既定分配方式已经不适合现代社会了。

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪv] ['seprət] ['dʒent(ə)lmən][dɪ'strɪbjuːtɪd] , [wʌn][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] 14s . ,

When	I	tell	you	that	five	separate	gentlemen	distributed	,	one	the	sum	of	14s	.	,
什么时候	我	告诉	你	那	五	分离	先生们	分布式	,	一	这	和	的	14s	.	,

当我告诉你，有五位不同的先生分别分发了14先令时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] 13s .

and	the	four	others	13s	.
和	这	四	其他的	13s	.

其余四人均为 13 岁。

[iːtʃ] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə]
each **in** **that** **year** **I** **think** **you** **will** **agree** **with** **me** **that** **it** **will** **be** **better** **to**
每个 在 那 年 我 思考 你 将要 同意 和 我 那 它 将要 是 更好的 到
[pleɪs] [ðiːz] ['tʃæritiz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] ['fʊtɪŋ] .
place **these** **charities** **upon** **a** **more** **sensible** **footing** **.**
地方 这些 慈善机构 之上 一个 更多的 明智的 立足点 .

我认为，在那一年，你们都会同意我的看法，最好将这些慈善机构置于更合理的框架之下。

['kenzɪŋtən] [pə'roʊkiəl] ['tʃæritiz] .
KENSINGTON **PAROCHIAL** **CHARITIES** **.**
肯辛顿 教区 慈善机构 .

肯辛顿教区慈善机构。

[jɪr] ['endɪd] ['iːstər] , - .
Year **ended** **Easter** **,** **1890** **.**
年 结束 复活节 , - .

1890 年复活节结束。

[ðə; ði] [ˌʌndər'menʃnd] ['tʃæritiz] [ɑːr; ər] [ə'pɔːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['distrikts]
The **undermentioned** **charities** **are** **apportioned** **among** **the** **several** **ecclesiastical** **districts**
这 下面提到的 慈善机构 是 按比例分配 之中 这 一些 教会的 地区
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
of **the** **parish** **,**
的 这 教区 ,

以下列出的慈善捐款将分配给教区的各个教会辖区。

[pər'suːənt][tuː; tə][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['tʃænsəri] , ['deɪtɪd] 22nd [dɪ'sembər] , - ,
pursuant **to** **an** **order** **of** **the** **Court** **of** **Chancery** **,** **dated** **22nd** **December** **,** **1852** **,**
根据 到 一个 命令 的 这 法庭 的 法院 , 日期 22nd 十二月 , - ,
[vɪz] . : —
viz **.** **:** **—**
即 . : —

根据衡平法院1852年12月22日的命令，即：—

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

['leɪdi] ['bɜ˞ːkliːz] Gift1000
Lady **Berkeley's** **Gift1000**
女士 伯克利的 Gift1000

伯克利夫人的礼物1000

['tɔməs] ['jʌŋz] „ -
Thomas **Young's** **„** **134**
托马斯 杨氏 „ -

托马斯·杨的“134

['tɔməs] ['sæmz] „ -
Thomas **Sam's** **„** **4176**
托马斯 山姆的 „ -

托马斯·萨姆的"4176"

[ɪ'lɪzəbəθ] ['ræmzdɛnz] Gift13150
Elizabeth **Ramsden's** **Gift13150**
伊丽莎白 拉姆斯登的 Gift13150

伊丽莎白·拉姆斯登的礼物13150

['meri] ['bɑ:rnɑ:rdz] „ -
Mary **Barnard's** **„** **308**
玛丽 巴纳德的 „ -

玛丽·巴纳德的"308

['meri] ['kɑ:rnəbi:z] „ -
Mary **Carnaby's** **„** **541611**
玛丽 卡纳比餐厅 „ -

玛丽·卡纳比的"541611

['tɔməs] ['mækɪntɑ:ʃɪz] „ -
Thomas **McIntosh's** **„** **374**
托马斯 麦金托什的 „ -

托马斯·麦金托什的"374

['tɔməs] ['ri:vz] „ -
Thomas **Reeve's** **„** **317094179**
托马斯 里夫的 „ -

Thomas Reeve 的"317094179

[les]
Less
较少的

较少的

[tʃek] [bʊk] ([stæmps]) -
Cheque **Book** **(** **stamps** **)** **084**
查看 书 (邮票) -

支票簿（印花税）084

['klerɪkl] [ə'sɪstənts] , [ˌɑ:r 'i:] Accounts1301949385
Clerical **Assistants** **,** **re** **Accounts1301949385**
文员 助理 , 关于 Accounts1301949385

文员助理，关于账户1301949385

[ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] .
The **Apportionment** **.**
这 分配 .

分配。

[es] .
s **.**
s .

秒。

[di:] .
d **.**
d .

d.

[es] . ['meri] ['æbəts] ['dɪstrɪkt]
S **.** **Mary** **Abbots** **District**
S . 玛丽 修道院长 区

圣玛丽·阿博茨区

- - 88ths26109
25 - 88ths26109
- - 88ths26109

25-88ths26109

[es] . ['bɑ:nəbəs] , ,
S . Barnabas , ,
S . 巴拿巴 , ,

圣巴拿巴

[naɪn] - 88ths9110
9 - 88ths9110
9 - 88ths9110

9-88ths9110

['hoʊli] ['trɪnəti] „
Holy Trinity „
圣 三位一体 „

圣三一

- - 88ths2260
21 - 88ths2260
- - 88ths2260

21-88ths2260

[es] . ['meri] , ['bəultən] „
S . Mary , Boltons „
S . 玛丽 , 博尔顿 „

S. Mary，博尔顿

6½ - 88ths6180
6½ - 88ths6180
6½ - 88ths6180

6½-88ths6180

[es] . ['dʒɑ:nz] , ,
S . John's , ,
S . 约翰的 , ,

圣约翰医院

- - 88ths1810
17 - 88ths1810
- - 88ths1810

17-88ths1810

[es] . [dʒeɪmz] , ['nɔ:rləndz] „
S . James , Norlands „
S . 詹姆斯 , 诺兰兹 „

S. James，诺兰兹

9½ - 88ths10199385
9½ - 88ths10199385
9½ - 88ths10199385

9½-88ths10199385

[pi:] . -
p . 11
p . -

[ðə; ði] [ˌʌndər'menʃnd] ['tʃæritiz] , ['hævɪŋ] [spə'sɪfɪk] [trʌsts] , [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['doʊnərz] ,

The	undermentioned	charities	,	having	specific	trusts	,	are	distributed	by	the	donors	,
这	下面提到的	慈善机构	,	拥有	具体的	信托	,	是	分布式	经过	这	捐赠者	,

[vɪz] . : —

viz	.	:	—
即	.	:	—

以下列出的慈善机构均设有特定信托，由捐赠者进行分配，即：—

['mɪstər] . ['sɜːlz] [gɪft] , [baɪ][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [paʊndz] ,

Mr	.	Searle's	Gift	,	by	the	Vicar	and	Churchwardens	,	in	single	pounds	,
先生	.	塞尔的	礼物	,	经过	这	牧师	和	教堂执事	,	在	单身的	磅	,

塞尔先生的礼物，由牧师和教堂执事捐赠，以英镑为单位

[ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] .

among	women	60	years	of	age	and	upwards	.
之中	女性	-	年	的	年龄	和	向上	.

在60岁及以上的女性中。

['mɪstər] . ['heɪnz] - [gɪft] , [baɪ][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] , [ɪn] [bred] [ɔːr] [koʊl] , [ɔːr][bəuθ] ,

Mr	.	Haines	'	Gift	,	by	the	Vicar	and	Churchwardens	,	in	bread	or	coals	,	or	both	,
先生	.	海恩斯	-	礼物	,	经过	这	牧师	和	教堂执事	,	在	面包	或者	煤炭	,	或者	两个都	,

海恩斯先生的礼物，由牧师和教堂执事捐赠，可以是面包、煤炭或两者兼有。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['mʌni] .

but	not	in	money	.
但	不是	在	钱	.

但不是用金钱。

['mɪstər] . ['ʃɔrz] [gɪft] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] , [ɪn] [bred] [ɔːr] [koʊl] , [ɔːr]

Mr	.	Shore's	Gift	,	by	the	Churchwardens	and	Overseers	,	in	bread	or	coals	,	or
先生	.	海岸的	礼物	,	经过	这	教堂执事	和	监督者	,	在	面包	或者	煤炭	,	或者

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

由教堂执事和监督员捐赠的肖尔先生的礼物，可以是面包、煤炭或两者兼有。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] ['mʌni] .

but	not	in	money	.
但	不是	在	钱	.

但不是用金钱。

['tʃærəti] .

Charity	.
慈善	.

慈善。

[ðə; ði]['vɪkər][ʌv; əv][es] . ['meri] ['æbəts] .

The	Vicar	of	S	.	Mary	Abbots	.
这	牧师	的	S	.	玛丽	修道院长	.

圣玛丽阿博茨教堂的牧师。

[kæpt] . [dʒeɪmz] , [ɑːr] . [iː] . , ['tʃɜːrtʃwɔːrdn] .

Capt	.	James	,	R	.	E	.	,	Churchwarden	.
船长	.	詹姆斯	,	拉	.	E	.	,	教堂执事	.

詹姆斯上尉，皇家工程兵，教堂执事。

['mɪstər] . [ef] . [siː] . [frai] , ['tʃɜːrtʃwɔːrdn] .

Mr	.	F	.	C	.	Frye	,	Churchwarden	.
先生	.	F	.	C	.	弗莱	,	教堂执事	.

FC Frye 先生，教堂执事。

['mɪstər] . [ə; eɪ] . [waɪt] , ([taʊn]) ['oʊvərsɪr] .

Mr	.	**A**	.	**White**	,	(	**Town**	)	**Overseer**	.
先生	.	一个	.	白色的	,	(	镇	)	监工	.

A. White 先生，（镇）监工。

['mɪstər] . [siː] . [dʒiː] . ['kɛmbɔːl] , (['brɔmtən]) ['oʊvərsɪr] .

Mr	.	**C**	.	**G**	.	**Kemball**	,	(	**Brompton**	)	**Overseer**	.
先生	.	C	.	G	.	肯博尔	,	(	布朗普顿	)	监工	.

CG Kemball 先生，（布朗普顿）监督员。

['ɛl'tiː] . - [dʒen] .

Lt	.	-	**Gen**	.
中尉	.	-	Gen	.

中将

[ɑːr] . [em] . [mək'dɑːn(ə)ld] (- . [hɪl]) ['oʊvərsɪr] .

R	.	**M**	.	**Macdonald**	(	**Nottg**	.	**Hill**	)	**Overseer**	.
拉	.	M	.	麦克唐纳	(	-	.	爬坡道	)	监工	.

RM Macdonald（诺丁汉山）监工。

['toʊt(ə)l] .

Total	.
全部的	.

全部的。

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[es] .

s	.
s	.

秒。

[diː] .

d	.
d	.

d.

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

[es] .
s **.**
s .

秒。

[diː] .
d **.**
d .

d.

['dʒen(ə)rəl] ['tʃæritiz] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['meri] ['æbəts] - District61296128612861282610 9
General **Charities** **applicable** **to** **St** **.** **Mary** **Abbots** **'** **District61296128612861282610 9**
一般的 慈善机构 适用的 到 英石 . 玛丽 修道院长 - District61296128612861282610 9

适用于圣玛丽修道院区的一般慈善机构61296128612861282610 9

['mɪstər] . ['sɔ:lz] Gift21502152150850
Mr **.** **Searle's** **Gift21502152150850**
先生 . 塞尔的 Gift21502152150850

塞尔先生的礼物21502152150850

['mɪstər] . ['heɪnz] - , , -
Mr **.** **Haines** **'** **,** **,** **215021502150850**
先生 . 海恩斯 - , , -

海恩斯先生，215021502150850

['mɪstər] . ['ʃɔrz] „ -
Mr **.** **Shore's** **„** **0140013001300130013036012291216812158758013001304669**
先生 . 海岸的 „ -

Shore先生的„0140013001300130013036012291216812158758013001304669

[ˌʌn'peɪd] ['bæləns iz] : —
Unpaid **Balances** **:** **—**
未付 余额 : —

未付余额：—

['dʒen(ə)rəl] ['tʃæritiz]
General **Charities**
一般的 慈善机构

一般慈善机构

['mɪstər] . ['sɔ:lz] Gift01040104
Mr **.** **Searle's** **Gift01040104**
先生 . 塞尔的 Gift01040104

塞尔先生的礼物01040104

['mɪstər] . ['heɪnz] - „ -
Mr . **Haines** ' **„** **0154015413851216812158758013001304712 5**
先生 . 海恩斯 - „ -

海恩斯先生的"0154015413851216812158758013001304712 5

[piː] . -
p . **12**
p . -

第12页

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'daʊd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .
I **must** **now** **hurry** **on** **to** **the** **three** **remaining** **endowed** **charities** **of** **Kensington** **.**
我 必须 现在 匆忙 在 到 这 三 其余的 捐赠 慈善机构 的 肯辛顿 .

我现在必须赶往肯辛顿剩下的三家捐赠慈善机构。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði] ['tʃærəti] [noʊn] [æz; əz] [liːtʃ] [ænd; ənd] - [trʌsts] .
The **first** **is** **the** **Charity** **known** **as** **Leech** **and** **Aisley's** **Trusts** **.**
这 第一的 是 这 慈善 已知 作为 水蛭 和 - 信托 .

第一个是名为 Leech and Aisley's Trusts 的慈善机构。

['mɑːrgrət] [liːtʃ] , [ə; eɪ]['leɪdi] [riˈzaidɪŋ] [ɪn] ['kenzɪŋtən] [skwer] , [baɪ][hɜːr; hər] [wɪl] ['deɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
Margaret **Leech** **,** **a** **lady** **residing** **in** **Kensington** **Square** **,** **by** **her** **will** **dated** **in** **the**
玛格丽特 水蛭 , 一个 女士 居住 在 肯辛顿 正方形 , 经过 她 将要 日期 在 这
[jɪr] - ,
year **1799** **,**
年 - ,

玛格丽特·利奇，一位居住在肯辛顿广场的女士，在她1799年立下的遗嘱中写道：

[geɪv] £1000 [sɪks][pər][sent] .
gave **£1000** **6** **per** **cent** **.**
给予 £1000 6 每 中心 .

捐赠了 1000 英镑，收益 6%。

[bæŋk] [əˈnuːɪtiːz] [tuː; tə][faɪv] [trʌsˈtiːz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ðen] ['vɪkər][wʌz; wəz][wʌn] ,
bank **annuities** **to** **five** **trustees** **,** **of** **whom** **the** **then** **Vicar** **was** **one** **,**
银行 年金 到 五 受托人 , 的 谁 这 然后 牧师 曾是 一 ,

银行向五位受托人支付年金，当时的牧师是其中之一。

[ɪn] [trʌst] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌðerˈʌv] " [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] , ['kloʊðɪŋ] ,
in **trust** **to** **apply** **the** **interest** **thereof** **"** **in** **the** **maintenance** **,** **clothing** **,**
在 相信 到 申请 这 兴趣 其中 " 在 这 维护 , 衣服 ,

受托管理该等权益，用于"维持、衣物、

[ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
and **instruction** **of** **so** **many** **female** **children** **as** **it** **would** **be** **sufficient** **to**
和 操作说明 的 所以 许多 女性 孩子们 作为 它 会 是 充足的 到
[soʊ][prəˈvaɪd][fɔːr; fər] ;
so **provide** **for** **;**
所以 提供 为了 ;

对足够多的女童进行教育，以满足上述需求；

[sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [pəˈrɪʃənər] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [huːz] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
such **children** **being** **parishioners** **of** **Kensington** **whose** **fathers** **and** **mothers** **,**
这样的 孩子们 存在 教区居民 的 肯辛顿 谁 父亲们 和 母亲们 ,

这些孩子都是肯辛顿教区的居民，他们的父母是……

[ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [sək'sesɪvli]
and **grandfathers** **and** **grandmothers** **should** **have** **been** **seven** **years** **successively**
和 祖父们 和 祖母们 应该 有 到过 七 年 依次
['haʊskiːpər] ,
housekeepers **,**
管家 ,

爷爷奶奶应该连续七年做管家，

[ɔːr] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ˈsɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði]
or employed as servants in the parish , and have been three years in the
或者 受雇 作为 仆人 在 这 教区 , 和 有 到过 三 年 在 这
[seɪm] [ˈsɜːrvɪs] .
same service .
相同的 服务 .

或者受雇于教区担任佣人，并且在同一岗位工作满三年。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] ,
” The children to be appointed by the trustees ,
” 这 孩子们 到 是 任命 经过 这 受托人 ,

“由受托人任命的孩子们，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ədˈmɪtɪd] ,
and not to be less than seven years of age when admitted ,
和 不是 到 是 较少的 比 七 年 的 年龄 什么时候 承认 ,

入院时年龄不得小于七岁。

[nɔːr][tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈæftər] [əˈteɪnɪŋ] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] .
nor to be continued after attaining fifteen years .
也不 到 是 持续 后 达到 十五 年 .

且不得在年满十五年后继续进行。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈseprət] [stɑːk] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd]
The interest always to remain a separate stock , and not to be applied
这 兴趣 总是 到 保持 一个 分离 库存 , 和 不是 到 是 应用
[tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] ,
to any other purpose ,
到 任何 其他 目的 ,

该利息始终保持独立股本，不得用于任何其他用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
and the charity always to remain a distinct foundation ,
和 这 慈善机构 总是 到 保持 一个 清楚的 基础 ,

慈善机构将始终保持其独立基金会的地位。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈtʃærətəbl] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,
but the children might be placed in any other charitable institution ,
但 这 孩子们 可能 是 放置 在 任何 其他 慈善 机构 ,

但这些孩子可能会被安置在其他任何慈善机构。

[bʌt; bət][soʊ][æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
but so as always to be distinguished as children of this foundation .
但 所以 作为 总是 到 是 杰出的 作为 孩子们 的 这 基础 .

但这样才能始终被视为本基金会的孩子们。

[ðɪs] [ˈtʃærəti] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [pərˈsiːvd] , [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ˈgɝːlz] .
This charity , as you have perceived , is for the benefit of girls .
这 慈善机构 , 作为 你 有 感知 , 是 为了 这 益处 的 女孩们 .

正如你所了解的，这个慈善机构是为了女孩们的利益而设立的。

[ˈstiːvən] [eɪzli] , [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [ˈdeɪtɪd] - ,
Stephen Aisley , by his will dated 1805 ,
史蒂芬 艾斯利 , 经过 他的 将要 日期 - ,

斯蒂芬·艾斯利，根据他1805年的遗嘱，

[geɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɝˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rilaɪˈzeʃən] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪˈsteɪt] [æz; əz]
gave so much money arising from the realisation on his personal estate as
给予 所以 很多 钱 产生 从 这 实现 在 他的 个人的 财产 作为
[wʊd] ,
would ,
会 ,

他捐出了从其个人遗产变现中获得的巨额资金，

[wen] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] ,

when	**invested**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**directions**	**in**	**the**	**will**	**,**
什么时候	投资	在	根据	和	这	方向	在	这	将要	,

按照遗嘱指示进行投资时，

[prə'du:s] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] £30 [ə; eɪ] [jɪr] , [tu:; tə][faɪv] [trʌs'ti:z] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði]

produce	**an**	**annual**	**income**	**of**	**£30**	**a**	**year**	**,**	**to**	**five**	**trustees**	**,**	**of**	**whom**	**the**
生产	一个	年度的	收入	的	£30	一个	年	,	到	五	受托人	,	的	谁	这

['vɪkər][wʌz; wəz][wʌn] ,

Vicar	**was**	**one**	**,**
牧师	曾是	一	,

每年向五名受托人（其中一位是牧师）支付 30 英镑的年收入。

“ [ɪn] [trʌst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃærəti] [sku:l] [ʌv; əv]

“	**in**	**trust**	**for**	**the**	**apprenticing**	**of**	**boys**	**from**	**the**	**Charity**	**School**	**of**
“	在	相信	为了	这	学徒制	的	男孩们	从	这	慈善	学校	的

['kenzɪŋtən] ,

Kensington	**,**
肯辛顿	,

“为肯辛顿慈善学校的男孩们提供学徒培训的信托基金，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['oʊnli] , [tu:; tə][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]

of	**the**	**boarding**	**establishment**	**only**	**,**	**to**	**be**	**selected**	**by**	**the**	**trustees**	**of**
的	这	登机	建立	仅有的	,	到	是	已选	经过	这	受托人	的

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	**will**	**.**
他的	将要	.

仅限寄宿机构，由其遗嘱的受托人选定。

[ðə; ði] £30 [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['seprət] [fʌnd] ,

The	**£30**	**a**	**year**	**to**	**be**	**considered**	**a**	**separate**	**fund**	**,**
这	£30	一个	年	到	是	经过考虑的	一个	分离	基金	,

每年30英镑将被视为一笔单独的资金。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] .

and	**not**	**to**	**be**	**applied**	**to**	**any**	**other**	**purpose**	**.**
和	不是	到	是	应用	到	任何	其他	目的	.

不得用于其他任何用途。

” [ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [bɪ'kwests] .

”	**You**	**will**	**notice**	**the**	**resemblance**	**of**	**these**	**two**	**bequests**	**.**
”	你	将要	注意	这	相似	的	这些	二	遗赠	.

你会注意到这两份遗赠的相似之处。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['testeɪtər; tes'teɪtər][hæd; həd] [bɪn] [ə'kweɪntəns]

It	**would**	**seem**	**as**	**though**	**the**	**respective**	**testators**	**had**	**been**	**acquaintances**
它	会	似乎	作为	尽管	这	各自	立遗嘱人	有	到过	熟人

,

,

,

看来两位立遗嘱人彼此之间似乎是熟人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] ;

and	**had**	**talked**	**the**	**matter**	**over**	**between**	**themselves**	**;**
和	有	谈话	这	事情	超过	之间	他们自己	;

他们之间已经商量过这件事了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [liːtʃ] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['gɝːlz]

and	that	Mrs	.	Leech	had	resolved	to	benefit	some	of	the	poor	girls
和	那	太太	.	水蛭	有	已解决	到	益处	一些	的	这	贫穷的	女孩们

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

of	the	parish	,
的	这	教区	,

利奇夫人决心帮助教区里的一些贫困女孩。

[waɪl] ['mɪstər] . [eɪzli] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['mænər] [tuː; tə] ['benɪfɪt]

while	Mr	.	Aisley	,	on	the	other	hand	,	determined	in	a	similar	manner	to	benefit
尽管	先生	.	艾斯利	,	在	这	其他	手	,	决定	在	一个	相似的	方式	到	益处

[sʌm; səm] [pʊr] [bɔɪz] .

some	poor	boys	.
一些	贫穷的	男孩们	.

另一方面，艾斯利先生也决定以类似的方式帮助一些贫困男孩。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] ['strɔːŋli] [bəuθ] ['testeɪtər; tes'teɪtər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðiːz] [fʌndz] [ʃʊd; ʃəd]

You	will	also	notice	how	strongly	both	testators	insisted	that	these	funds	should
你	将要	还	注意	如何	强烈	两个都	立遗嘱人	坚持	那	这些	资金	应该

[fɔːr; fər] ['evər] [rɪ'meɪn] ['seprət] [faʊn'deɪʃnz] ,

for	ever	remain	separate	foundations	,
为了	曾经	保持	分离	基础	,

您还会注意到，两位立遗嘱人都强烈坚持这些资金应该永远保持为独立的基金会。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] .

and	should	never	be	mixed	with	any	other	.
和	应该	绝不	是	混合	和	任何	其他	.

绝不能与其他任何物质混合。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [neɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

If	their	intention	was	to	keep	up	the	memory	of	their	names	it	has
如果	他们的	意图	曾是	到	保持	向上	这	记忆	的	他们的	姓名	它	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

如果他们的目的是为了让人们记住他们的名字，那么他们成功了。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [liːtʃ] [ænd; ənd] [eɪzli] ['tʃærəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

for	the	Leech	and	Aisley	Charity	,	established	so	long	ago	,
为了	这	水蛭	和	艾斯利	慈善	,	已确立的	所以	长的	前	,

为了李奇和艾斯利慈善机构，该机构成立已久。

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,

remains	to	this	day	under	the	same	name	,
遗迹	到	这	天	在下面	这	相同的	姓名	,

至今仍沿用原名。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌndz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'plaɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['testeɪtər; tes'teɪtər] [də'rektɪd] .

and	the	funds	are	still	applied	as	the	testators	directed	.
和	这	资金	是	仍然	应用	作为	这	立遗嘱人	指导	.

这些资金仍将按照遗嘱人的指示使用。

[ðiːz] [bɪ'kwests] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz]

These	bequests	were	the	subject	of	an	order	of	the	Charity	Commissioners
这些	遗赠	是	这	主题	的	一个	命令	的	这	慈善	委员

[ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [dʒʊ'laɪ] ,

of	the	13th	July	,
的	这	13th	七月	,

这些遗赠是慈善事务委员会7月13日命令的主题。

- , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][bəuθ][wɜːr; wər] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv]
1880 , by which the funds of both were vested in the Official Trustees of
- , 经过 哪个 这 资金 的 两个都 是 既得权益 在 这 官方的 受托人 的
['tʃærətəbl] [fʌndz] ,
Charitable Funds ,
慈善 资金 ,

1880年，两项基金的资金被移交给慈善基金的官方受托人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
and which regulates their present application .
和 哪个 监管 他们的 展示 应用 .

并规范了它们目前的应用。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [liːtʃɪz] ['tʃærəti] [ðen] [kən'sistid]
It appears from this order that the property of Leech's Charity then consisted
它 出现 从 这 命令 那 这 财产 的 水蛭的 慈善 然后 由……组成
[ʌv; əv] £1 , - 19s .
of £1 , 477 19s .
的 £1 , - 19s .

从这份命令可以看出，当时利奇慈善机构的财产为 1,477 英镑 19 先令。

10d .
10d .
10d .

10d。

[nuː] [θriː][pər] [sents] .
new 3 per cents .
新的 3 每 分 .

新增3%。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - ['tʃærəti] [ʌv; əv] £1 , - 12s .
and that of Aisley's Charity of £1 , 352 12s .
和 那 的 - 慈善 的 £1 , - 12s .

以及艾斯利慈善机构捐赠的 1,352 英镑 12 先令。

11d .
11d .
11d .

11d.

[kən'sɑːlz] .
consols .
控制台 .

控制台。

[ðə; ði]['ɔːrdər][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [bəuθ] ['tʃæritiz] [wɜːr; wər][ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə][biː; bi] [əd'ministəd] [baɪ]
The order provided that both charities were in future to be administered by
这 命令 假如 那 两个都 慈善机构 是 在 未来 到 是 管理 经过
['sev(ə)n] [trʌs'tiːz] — [θriː] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
seven trustees — three official ,
七 受托人 — 三 官方的 ,

该命令规定，这两个慈善机构今后将由七名受托人管理——三名官方受托人，

['neɪmli] , [ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ;
namely , the Vicar and Churchwardens of Kensington for the time being ;
即 , 这 牧师 和 教堂执事 的 肯辛顿 为了 这 时间 存在 ;
[ænd; ənd] [fɔːr] [mɔːr] [nɑːn] - [ə'fɪʃ(ə)l] ,
and four more non - official ,
和 四 更多的 非 - 官方的 ,

即肯辛顿现任牧师和教堂执事；以及另外四名非官方人士，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [frʌm; frəm] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈpɝːsənz] [ˈrezɪdənt] [ɪn] [ˈkenzɪŋtən] ,

who	were	to	be	appointed	from	competent	persons	resident	in	Kensington	,
WHO	是	到	是	任命	从	胜任的	人	居民	在	肯辛顿	,

这些人应从居住在肯辛顿的合格人士中任命。

[huːz] [krəˈdenʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌsætɪsˈfæktəri][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [kəˈmɪʃənəz] .

whose	credentials	should	be	satisfactory	to	the	Charity	Commissioners	.
谁	证书	应该	是	令人满意的	到	这	慈善	委员	.

其资历须令慈善事务委员会满意。

[ðə; ði]['ɔːrdər][diˈrekts] [ðæt] [ðə; ði]['dividendz] [ɝˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] £1 , - 19s .

The	order	directs	that	the	dividends	arising	from	the	£1	,	477	19s	.
这	命令	导演	那	这	股息	产生	从	这	£1	,	-	19s	.

该命令指示将 1,477 英镑 19 先令产生的股息支付给.....

10d .

10d	.
10d	.

10d。

[nuː] [θriː] [pər] [sents] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] ['mɑːrgrət] [liːtʃɪz] [bɪˈkwest] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] “

new	three	per	cents	,	representing	Margaret	Leech's	bequest	,	shall	be	applied	in	the	“
新的	三	每	分	,	代表	玛格丽特	水蛭的	遗赠	,	将	是	应用	在	这	“

['meɪntənəns] ,

maintenance	,
维护	,

新增的百分之三，代表玛格丽特·利奇的遗赠，将用于“赡养费”。

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv]['gɝːlz] , ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [dɪˈzɜːrvɪŋ] ['pɝːsənz] ['rezɪdənt] [ɪn]

clothing	,	and	support	of	girls	,	daughters	of	deserving	persons	resident	in
衣服	,	和	支持	的	女孩们	,	女儿们	的	值得	人	居民	在

['kenzɪŋtən] ,

Kensington	,
肯辛顿	,

为居住在肯辛顿的贫困家庭的女儿们提供衣物和生活支持

[huː] [ɑːr; ər] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] - [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

who	are	inmates	of	the	Girls	'	Industrial	School	established	in	the	parish	,
WHO	是	囚犯	的	这	女孩们	-	工业的	学校	已确立的	在	这	教区	,

她们是教区内设立的女子工业学校的在校学生。

[ænd; ənd][ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [sʌtʃ] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l]['aʊtˌfɪts][əˈpɑːn][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [skuːl] [ænd; ənd]

and	in	providing	such	girls	with	suitable	outfits	upon	their	leaving	school	and
和	在	提供	这样的	女孩们	和	合适的	服装	之上	他们的	离开	学校	和

['entərɪŋ] [dəˈmestɪk] ['sɜːrvɪs] ,

entering	domestic	service	,
进入	国内的	服务	,

并为这些女孩在离开学校进入家庭佣工行业时提供合适的服装，

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [ɔːr] [ədˈvænsmənt] [ɪn][laɪf] ;

or	otherwise	for	their	benefit	or	advancement	in	life	;
或者	否则	为了	他们的	益处	或者	进步	在	生活	;

或者为了他们的利益或生活发展；

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [ʃæl; ʃəl][æt; ət] ['eni] [taɪm] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][nɑːt][ɪn]

provided	that	in	case	the	trustees	shall	at	any	time	consider	that	a	girl	not	in
假如	那	在	案件	这	受托人	将	在	任何	时间	考虑	那	一个	女孩	不是	在

[ðə; ði] [sed] [skuːl] ,

the	said	school	,
这	说	学校	,

但前提是，如果受托人在任何时候认为某女孩不在该校就读，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

but	being	the	child	of	a	poor	inhabitant	of	the	parish	,
但	存在	这	孩子	的	一个	贫穷的	居民	的	这	教区	,

但他出身于教区一个贫困家庭，

[ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃærəti] , [sʌtʃ] [gɜːrl] [meɪ] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

is	a	more	suitable	object	for	the	charity	,	such	girl	may	be	selected	.
是	一个	更多的	合适的	目的	为了	这	慈善机构	,	这样的	女孩	可能	是	已选	.

如果这样的女孩更适合成为慈善机构的对象，就可以选择她作为受助对象。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['tendərnəs] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [liːtʃ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd]

"	You	will	notice	with	what	tenderness	the	directions	of	Mrs	.	Leech	are	treated
"	你	将要	注意	和	什么	压痛	这	方向	的	太太	.	水蛭	是	治疗

[ænd; ənd] [haʊ] ['kloʊsli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] .

and	how	closely	they	are	followed	in	the	order	.
和	如何	密切	他们	是	随后	在	这	命令	.

"你会注意到，李奇太太的指示得到了多么温柔的对待，并且这些指示得到了多么严格的执行。"

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɝːlz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	Industrial	School	for	Girls	mentioned	in	the	order	does	not	come	within	the
这	工业的	学校	为了	女孩们	提及	在	这	命令	做	不是	来	之内	这

[skoʊp][ʌv; əv][maɪ]['peɪpər] ,

scope	of	my	paper	,
范围	的	我的	纸	,

订单中提到的女子工业学校不属于本文的研究范围。

[sɪns] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

since	,	as	far	as	I	am	able	to	learn	,	it	has	never	become	an
自从	,	作为	远的	作为	我	是	有能力的	到	学习	,	它	有	绝不	变得	一个

[ɪn'daʊd] ['tʃærəti] .

endowed	charity	.
捐赠	慈善机构	.

据我所知，它从未成为一家捐赠型慈善机构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ,

It	is	an	excellent	institution	,	established	in	1858	,
它	是	一个	出色的	机构	,	已确立的	在	-	,

这是一所优秀的学府，成立于1858年。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər]['gɝːlz] , [huː] "

with	the	object	of	providing	education	and	a	home	for	girls	,	who	"
和	这	目的	的	提供	教育	和	一个	家	为了	女孩们	,	WHO	"

['iːðər] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l]

either	from	evil
任何一个	从	邪恶的

其目的是为女孩提供教育和住所，这些女孩"要么是因为邪恶"。

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

[ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪk'striːm] ['pɑːvərti] , [ɔːr][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['perənts] , [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

example	,	extreme	poverty	,	or	the	death	of	their	parents	,	are	exposed	to
例子	,	极端	贫困	,	或者	这	死亡	的	他们的	父母	,	是	裸露	到

[temp'teɪʃ(ə)n] ,

temptation	,
诱惑	,

例如，极度贫困或父母双亡的孩子更容易受到诱惑。

" [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn'taɪərli][baɪ]['vɑ:lənteri][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .
" and supported entirely by voluntary contributions .
" 和 有 完全 经过 自愿 贡献 .

并完全依靠自愿捐款维持运营。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]['fɔ:rmərli]['kærid][ɑ:n][æt; ət][ˌtu:'tu:] , [pleɪs] , [tʃɜ:rtʃ] [stri:t] ,
The institution was formerly carried on at 2 , Bullingham Place , Church Street ,
这 机构 曾是 以前 携带 在 在 2 , 布林厄姆 地方 , 教会 街道 ,

该机构原址位于教堂街布林厄姆广场2号。

[ænd; ənd][ɪz][naʊ]['mɜ:dʒd]['ɪntu:][ðə; ði]['kenzɪŋtən]['treɪnɪŋ][sku:l][fɔ:r; fər]['gɜ:lz] , [æt; ət][θri:] ,
and is now merged into the Kensington Training School for Girls , at 3 ,
和 是 现在 合并 进入 这 肯辛顿 训练 学校 为了 女孩们 , 在 3 ,
[tʃɜ:rtʃ] [stri:t] .
Church Street .
教会 街道 .

现已并入位于教堂街 3 号的肯辛顿女子培训学校。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [səb'sɪsts]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli][ɑ:n]['vɑ:lənteri][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [ɪts]['oʊnli] ['setld] ['ɪnkʌm]
It still subsists almost entirely on voluntary contribution , its only settled income
它 仍然 存在 几乎 完全 在 自愿 贡献 , 它是 仅有的 定居 收入
[ə'maʊnt] [tu:; tə] £13 9s .
amounting to £13 9s .
金额 到 £13 9s .

它仍然几乎完全依靠自愿捐款维持运营，其唯一的固定收入为 13 英镑 9 先令。

1d .
1d .
1d .

1d.

[ə; eɪ] - [jɪr] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] [sə'pɔ:rt] .
a - year , and is an institution which deserves support .
一个 - 年 , 和 是 一个 机构 哪个 值得 支持 .

一年，是一个值得支持的机构。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃærətəbl] ['pɜ:rs(ə)n] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ɔ:r] [si:] [ðɪs] ['peɪpər] ,
I trust that some charitable person may hear of or see this paper ,
我 相信 那 一些 慈善 人 可能 听到 的 或者 看 这 纸 ,

我希望一些有爱心的人能够看到或看到这篇文章。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] [ə'mʌŋ]
and thus be induced to place the Kensington Training School for Girls among
和 因此 是 诱导 到 地方 这 肯辛顿 训练 学校 为了 女孩们 之中
[ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [baɪ] [bi'stəuiŋ] ,
the endowed charities of Kensington by bestowing ,
这 捐赠 慈善机构 的 肯辛顿 经过 授予 ,

因此，促使肯辛顿女子培训学校被列入肯辛顿的捐赠慈善机构名单，具体方式为：

['prefrəbli] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [baɪ] [wɪl] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪn'daʊmənt]
preferably in his lifetime , but at all events by will , a handsome endowment
最好 在 他的 寿命 , 但 在 全部 活动 经过 将要 , 一个 英俊的 捐赠基金
[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
upon it .
之上 它 .

最好在他有生之年，但无论如何都要通过遗嘱给予丰厚的捐赠。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [liːtʃɪz] ['tʃærəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - , [wɪtʃ] [aɪ]
It **appears** **from** **the** **accounts** **of** **Leech's** **Charity** **for** **the** **year** **1890** **,** **which** **I**
它 出现 从 这 账户 的 水蛭的 慈善 为了 这 年 - , 哪个 我
[hæv; həv] [siːn] ,
have **seen** **,**
有 已见 ,

从我所看到的利奇慈善机构1890年的账目来看，情况似乎如此：

[ðæt] [ɪts] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] £40 13s . , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
that **its** **income** **for** **that** **year** **was** **£40** **13s** **.** **,** **and** **with** **that** **,**
那 它是 收入 为了 那 年 曾是 £40 13s . , 和 和 那 ,

该机构当年的收入为40英镑13先令，就这样，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæləns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £44 5s
and **a** **balance** **from** **the** **preceding** **year** **,** **it** **paid** **the** **sum** **of** **£44** **5s**
和 一个 平衡 从 这 前 年 , 它 有薪酬的 这 和 的 £44 5s
.
:
.

加上上一年的结余，共支付了 44 英镑 5 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[tuː; tə][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər]['gɜːlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['gɜːlz] [wɪ'ðɪn]
to **the** **Kensington** **Training** **School** **for** **Girls** **for** **the** **support** **of** **girls** **within**
到 这 肯辛顿 训练 学校 为了 女孩们 为了 这 支持 的 女孩们 之内
[ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
that **institution** **,**
那 机构 ,

向肯辛顿女子培训学校捐款，以支持该校的女孩们。

[ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]
in **strict** **accordance** **with** **the** **directions** **of** **the** **donor** **,** **and** **the** **order** **of**
在 严格的 根据 和 这 方向 的 这 捐赠者 , 和 这 命令 的
[ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] .
the **Charity** **Commissioners** **.**
这 慈善 委员 .

严格按照捐赠者的指示和慈善委员会的命令进行。

[ðɪs] ['ɔːrdər] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] - ['tʃærəti] , [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['dividendz][frʌm; frəm][ðə; ði] £1 ,
This **order** **,** **as** **regards** **Aisley's** **Charity** **,** **directed** **that** **the** **dividends** **from** **the** **£1** **,**
这 命令 , 作为 问候 - 慈善 , 指导 那 这 股息 从 这 £1 ,
- 12s .
352 **12s** **.**
- 12s .

该命令关于艾斯利慈善机构指示，将 1,352 英镑 12 先令的股息支付给慈善机构。

11d .
11d **.**
11d .

11d.

[kən'saːlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt] “ [ʌv; əv]

consols	belonging	to	the	charity	should	be	applied	in	the	payment	“	of
控制台	属于	到	这	慈善机构	应该	是	应用	在	这	支付	“	的

[ˌɛksə'bɪʃənz] [tuː; tə] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrli] ['væljuː][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] £15 [ə; eɪ] - [jɪr] [tuː; tə] [bɔɪz]

exhibitions	to	boys	of	the	yearly	value	not	exceeding	£15	a	-	year	to	boys
展览	到	男孩们	的	这	每年	价值	不是	超过	£15	一个	-	年	到	男孩们

['edʒukeɪtɪd][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

educated	at	one	of	the	public	elementary	schools	in	the	parish	,
受过教育	在	一	的	这	民众	初级	学校	在	这	教区	,

慈善机构的捐款应用于支付“每年价值不超过15英镑的展览费用，对象是教区内公立小学就读的男孩”。

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pjuːp(ə)l] ['tiːtʃərz] ,

either	in	the	situation	of	pupil	teachers	,
任何一个	在	这	情况	的	瞳孔	教师	,

无论是对于实习教师而言，

[ɔːr][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] [skuːl] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ˌelɪ'mentri] , [ɔːr]

or	to	assist	their	education	at	some	school	higher	than	elementary	,	or
或者	到	协助	他们的	教育	在	一些	学校	更高	比	初级	,	或者

[ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ɔːr] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	technical	or	professional	instruction	.
的	技术的	或者	专业的	操作说明	.

或帮助他们接受小学以上教育，或接受技术或职业培训。

” [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] - ['tʃærəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - ,

”	I	have	also	examined	the	accounts	of	Aisley's	Charity	for	the	year	1890	,
”	我	有	还	检查	这	账户	的	-	慈善	为了	这	年	-	,

“我还查阅了艾斯利慈善机构1890年的账目，

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] £37 5s .

and	I	find	during	that	year	the	income	of	the	charity	was	£37	5s	.
和	我	寻找	期间	那	年	这	收入	的	这	慈善机构	曾是	£37	5s	.

我发现那一年该慈善机构的收入为 37 英镑 5 先令。

8d . , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] £46 9s .

8d	.	,	out	of	which	,	and	from	a	balance	of	£46	9s	.
8d	.	,	出去	的	哪个	,	和	从	一个	平衡	的	£46	9s	.

8d，其中，余额为 46 英镑 9 先令。

1d .

1d	.
1d	.

1d.

[frʌm; frəm] [prɪ'siːdɪŋ] ['jɪrz] , [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ]['vælju:][wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][faɪv] [bɔɪz]

from	preceding	years	,	exhibitions	of	varying	value	were	paid	to	five	boys
从	前	年	,	展览	的	变化	价值	是	有薪酬的	到	五	男孩们

[æt; ət] ['veriəs] [skuːlz] .

at	various	schools	.
在	各种各样的	学校	.

前几年，各学校的五名男生获得了价值不等的展览奖金。

[aɪ][hæv; həv][nekst][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃærəti] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

I	have	next	to	deal	with	a	charity	as	to	which	there	was	,
我	有	下一个	到	交易	和	一个	慈善机构	作为	到	哪个	那里	曾是	,

接下来我要处理一个慈善机构的相关事宜，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ] [prɪ'perd] [ðɪs] ['peɪpər] , [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

at	the	time	I	prepared	this	paper	,	a	singular	absence	of	information	.
在	这	时间	我	准备	这	纸	,	一个	单数	缺席	的	信息	.

在我撰写本文时，相关信息极其匮乏。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [skuːl] , [ˈkærid] [ɑːn][ɪn] [-] [ˈbɪldɪŋz] .

It	is	called	the	District	School	,	carried	on	in	Jenning's	Buildings	.
它	是	称为	这	区	学校	,	携带	在	在	詹宁斯	建筑物	.

它被称为地区学校，校址设在詹宁斯大楼内。

[-] [ˈbɪldɪŋz] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈembər] [ˈraɪtli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʊkəri] [ɪn] [ˈkenzɪŋtən] ,

Jenning's	Buildings	,	if	I	remember	rightly	,	was	a	rookery	in	Kensington	,
詹宁斯	建筑物	,	如果	我	记住	没错	,	曾是	一个	乌鸦巢	在	肯辛顿	,

如果我没记错的话，詹宁斯大厦以前是肯辛顿的一个鸟类栖息地。

[ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ˈbærən][ˈgrænts] [haʊs] , [sɪns] [ɪn][ɪts][tɜːrn] [pʊld] [daʊn] ,

and	removed	to	make	way	for	Baron	Grant's	house	,	since	in	its	turn	pulled	down	,
和	已移除	到	制作	方式	为了	男爵	格兰特	房子	,	自从	在	它是	转动	拉	向下	,

为了给格兰特男爵的房子腾出地方，它被拆除了，而格兰特男爵的房子后来也被拆掉了。

[ænd; ənd][ɪts][saɪt][ˈɑːkjupaɪd][baɪ] [ˈkenzɪŋtən] [kɔːrt] .

and	its	site	occupied	by	Kensington	Court	.
和	它是	地点	占领	经过	肯辛顿	法庭	.

其所在地现为肯辛顿苑。

[sɪns] [ðɪs] [ˈlektʃər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] , [ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈmɛrɪmən] , [ʌv; əv] - , [ˈkenzɪŋtən] [skwer] ,

Since	this	lecture	was	delivered	,	Mr	.	J	.	J	.	Merriman	,	of	45	,	Kensington	Square	,
自从	这	演讲	曾是	发表	,	先生	.	J	.	J	.	梅里曼	,	的	-	,	肯辛顿	正方形	,

自本次演讲之后，肯辛顿广场45号的JJ Merriman先生，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ʌv; əv] [ˈkenzɪŋtən] [pəˈrɪʃənər] ,

one	of	the	most	respected	and	distinguished	of	Kensington	parishioners	,
一	的	这	最多	受人尊敬	和	杰出的	的	肯辛顿	教区居民	,

他是肯辛顿教区最受尊敬和杰出的居民之一。

[hæz; həz][moʊst][ˈkaɪndli][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [fʊl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [-] [ˈbɪldɪŋz] [skuːlz] .

has	most	kindly	given	me	full	information	as	to	these	Jenning's	Buildings	Schools	.
有	最多	亲切地	给定	我	满的	信息	作为	到	这些	詹宁斯	建筑物	学校	.

非常友好地向我提供了有关詹宁斯建筑学校的全部信息。

[-] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - ,

Jenning's	Buildings	are	thus	described	in	the	Report	for	the	year	1853	,
詹宁斯	建筑物	是	因此	描述	在	这	报告	为了	这	年	-	,

詹宁斯大厦在1853年的报告中是这样描述的：

[ʌv; əv][ðə; ði][es] . [ˈmeri] [ˈæbəts] [ˈkenzɪŋtən] [ˈdɪstrɪkt] [ˈvɪzɪtɪŋ] [səˈsaɪəti] : —

of	the	S	.	Mary	Abbot's	Kensington	District	Visiting	Society	:	—
的	这	S	.	玛丽	方丈的	肯辛顿	区	访问	社会	:	—

圣玛丽·艾伯特教堂肯辛顿区探访协会：—

“ [-] [ˈbɪldɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] ,

“	Jenning's	Buildings	is	a	portion	of	the	town	leading	out	of	the	High	Street	,
“	詹宁斯	建筑物	是	一个	部分	的	这	镇	领导	出去	的	这	高的	街道	,

“詹宁斯大楼是小镇的一部分，从商业街延伸出去，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˈtʃoʊzn] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈrəumənist] .

and	is	the	chosen	settlement	of	the	Irish	Romanists	.
和	是	这	选定	沉降	的	这	爱尔兰	罗马天主教徒	.

这是爱尔兰罗马天主教徒选定的定居点。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['æliz] , [wɪtʃ] , [fɔːr; fər] ['kloʊsnəs] [ænd; ənd]

It	consists	of	a	series	of	courts	and	alleys	,	which	,	for	closeness	and
它	由	的	一个	系列	的	法院	和	小巷	,	哪个	,	为了	亲近	和

[fɪlθ] ,

filth	,
污秽	,

它由一系列庭院和小巷组成，由于空间狭小且肮脏不堪，

[ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] ['westwərd] [ʌv; əv] [es] . ['pɔlz] .

are	probably	without	a	parallel	westward	of	S	.	Paul's	.
是	大概	没有	一个	平行线	向西	的	S	.	保罗的	.

在圣保罗大教堂以西，可能没有与之平行的山峰。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌl] [diː] [sæk] , [ʌn'laɪtɪd] , [ɪ'regjələrli] - [peɪvd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

Being	a	cul	de	sac	,	unlighted	,	irregularly	-	paved	,	and	indifferently	supplied	with
存在	一个	库尔	德	囊	,	未点亮	,	不规则地	-	铺砌路面	,	和	漠不关心	供应	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这是一条死胡同，没有路灯，路面不平整，而且供水状况很差。

[ɪts] [best] - [dɪ'spoʊzd] [ɪn'hæbɪtənts] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] ['sɪvəlaɪzd]

its	best	-	disposed	inhabitants	find	it	difficult	to	cultivate	the	habits	of	civilized
它是	最好的	-	处置	居民	寻找	它	难的	到	培育	这	习惯	的	文明

[laɪf] .

life	.
生活	.

即使是那里最善良的居民，也很难培养文明的生活习惯。

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] , [ænd; ənd] [siːk] [ɪn] [ˌælkə'hɑːlɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stimjuləntsˌ]

The	majority	give	the	matter	up	,	and	seek	in	alcoholic	and	other	stimulants
这	多数	给	这	事情	向上	,	和	寻找	在	酗酒者	和	其他	兴奋剂

[æn; ən] ['æntidoʊt] [ə'genst] ['retʃɪdnəs] ,

an	antidote	against	wretchedness	,
一个	解毒剂	反对	悲惨	,

大多数人放弃了这个问题，转而寻求酒精和其他兴奋剂来对抗痛苦。

[mə'leriə] , [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] .

malaria	,	and	disease	.
疟疾	,	和	疾病	.

疟疾和疾病。

['noʊwer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['tʃembər] [mɔːr] [ə'pærənt] .

Nowhere	are	the	evils	of	overcrowded	chambers	more	apparent	.
无处	是	这	罪恶	的	过度拥挤	房间	更多的	明显	.

拥挤的议事厅所带来的弊端，在任何地方都显而易见。

['sɪŋg(ə)l] [ruːmz; rʊmz] ['friːkwəntli] ['ʃeltər] [tuː] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [θriː] ['fæməliz] .

Single	rooms	frequently	shelter	two	and	even	three	families	.
单身的	房间	频繁地	庇护所	二	和	甚至	三	家庭	.

一间房里常常住着两户甚至三户人家。

[ɪts] ['tʃɔɪsəst] ['dɪstrɪkt] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] - ['fæməliz] [tuː; tə] - ['haʊzɪz] ; [ʌv; əv] - ['pɝːsənz]

Its	choicest	district	exhibits	a	return	of	40	families	to	18	houses	;	of	160	persons
它是	精选	区	展品	一个	返回	的	-	家庭	到	-	房屋	;	的	-	人

,

,
,

其最佳地段展现出40户家庭入住18栋房屋；160人，

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] ['lɔdʒəz] , ['sli:pɪŋ] [ɪn] - [ru:mz; rʊmz] .

exclusive	of	lodgers	,	sleeping	in	39	rooms	.
独家的	的	房客	,	睡眠	在	-	房间	.

不包括住客，共有 39 间客房。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ɪk'si:d] [wʌn] , - [soʊlz] .

The	entire	population	must	exceed	1	,	500	souls	.
这	全部的	人口	必须	超过	1	,	-	灵魂	.

总人口必须超过1500人。

['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sku:lz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['leɪdiz]

Prior	to	the	erection	of	the	present	schools	it	was	impossible	for	ladies
事先的	到	这	勃起	的	这	展示	学校	它	曾是	不可能的	为了	女士们

[tu:; tə] ['penətreɪt] [ɪts] [rɪ'sesɪz] .

to	penetrate	its	recesses	.
到	穿透	它是	凹陷处	.

在现在的学校建成之前，女士们是不可能进入学校深处的。

[ðə; ði] [pə'li:s] ['entərd] [ɪts] [ri'tri:ts] [ɪn] ['kʌpəlz] .

The	police	entered	its	retreats	in	couples	.
这	警察	进入	它是	静修	在	情侣	.

警察成双成对地进入了撤退地点。

[ɪn] - [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] [kə'menst] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ə; eɪ] ['stedi] ['prɑ:gres]

In	1847	the	work	of	reformation	commenced	,	and	since	then	a	steady	progress
在	-	这	工作	的	改革	开始	,	和	自从	然后	一个	稳定的	进步

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

has	been	made	.
有	到过	制成	.

1847年，改革工作开始，此后一直稳步推进。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [ɪm'fætɪkli] - [ə; eɪ] ['rægɪd] [sku:l] ;

At	first	the	school	was	emphatically	'	a	ragged	school	;
在	第一的	这	学校	曾是	强调地	-	一个	破烂不堪	学校	;

起初，这所学校绝对是一所"破败不堪的学校"。

- [ɪts] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ænd; ənd][hæf] - ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] ;

'	its	scholars	were	literally	running	wild	and	half	-	naked	in	the	streets	;
-	它是	学者们	是	字面上地	跑步	荒野	和	一半	-	裸	在	这	街道	;

它的学者们简直是在大街上横冲直撞，半裸着身子;

[ðeɪ] ['aʊtreɪdʒd][ə'laɪk][prə'praɪəti][ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] .

they	outraged	alike	propriety	and	decency	.
他们	义愤填膺	同样	礼	和	体面	.

他们同样违背了礼仪和体面。

" [ðə; ði]['mɑ:dərn][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn][ɪts][nɑ:t] [li:st] -

"	The	modern	inhabitants	of	Kensington	,	especially	those	residing	in	its	not	least	-
"	这	现代的	居民	的	肯辛顿	,	尤其	那些	居住	在	它是	不是	至少	-

['feɪvərd] [spɑ:t] ,

favoured	spot	,
受青睐	点	,

"肯辛顿的现代居民，尤其是那些居住在其位置优越地段的居民，

['kenzɪŋtən] [kɔ:rt] , [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [ðə; ði][fækt] ,

Kensington	Court	,	will	have	a	difficulty	in	believing	what	is	nevertheless	the	fact	,
肯辛顿	法庭	,	将要	有	一个	困难	在	相信	什么	是	尽管如此	这	事实	,

肯辛顿法院恐怕很难相信这却是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːθfl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ʌv; əv]

that	the	above	was	a	truthful	description	of	the	state	in	A	.	D	.	1853	of
那	这	多于	曾是	一个	真实	描述	的	这	状态	在	一个	.	D	.	-	的

[ðə; ði][spɑːt] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['mænʃnz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [kɔːrt] .

the	spot	now	occupied	by	the	mansions	and	gardens	of	Kensington	Court	.
这	点	现在	占领	经过	这	豪宅	和	花园	的	肯辛顿	法庭	.

以上是对公元 1853 年肯辛顿庄园及其花园所在位置的真实描述。

[-] ['bɪldɪŋz] [skuːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

Jenning's	Buildings	School	was	the	outcome	of	the	earnest	efforts	of	a	few
詹宁斯	建筑物	学校	曾是	这	结果	的	这	认真	努力	的	一个	很少

詹宁斯建筑学校是少数人辛勤努力的成果。

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , ['hedɪd] [baɪ][ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] , [ˌɑːrtʃ'diːkən]

Kensingtonians	of	those	days	,	headed	by	that	great	and	good	man	,	Archdeacon
肯辛顿人	的	那些	天	,	标题	经过	那	伟大的	和	好的	男人	,	副主教

[sin'klɛə] ,

Sinclair	,
辛克莱	,

当时的肯辛顿人，由那位伟大而善良的人，辛克莱尔大主教领导，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sæd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] .

to	deal	with	this	sad	condition	of	things	.
到	交易	和	这	伤心	状况	的	事物	.

应对这种令人遗憾的局面。

[baɪ] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] , [ænd; ənd]

By	voluntary	contributions	the	school	was	established	and	carried	on	,	and
经过	自愿	贡献	这	学校	曾是	已确立的	和	携带	在	,	和

[ðer; ðər] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

there	,	from	1847	to	1874	,
那里	,	从	-	到	-	,

学校是通过自愿捐款建立和运营的，从1847年到1874年，

[dɪ'voʊtɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['leɪbərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pʊr] ['aɪrɪʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt]

devoted	men	and	women	laboured	amongst	the	poor	Irish	for	their	improvement
奉献	男人	和	女性	辛勤劳作	在	这	贫穷的	爱尔兰	为了	他们的	改进

, ['fɪzɪk(ə)l] ,

,	physical	,
,	身体的	,

虔诚的男男女女在贫困的爱尔兰人中间辛勤劳作，以改善他们的生活，改善他们的身体状况。

['ment(ə)l] , ['mɔːrəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

mental	,	moral	,	and	religious	,	with	success	.
精神的	,	道德	,	和	宗教	,	和	成功	.

在精神、道德和宗教方面取得成功。

[ɪn] - ['bærən][grænt] [əb'teɪnd] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['rʊkəri] , [ænd; ənd] [ˌðer'ɑːn] [i'rektid] [ðə; ði]

In	1874	Baron	Grant	obtained	the	site	of	this	rookery	,	and	thereon	erected	the
在	-	男爵	授予	获得	这	地点	的	这	乌鸦巢	,	和	其上	竖立	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

1874年，格兰特男爵获得了这片鸟类栖息地的地皮，并在上面建造了宫殿。

['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [di'mɔliʃt] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['kenzɪŋtən]
destined **to** **be** **so** **shortly** **afterwards** **demolished** **and** **replaced** **by** **Kensington**
注定 到 是 所以 不久 然后 已拆除 和 替换 经过 肯辛顿
[kɔ:rt] ,
Court **,**
法庭 ,

注定不久后将被拆除，并被肯辛顿苑所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊkəri] [dɪ'spɜ:rst] ,
and **the** **former** **inhabitants** **of** **the** **rookery** **dispersed** **,**
和 这 以前的 居民 的 这 乌鸦巢 分散的 ,

而原先栖息在鸟巢中的鸟类则四散而去。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['pɔtəriz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
many **of** **them** **to** **take** **refuge** **in** **the** **potteries** **in** **the** **northern** **part** **of** **the**
许多 的 他们 到 拿 避难所 在 这 陶器 在 这 北方 部分 的 这
['pærɪʃ] .
parish **.**
教区 .

他们中的许多人逃到教区北部的陶器作坊避难。

[ðə; ði] [-] ['bɪldɪŋz] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [pʊld] [daʊn] .
The **Jenning's** **Buildings** **Schools** **were** **pulled** **down** **.**
这 詹宁斯 建筑物 学校 是 拉 向下 .

詹宁斯大楼学校被拆除了。

[ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ]
Accommodation **for** **those** **of** **the** **children** **remaining** **was** **found** **in** **the** **Parish**
住宿 为了 那些 的 这 孩子们 其余的 曾是 成立 在 这 教区
['næʃ(ə)nəl] [sku:lz] ,
National **Schools** **,**
国家的 学校 ,

其余儿童的住宿安排在了教区国立学校。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['bærən][grænt][ɑ:n][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **out** **of** **the** **money** **received** **from** **Baron** **Grant** **on** **the** **purchase** **of** **the**
和 出去 的 这 钱 已收到 从 男爵 授予 在 这 购买 的 这
[saɪt] ,
site **,**
地点 ,

而这笔钱是从格兰特男爵购买该地块时收到的，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] , £1 ,
which **was** **received** **by** **the** **Charity** **Commissioners** **,** **£1** **,**
哪个 曾是 已收到 经过 这 慈善 委员 , £1 ,

慈善委员会收到了1英镑。

- [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [sku:lz] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti]
600 **was** **paid** **to** **the** **manager** **of** **the** **Parish** **National** **Schools** **by** **the** **Charity**
- 曾是 有薪酬的 到 这 经理 的 这 教区 国家的 学校 经过 这 慈善
[kə'mɪʃənəz] ,
Commissioners **,**
委员 ,

慈善委员会向教区国民学校的经理支付了600英镑。

[ɑ:n][ðə; ði]['tu:foʊld][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [sku:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɜ:rkt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]
on **the** **twofold** **condition** **that** **those** **schools** **should** **be** **worked** **in** **accordance** **with**
在 这 双重 状况 那 那些 学校 应该 是 工作 在 根据 和
[ðə; ði] 7th ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][ʌv; əv] - ,
the **7th** **section** **of** **the** **Education** **Act** **of** **1870** **,**
这 7th 部分 的 这 教育 行为 的 - ,

前提条件有二：一是这些学校必须按照1870年《教育法》第七条的规定办学；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['bɪldɪŋz]

and	should	provide	accommodation	for	the	children	of	the	Jenning's	Buildings
和	应该	提供	住宿	为了	这	孩子们	的	这	詹宁斯	建筑物

[klæs] .

class	.
班级	.

并应为詹宁斯建筑班的孩子们提供住宿。

[ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm]['bærən]

The	balance	of	the	money	received	by	the	Charity	Commissioners	from	Baron
这	平衡	的	这	钱	已收到	经过	这	慈善	委员	从	男爵

[grænt][fɔ:r; fər][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['bɪldɪŋz] [sku:lz] ,

Grant	for	the	site	of	the	Jenning's	Buildings	Schools	,
授予	为了	这	地点	的	这	詹宁斯	建筑物	学校	,

慈善委员会从格兰特男爵处收到的用于詹宁斯大楼学校用地的剩余款项，

[rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'proʊprieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [ʌn'tɪl][læst] [jɪr] ,

remained	unappropriated	in	the	hands	of	the	Charity	Commissioners	until	last	year	,
剩余	未分配	在	这	双手	的	这	慈善	委员	直到	最后的	年	,

直到去年，这笔款项一直未被移交给慈善事务委员会。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [sku:lz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə]

when	the	attention	of	the	manager	of	the	Parish	Schools	was	called	to
什么时候	这	注意力	的	这	经理	的	这	教区	学校	曾是	称为	到

[ðə; ði][fækt][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

the	fact	by	one	of	the	officials	in	the	office	of	the	Charity	Commission	,
这	事实	经过	一	的	这	官员	在	这	办公室	的	这	慈善	委员会	,

当慈善委员会办公室的一名官员将此事告知教区学校的负责人时，

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][es] . ['meri] ['æbəts] .

who	is	a	member	of	the	congregation	of	S	.	Mary	Abbots	.
WHO	是	一个	成员	的	这	会众	的	S	.	玛丽	修道院长	.

他是圣玛丽修道院的修女。

[ə; eɪ] [skiːm] [wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑ:n] [prɪ'perd] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti]

A	scheme	was	thereupon	prepared	,	and	an	order	of	the	Charity
一个	方案	曾是	于是	准备	,	和	一个	命令	的	这	慈善

[kə'mɪʃənəz] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 21st [noʊ'vembər] ,

Commissioners	,	dated	the	21st	November	,
委员	,	日期	这	21st	十一月	,

随后制定了一项方案，慈善事务委员会于11月21日下达了一项命令。

- , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] ([ðə; ði]

1890	,	was	made	on	the	application	of	the	Vicar	and	Churchwardens	(	the
-	,	曾是	制成	在	这	应用	的	这	牧师	和	教堂执事	(	这

[trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti]) ,

trustees	of	the	charity	)	,
受托人	的	这	慈善机构	)	,

1890年，应牧师和教堂执事（慈善机构的受托人）的申请而设立。

[ri'saitɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £343 3s .

reciting	that	the	property	of	the	charity	is	the	sum	of	£343	3s	.
背诵	那	这	财产	的	这	慈善机构	是	这	和	的	£343	3s	.

声明该慈善机构的财产总额为 343 英镑 3 先令。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[tuː] [ænd; ənd] [θriː 'kwɔrtər] [pər] [sent] .

two	and	threequarter	per	cent	.
二	和	四分之三	每	中心	.

百分之二又四分之三。

[kən'saːlz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] [fʌndz] .

consols	,	standing	in	the	names	of	the	official	trustees	of	charitable	funds	.
控制台	,	常设	在	这	姓名	的	这	官方的	受托人	的	慈善	资金	.

以慈善基金官方受托人名义持有的信托基金。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]

And	the	order	provided	that	the	income	of	the	charity	is	to	be	applied	in
和	这	命令	假如	那	这	收入	的	这	慈善机构	是	到	是	应用	在

['peɪmənts] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] £8 [ə; eɪ] [jɪr] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

payments	of	not	more	than	£8	a	year	each	to	the	advancement	of	the
付款	的	不是	更多的	比	£8	一个	年	每个	到	这	进步	的	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] ['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] ,

education	of	children	attending	public	elementary	schools	,
教育	的	孩子们	参加	民众	初级	学校	,

该命令规定，慈善机构的收入应用于每年每名儿童不超过 8 英镑的教育补助金，以促进公立小学儿童的教育。

[ænd; ənd][ɪn] ['peɪmənts] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [kən'tɪnjuəns] [æt; ət] [skuːl] .

and	in	payments	to	encourage	continuance	at	school	.
和	在	付款	到	鼓励	继续	在	学校	.

并用于支付鼓励学生继续学业的费用。

[ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tɔːrdz] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][tu'ɪʃ(ə)n] [fiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

The	money	may	be	applied	towards	paying	the	tuition	fees	of	the	child	,
这	钱	可能	是	应用	向	付费	这	学费	费用	的	这	孩子	,

这笔钱可以用来支付孩子的学费。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

or	it	may	be	deposited	in	a	savings	bank	for	the	benefit	of	the	child	,
或者	它	可能	是	已存	在	一个	节省	银行	为了	这	益处	的	这	孩子	,

或者可以将其存入储蓄银行，以造福孩子。

[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['benɪfɪt] .

or	otherwise	applied	for	his	or	her	benefit	.
或者	否则	应用	为了	他的	或者	她	益处	.

或以其他方式为其自身利益申请。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .

III	.	—	THE	NATIONAL	SCHOOL	.
三、	.	—	这	国家的	学校	.

三、——国立学校。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃærəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [triːt] ,

I	now	come	to	the	only	remaining	charity	of	which	I	propose	to	treat	,
我	现在	来	到	这	仅有的	其余的	慈善机构	的	哪个	我	提出	到	对待	,

现在我要谈谈我打算救助的唯一一家慈善机构了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pærɪʃ] [friː] [skuːlz] , [vɪz] . ,

which	is	that	now	representing	the	old	Parish	Free	Schools	,	viz	.	,
哪个	是	那	现在	代表	这	老的	教区	自由的	学校	,	即	.	,

也就是现在代表原教区免费学校的那个，即：

[ðə; ði] [wel] [noʊn] [skuːlz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [kɔːrt] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['meri]

the	well	known	schools	in	Church	Court	,	adjoining	the	parish	church	of	S	.	Mary
这	出色地	已知	学校	在	教会	法庭	,	相邻的	这	教区	教会	的	S	.	玛丽

['æbəts] ,

Abbots	,
修道院长	,

教堂庭院里有几所著名的学校，毗邻圣玛丽阿博茨教区教堂。

[naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['ɪnfənt] [skuːlz] .

now	called	the	National	and	Infant	Schools	.
现在	称为	这	国家的	和	婴儿	学校	.

现称为国立幼儿学校。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'daʊmənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃærəti] [deɪts] [frʌm; frəm][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - ,

The	first	endowment	to	this	charity	dates	from	so	long	ago	as	1645	,
这	第一的	捐赠基金	到	这	慈善机构	日期	从	所以	长的	前	作为	-	,

该慈善机构的第一笔捐赠可以追溯到1645年。

[wen] ['rɑːdʒər] [pɪmbəl] [geɪv] [baɪ] [wɪl] [tuː] ['haʊzɪz] [ɪn] [haɪ] [striːt] , ['kenzɪŋtən] ,

when	Roger	Pimble	gave	by	will	two	houses	in	High	Street	,	Kensington	,
什么时候	罗杰	皮姆布尔	给予	经过	将要	二	房屋	在	高的	街道	,	肯辛顿	,

罗杰·皮姆布尔在遗嘱中将位于肯辛顿高街的两栋房子赠予他人。

[held] ['ʌndər] [ə; eɪ] [liːs] [frʌm; frəm] - ['kɑːlɪdʒ] , ['ɑːksfərd] ,

held	under	a	lease	from	Brazenose	College	,	Oxford	,
握住	在下面	一个	租	从	-	大学	,	牛津	,

根据牛津大学布雷泽诺斯学院的租赁协议持有。

[fɔːr; fər] “ [ə; eɪ]['sæləri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [skuːl] [ɪn] ['kenzɪŋtən] [fɔːr; fər]

for	“	a	salary	for	the	maintenance	of	a	free	school	in	Kensington	for
为了	“	一个	薪水	为了	这	维护	的	一个	自由的	学校	在	肯辛顿	为了

[pʊr] [menz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [sed] [taʊn] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .

poor	men's	children	in	the	said	town	to	be	taught	.
贫穷的	男士	孩子们	在	这	说	镇	到	是	教授	.

“为肯辛顿镇一所免费学校的运营提供薪金，供该镇贫困男子的子女接受教育。

” [ɪn] - [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['liːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kæθrɪn] [wiːl] ” ['pʌblɪk] [haʊs]

”	In	1652	the	parish	purchased	the	leases	of	the	“	Catherine	Wheel	”	public	house
”	在	-	这	教区	购买	这	租赁	的	这	“	凯瑟琳	车轮	”	民众	房子

[ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl][plɑːt][ʌv; əv][lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

and	a	small	plot	of	land	adjoining	,
和	一个	小的	阴谋	的	土地	相邻的	,

“1652年，教区购买了“凯瑟琳之轮”酒馆及其旁边一小块土地的租赁权，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] [ænd; ənd] ['əʊvəˌsiːəz] , [ænd; ənd]

which	were	accordingly	conveyed	to	the	Churchwardens	and	Overseers	,	and
哪个	是	因此	传递	到	这	教堂执事	和	监督者	,	和

['ʌðər] [pə'rɪʃənər] ,

other	parishioners	,
其他	教区居民	,

因此，这些文件被传达给了教堂执事、监督和其他教区居民。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ;

for	the	use	of	the	parish	;
为了	这	使用	的	这	教区	;

供教区使用；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['friːhoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] ['premɪsɪz] [wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv]

and	in	1664	the	freehold	of	these	premises	was	granted	by	the	Lady	of
和	在	-	这	永久产权	的	这些	前提	曾是	的确	经过	这	女士	的

[ðə; ði]['mænər][ʌv; əv] ['æbəts] ,

the	Manor	of	Abbots	,
这	庄园	的	修道院长	,

1664年，阿博茨庄园的女主人授予了这些房产的永久产权。

['kenzɪŋtən] , [tuː; tə] ['krɪstəfər] [bæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] [trʌst] “ [fɔːr; fər][ðə; ði][pər'petʃuəl]
Kensington , to Christopher Batt and others in trust “ for the perpetual
肯辛顿 , 到 克里斯托弗 巴特 和 其他的 在 相信 “ 为了 这 永久
[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] ;
habitation of a schoolmaster ;
居住地 的 一个 校长 ;

肯辛顿，委托给克里斯托弗·巴特等人“作为教师的永久住所”；

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
for the education ,
为了 这 教育 ,

为了教育，

['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pʊr] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv]
teaching and instruction of poor boys and youths of the parish of
教学 和 操作说明 的 贫穷的 男孩们 和 青年 的 这 教区 的
['kenzɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meswɪdʒ] ;
Kensington in the same messuage ;
肯辛顿 在 这 相同的 信息 ;

在同一处宅邸内对肯辛顿教区的贫困男孩和青年进行教学和指导；

” [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['skuːlmæstər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [pə'rɪʃənər] [ænd; ənd]
” and the said schoolmaster was to be chosen by the parishioners and
” 和 这 说 校长 曾是 到 是 选定 经过 这 教区居民 和
[ɪn'hæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,

“而这位教师将由教区居民和当地居民选举产生。”

[ɔːr][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or the majority of them .
或者 这 多数 的 他们 .

或者说，他们中的大多数。

['kæθrɪn] ['dɪkɪnz] [baɪ] [wɪl] [meɪd] [ɪn] - [geɪv] £50 [tuː; tə][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] ,
Catherine Dickens by will made in 1702 gave £50 to the Vicar and Churchwardens ,
凯瑟琳 狄更斯 经过 将要 制成 在 - 给予 £50 到 这 牧师 和 教堂执事 ,

凯瑟琳·狄更斯在1702年立下的遗嘱中，捐赠了50英镑给牧师和教堂执事。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]['evər] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
the income thereof to be applied for ever “ for the further maintenance of
这 收入 其中 到 是 应用 为了 曾经 “ 为了 这 更远 维护 的
[ə; eɪ] ['skuːlmæstər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['pærɪʃ] ,
a schoolmaster belonging to the said parish ,
一个 校长 属于 到 这 说 教区 ,

其收入将永远用于“继续维持该教区一名教师的生计”。

[fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [sʌtʃ] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][kæst] [ə'kaʊnts] ,
for teaching such poor children to write and cast accounts ,
为了 教学 这样的 贫穷的 孩子们 到 写 和 投掷 账户 ,

为了教导这些贫困的孩子们学习写作和记账，

[huːz] ['perənts] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
whose parents being inhabitants of this parish were not able to pay for the
谁 父母 存在 居民 的 这 教区 是 不是 有能力的 到 支付 为了 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

他们的父母是本教区的居民，却无力支付这笔费用。

[ɪn] - ['meri] ['kɑːnəbi] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [left] £40 [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
In 1705 Mary Carnaby , as I have already mentioned , left £40 for the use of
在 - 玛丽 卡纳比 , 作为 我 有 已经 提及 , 左边 £40 为了 这 使用 的
[ðə; ði] [pʊr] .
the poor .
这 贫穷的 .

正如我之前提到的，玛丽·卡纳比在 1705 年留下了 40 英镑用于救济穷人。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɑːfəsərz] ,
And in 1707 the Parish Officers ,
和 在 - 这 教区 警官 ,

1707年，教区官员们

[wɪð; wɪθ] £80 [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɪkənzɪz] £50 [ænd; ənd] £30 [aʊt][ʌv; əv]['meri] ['kɑːrnəbiːz] £40 ,
with £80 made up of Mr . Dicken's £50 and £30 out of Mary Carnaby's £40 ,
和 £80 制成 向上 的 先生 . 狄更斯 £50 和 £30 出去 的 玛丽 卡纳比餐厅 £40 ,

其中 80 英镑由狄更斯先生的 50 英镑和玛丽·卡纳比的 40 英镑中的 30 英镑组成。

['pəːtʃəst] [ðə; ði]['friːhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] " [goʊt] " ['pʌblɪk] [haʊs] [ɪn] [haɪ] [striːt] ,
purchased the freehold of the " Goat " public house in High Street ,
购买 这 永久产权 的 这 " 山羊 " 民众 房子 在 高的 街道 ,

购买了高街"山羊"酒吧的永久产权，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [kən'veid] [tuː; tə] [trʌs'tiːz] [ɑːn] [trʌst] [æz; əz][tuː; tə]['faɪər] - [eɪtθs] [ʌv; əv]
which was accordingly conveyed to trustees on trust as to fire - eighths of
哪个 曾是 因此 传递 到 受托人 在 相信 作为 到 火 - 八分之一 的
[ðə; ði] [rent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['betər] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['skuːlmæstər] ,
the rent for the further and better maintenance of the said schoolmaster ,
这 租 为了 这 更远 和 更好的 维护 的 这 说 校长 ,

因此，该款项被转让给受托人，作为租金的八分之一，用于更好地维持上述教师的生活。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [θriː] - [eɪtθs] " [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] .
and as to three - eighths " to be distributed among the poor .
和 作为 到 三 - 八分之一 " 到 是 分布式 之中 这 贫穷的 .

至于八分之三，"要分配给穷人"。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'daʊmənts] [ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ;
" With these endowments a school was established ;
" 和 这些 捐赠基金 一个 学校 曾是 已确立的 ;

"利用这些捐赠，一所学校得以建立；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['sæləri]
there was a building in which instruction was given and a salary
那里 曾是 一个 建筑 在 哪个 操作说明 曾是 给定 和 一个 薪水
[prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['skuːlmæstər] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
provided to pay a schoolmaster by whom the instruction was to be given .
假如 到 支付 一个 校长 经过 谁 这 操作说明 曾是 到 是 给定 .

学校有一栋教学楼，并向教师支付薪水，由教师负责授课。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [ðʌs] [dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [naʊ] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['ɪntrɪkət] ,
The history of the charity thus just established now becomes very intricate ,
这 历史 的 这 慈善机构 因此 只是 已确立的 现在 变成 非常 错综复杂 ,

因此，这个刚刚成立的慈善机构的历史变得非常复杂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪg'zɔːst] [jʊr; jər] ['peɪʃ(ə)ns] [stɪl] [mɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrvɪŋ] ['eni] ['kaʊntərveɪlɪŋ]

and	it	would	exhaust	your	patience	still	more	,	without	serving	any	countervailing
和	它	会	排气	你的	耐心	仍然	更多的	,	没有	服务	任何	抵消

['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

useful	purpose	,
有用	目的	,

这样做只会进一步耗尽你的耐心，而没有起到任何有益的作用。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər][ɪn]['diːteɪl] .

were	I	to	attempt	to	follow	the	whole	matter	in	detail	.
是	我	到	试图	到	跟随	这	所有的	事情	在	细节	.

如果我试图详细了解整件事的来龙去脉。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [sper] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd]['kɑːntent][maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][maɪ] ['hɪrər]

I	will	therefore	spare	you	all	this	,	and	content	myself	,	and	I	hope	my	hearers
我	将要	所以	空闲的	你	全部	这	,	和	内容	我	,	和	我	希望	我的	听众

,

,
,

因此，我就不赘述这些了，我自己也感到满足，我希望我的听众们也能如此。

[baɪ] ['kɔːlɪŋ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .

by	calling	your	attention	to	the	more	important	events	.
经过	呼叫	你的	注意力	到	这	更多的	重要的	活动	.

通过让你关注更重要的事件。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['tʃærəti] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv]

In	1707	a	charity	school	was	established	in	accordance	with	the	notions	of
在	-	一个	慈善机构	学校	曾是	已确立的	在	根据	和	这	概念	的

[ðoʊz] [deɪz] ,

those	days	,
那些	天	,

1707年，一所慈善学校按照当时的理念成立。

[ɪn] [wɪtʃ] - [bɔɪz] [ænd; ənd] - ['gɜːlz][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] ,

in	which	30	boys	and	20	girls	were	instructed	,
在	哪个	-	男孩们	和	-	女孩们	是	指示	,

其中有30名男孩和20名女孩接受了指导，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kloʊðd] [ɪn][æn; ən]['juːnɪfɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] ,

and	were	also	clothed	in	an	uniform	at	the	expense	of	the	charity	,
和	是	还	穿着衣服	在	一个	制服	在	这	费用	的	这	慈善机构	,

他们还穿上了由慈善机构出资提供的制服。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [lɑːdʒd] [ɔːr] [fed] ,

but	were	not	lodged	or	fed	,
但	是	不是	已提交	或者美联储		,

但他们没有得到住宿或食物，

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪnər] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [ə'tendəns] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] .

except	by	a	dinner	on	Sundays	to	secure	their	attendance	at	church	.
除了	经过	一个	晚餐	在	星期日	到	安全的	他们的	出席	在	教会	.

除了每周日提供晚餐以确保他们参加教堂礼拜之外。

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ə'teɪnd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] ,

This	object	was	attained	by	applying	for	subscriptions	,
这	目的	曾是	已达到	经过	申请	为了	订阅	,

该物品是通过申请认购获得的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːlz] [hæv; həv][ʌp][tuː; tə]

and	it	was	then	that	the	Royal	bounty	which	the	schools	have	up	to
和	它	曾是	然后	那	这	皇家	赏金	哪个	这	学校	有	向上	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][fɜːrst]['græntɪd] ,

the	present	received	was	first	granted	,
这	展示	已收到	曾是	第一的	的确	,

正是在那时，学校首次获得了皇家资助，这项资助一直延续至今。

[kwiːn] [æn] [g'rɑːntɪŋ] £50 [ə; eɪ] - [jɪr] , [ænd; ənd] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]['denmɑːrk][hɜːr; hər]

Queen	Anne	granting	£50	a	-	year	,	and	Prince	George	of	Denmark	her
女王	安妮	授予	£50	一个	-	年	,	和	王子	乔治	的	丹麦	她

['hʌzbənd] , £30 [ə; eɪ] - [jɪr] .

husband	,	£30	a	-	year	.
丈夫	,	£30	一个	-	年	.

安妮女王每年资助 50 英镑，她的丈夫丹麦乔治王子每年资助 30 英镑。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'mælgəmeɪt] [ðə; ði] [friː] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['tʃærəti] [skuːl]

The	next	step	was	to	amalgamate	the	free	school	with	the	new	charity	school
这	下一个	步	曾是	到	合并	这	自由的	学校	和	这	新的	慈善机构	学校

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,

which	took	place	in	1709	,
哪个	采取	地方	在	-	,

下一步是将免费学校与新的慈善学校合并，这一合并于1709年完成。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][oʊld] ['skuːlhaʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ['fɔːrmərli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] “

and	in	1711	the	old	schoolhouse	on	the	premises	formerly	occupied	by	the	“
和	在	-	这	老的	校舍	在	这	前提	以前	占领	经过	这	“

['kæθrɪn] [wiːl] ” ['pʌblɪk] [haʊs] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [i'rektid] ,

Catherine	Wheel	”	public	house	was	pulled	down	and	a	new	one	erected	,
凯瑟琳	车轮	”	民众	房子	曾是	拉	向下	和	一个	新的	一	竖立	,

1711年，原先位于“凯瑟琳之轮”酒馆旧址上的旧校舍被拆除，并建造了一座新校舍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] [ɪn] ['ɔːgəst] , - .

and	was	first	used	in	August	,	1712	.
和	曾是	第一的	用过的	在	八月	,	-	.

首次使用是在 1712 年 8 月。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

The	subscriptions	collected	for	the	building	were	more	than	sufficient	for
这	订阅	集	为了	这	建筑	是	更多的	比	充足的	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

为这座建筑筹集的捐款远远超过了所需金额。

[æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [skuːl] ,

as	were	also	those	for	the	carrying	on	the	school	,
作为	是	还	那些	为了	这	携带	在	这	学校	,

那些维持学校正常运转的人也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrplʌs][wʌz; wəz][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ɪn'vestɪd] , [fɜːrst][ɪn] [iːst] ['ɪndiə][bɑːndz]

and	the	surplus	was	from	time	to	time	invested	,	first	in	East	India	bonds
和	这	剩余	曾是	从	时间	到	时间	投资	,	第一的	在	东方	印度	债券

,

,

,

盈余资金则不时进行投资，最初投资于东印度公司的债券。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] [saʊθ] [siː] [ə'nuːɪtiːz] .

and	afterwards	in	South	Sea	annuities	.
和	然后	在	南	海	年金	.

之后又在南海年金中投资。

[ˈtɔməs] [smɪθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn] - ,

Thomas	**Smith**	**,**	**and**	**his**	**son**	**in**	**1721**	**,**
托马斯	史密斯	,	和	他的	儿子	在	-	,

托马斯·史密斯，以及他的儿子，于1721年

[left][ə; eɪ] [haʊs] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [ˈpremɪsɪz] [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

left	**a**	**house**	**adjoining**	**the**	**school**	**premises**	**in**	**trust**	**for**	**the**	**habitation**	**of**	**a**
左边	一个	房子	相邻的	这	学校	前提	在	相信	为了	这	居住地	的	一个

['skuːlmæstər] .

schoolmaster	**.**
校长	.

留下一栋毗邻学校的房屋，委托他人居住，供一位教师居住。

[ɪn] - [ðə; ði] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlɪŋtən] , [ðə; ði] [ðen] ['vɪkər][ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

In	**1732**	**the**	**Rev**	**.**	**Dr**	**.**	**Millington**	**,**	**the**	**then**	**Vicar**	**of**	**Kensington**	**,**
在	-	这	牧师	.	博士	.	米灵顿	,	这	然后	牧师	的	肯辛顿	,

1732年，当时的肯辛顿教区牧师米林顿博士

[dɪˈvaɪzd] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][rent][ʌv; əv][sʌm; səm][lænd][æt; ət]['æktən][tuː; tə] [trʌsˈtiːz] [fɔːr; fər]

devised	**one**	**-**	**third**	**of**	**the**	**rent**	**of**	**some**	**land**	**at**	**Acton**	**to**	**trustees**	**for**
设计	一	-	第三	的	这	租	的	一些	土地	在	阿克顿	到	受托人	为了

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [skuːl] ;

the	**use**	**of**	**the**	**Charity**	**School**	**;**
这	使用	的	这	慈善	学校	;

将阿克顿某地部分土地租金的三分之一遗赠给受托人，供慈善学校使用；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [smɔːl] [gɪfts][wɜːr; wər][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**some**	**other**	**small**	**gifts**	**were**	**from**	**time**	**to**	**time**	**made**	**to**	**the**
和	一些	其他	小的	礼物	是	从	时间	到	时间	制成	到	这

['tʃærəti] .

charity	**.**
慈善机构	.

此外，该慈善机构还不时收到一些其他的小额捐赠。

[ɪn] - [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['rændɔlf] [bɪˈkwiːðd] , [ɔːr] [geɪv] [ɪn][hɜːr; hər]['laɪftaɪm] ,

In	**1769**	**a**	**Mrs**	**.**	**Randolph**	**bequeathed**	**,**	**or**	**gave**	**in**	**her**	**lifetime**	**,**
在	-	一个	太太	.	兰道夫	遗赠	,	或者	给予	在	她	寿命	,

1769年，兰道夫夫人遗赠（或称在她生前赠予）了

[ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £275 [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] , [wɪtʃ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvestɪd] [ɪn]

a	**sum**	**of**	**£275**	**to**	**the**	**schools**	**,**	**which**	**appears**	**to**	**have**	**been**	**invested**	**in**
一个	和	的	£275	到	这	学校	,	哪个	出现	到	有	到过	投资	在

[saʊθ] [siː] [stɑːk] .

South	**Sea**	**Stock**	**.**
南	海	库存	.

向学校捐赠了 275 英镑，这笔钱似乎投资于南海股票。

[əˈnʌðər] ['benɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [dʒɑːn]['fɑːrmər] , [huː] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 9th

Another	**benefactor**	**to**	**the**	**parish**	**was**	**Mr**	**.**	**John**	**Farmer**	**,**	**who**	**died**	**on**	**the**	**9th**
其他	恩人	到	这	教区	曾是	先生	.	约翰	农民	,	WHO	死亡	在	这	9th

[noʊˈvembər] ,

November	**,**
十一月	,

教区的另一位恩人是约翰·法默先生，他于11月9日去世。

- , [bɪkˈwiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [ˌreprɪ'zentətɪv]

1803	**,**	**bequeathing**	**his**	**portrait**	**to**	**the**	**schoolhouse**	**,**	**in**	**the**	**modern**	**representative**
-	,	遗赠	他的	肖像	到	这	校舍	,	在	这	现代的	代表

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæŋz] ,

of	**which**	**it**	**still**	**hangs**	**,**
的	哪个	它	仍然	悬挂	,

1803年，他将自己的肖像画遗赠给了这所学校，这幅画至今仍悬挂在学校的现代建筑中。

[ænd; ənd][əˈsists][ðə; ði] [skuːl] [kəˈmɪti] [ɪn][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [baɪ] [ˈbiːmɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm]

and	assists	the	school	committee	in	their	labours	by	beaming	upon	them
和	助攻	这	学校	委员会	在	他们的	劳动	经过	光芒四射	之上	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [kəˈmɪti] [ruːm] ,

from	the	wall	of	the	school	committee	room	,
从	这	墙	的	这	学校	委员会	房间	,

并通过从学校委员会会议室的墙上向他们投射光束来协助学校委员会的工作，

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £500 ,

and	a	sum	of	£500	,
和	一个	和	的	£500	,

以及500英镑。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈproʊsiːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]

together	with	the	proceeds	of	the	sale	of	his	household	furniture	and
一起	和	这	收益	的	这	销售	的	他的	家庭	家具	和

[ˈpɪktʃərz] , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈpɔːrtrət] .

pictures	,	saving	the	aforesaid	portrait	.
图片	,	保存	这	上述	肖像	.

连同出售其家具和画作所得的款项，但上述肖像画除外。

[ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [prəˈduːst] £400 , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈfɑːrmɚz] , [ˌbenɪˈfækʃn] [əˈmaʊnt] [ɪn] [ˈmʌni]

The	furniture	produced	£400	,	making	Mr	.	Farmer's	,	benefaction	amount	in	money
这	家具	生产	£400	,	制作	先生	.	农民的	,	慈善	数量	在	钱

[tuː; tə] £900 ,

to	£900	,
到	£900	,

这批家具产生了400英镑的收入，使法默先生的捐赠总额达到900英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈvestɪd] [ɪn] [saʊθ] [siː] [stɑːk] .

and	the	whole	appears	to	have	been	invested	in	South	Sea	Stock	.
和	这	所有的	出现	到	有	到过	投资	在	南	海	库存	.

全部资金似乎都投资于南海股票。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv] - , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [əˈl(j)uːd] ,

At	the	date	of	the	report	of	1810	,	to	which	I	have	frequently	alluded	,
在	这	日期	的	这	报告	的	-	,	到	哪个	我	有	频繁地	暗示	,

在我多次提及的1810年报告发布之时，

[ðə; ði][ˈprɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ˈpremɪsɪz] ,

the	property	of	the	charity	consisted	of	the	school	premises	,
这	财产	的	这	慈善机构	由.....组成	的	这	学校	前提	,

该慈善机构的财产包括学校校舍，

[ˈɔkjupaiŋ] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][saɪt][ɪn][ðə; ði][meɪn][roʊd] , [tuː] [sʌmz][ʌv; əv] [saʊθ] [siː] [stɑːk] ,

occupying	an	important	site	in	the	main	road	,	two	sums	of	South	Sea	stock	,
占领	一个	重要的	地点	在	这	主要的	路	,	二	总和	的	南	海	库存	,

占据主干道重要位置的两批南海股票，

[əˈmaʊnt] [tuː; tə] £2 , - [ænd; ənd] £925 [iːtʃ] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbaʊnti] ,

amounting	to	£2	,	275	and	£925	each	,	the	Royal	bounty	,
金额	到	£2	,	-	和	£925	每个	,	这	皇家	赏金	,

皇家赏金分别为2275英镑和925英镑。

[faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði][rent][ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊt] ” [ˈpʌblɪk] - [haʊs] ,

five	-	eighths	of	the	rent	of	the	“	Goat	”	public	-	house	,
五	-	八分之一	的	这	租	的	这	“	山羊	”	民众	-	房子	,

“山羊”酒馆租金的五分之八，

[ænd; ənd][ðə; ði][rent][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət][ˈæktən][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈmɪlɪŋtən] .

and	the	rent	of	the	land	at	Acton	given	by	Dr	.	Millington	.
和	这	租	的	这	土地	在	阿克顿	给定	经过	博士	.	米灵顿	.

以及米林顿医生支付的阿克顿土地租金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] ['bɔ:rdɪd] [ænd; ənd] [lɔŋd]

And	the	committee	recommended	that	some	children	be	boarded	and	longed
和	这	委员会	受到推崇的	那	一些	孩子们	是	登机	和	渴望

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['edʒukeɪtɪd] ,

as	well	as	educated	,
作为	出色地	作为	受过教育	,

委员会建议，部分儿童应接受寄宿、照料和教育。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔ:r] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd] ,

and	that	more	be	educated	,
和	那	更多的	是	受过教育	,

并让更多人接受教育，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] “ ['tʃærəti] [sku:l] ” [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] “ [fri:]

and	that	the	title	be	changed	from	“	Charity	School	”	to	that	of	“	Free
和	那	这	标题	是	已更改	从	“	慈善	学校	”	到	那	的	“	自由的

[sku:l] .

School	.
学校	.

并将学校名称从“慈善学校”改为“免费学校”。

” [ðə; ði] [sku:l] ['premɪsɪz] [i'rektid] [ɪn] - [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ]

”	The	school	premises	erected	in	1712	by	means	of	the	subscriptions	to	which
”	这	学校	前提	竖立	在	-	经过	方法	的	这	订阅	到	哪个

[ə'lu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [meɪd] ,

allusion	was	just	now	made	,
典故	曾是	只是	现在	制成	,

“学校校舍建于1712年，资金来源于刚才提到的捐款，

[wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .

was	long	one	of	the	glories	of	Kensington	.
曾是	长的	一	的	这	荣耀	的	肯辛顿	.

曾是肯辛顿的辉煌历史之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][sɜ:r][dʒɑ:n] ['vænbrə] , [ðə; ði] [kən'strʌktər] [ʌv; əv] ['blenim] ['pæləs] ,

It	was	designed	by	Sir	John	Vanbrugh	,	the	constructor	of	Blenheim	Palace	,
它	曾是	设计	经过	先生	约翰	范布鲁	,	这	构造函数	的	布伦海姆	宫殿	,

它由布伦海姆宫的设计者约翰·范布勒爵士设计。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɑ:rkɪtekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

and	the	fashionable	architect	of	his	time	.
和	这	时髦	建筑师	的	他的	时间	.

以及他那个时代最时髦的建筑师。

[sɜ:r][dʒɑ:n][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kɔ:rtiər] ,

Sir	John	was	also	known	as	a	great	and	successful	courtier	,
先生	约翰	曾是	还	已知	作为	一个	伟大的	和	成功的	朝臣	,

约翰爵士还以一位杰出而成功的朝臣而闻名。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['ɔ:θər] [ænd; ənd]['poʊət][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['daʊtf(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

as	well	as	a	dramatic	author	and	poet	of	somewhat	doubtful	reputation	.
作为	出色地	作为	一个	戏剧性	作者	和	诗人	的	有些	疑	名声	.

以及一位名声不太好的戏剧作家和诗人。

['meni] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][frʌm; frəm] ['meməri] [wʌn][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv]

Many	of	us	are	in	a	position	to	criticise	from	memory	one	at	least	of
许多	的	我们	是	在	一个	位置	到	批评	从	记忆	一	在	至少	的

[hɪz; ɪz][wɜ:rks] ,

his	works	,
他的	作品	,

我们当中许多人都能凭记忆至少评价他的一部作品。

[vɪz] . , [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kenzɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] ,

viz	.	,	the	front	of	these	Kensington	National	Schools	,
即	.	,	这	正面	的	这些	肯辛顿	国家的	学校	,

即肯辛顿国立学校的正面，

[wɪtʃ] [stʊd] [ʌn'tɪl] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [nuː] [taʊn] [hɔːl] .

which	stood	until	removed	to	make	way	for	the	new	Town	Hall	.
哪个	站立	直到	已移除	到	制作	方式	为了	这	新的	镇	大厅	.

该建筑一直矗立在那里，直到被拆除，为新建市政厅让路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

There	were	figures	of	a
那里	是	数据	的	一个

有一些数字

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

['tʃærəti] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːstuːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪrɪəd] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [frʌnt] .

charity	boy	and	girl	in	the	costume	of	the	period	decorating	the	front	.
慈善机构	男生	和	女孩	在	这	戏服	的	这	时期	装饰	这	正面	.

身着时代服装的慈善男孩和女孩正在装饰正面。

[sɜːr][dʒɑːn] ['vænbrə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ðɪ] [teɪst] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Sir	John	Vanbrugh	seems	to	have	satisfied	the	taste	not	only	of	his	own
先生	约翰	范布鲁	似乎	到	有	使满意	这	品尝	不是	仅有的	的	他的	自己的

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

but	of	some	succeeding	generations	with	this	building	,
但	的	一些	成功	几代人	和	这	建筑	,

约翰·范布勒爵士的这座建筑似乎不仅满足了他自己人的品味，也满足了后世几代人的品味。

[fɔːr; fər] ['fɔːknər] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [haɪ] [preɪz] ,

for	Faulkner	,	writing	in	1820	,	speaks	of	it	in	terms	of	high	praise	,
为了	福克纳	,	写作	在	-	,	说话	的	它	在	条款	的	高的	称赞	,

福克纳在1820年写道，他对它给予了高度评价。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [boʊst] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [pə'zesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ]

and	makes	a	boast	of	Kensington	possessing	it	,	but	I	must	confess	I
和	制作	一个	夸	的	肯辛顿	拥有	它	,	但	我	必须	承认	我

['pɜːrsənəli] ['nevər][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] ,

personally	never	admired	it	,
亲自	绝不	钦佩	它	,

并吹嘘肯辛顿拥有它，但我必须承认，我个人从未欣赏过它。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] [rɪ'greɪtɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .

and	am	far	from	regretting	its	destruction	.
和	是	远的	从	后悔	它是	破坏	.

我一点也不后悔它的毁灭。

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ] ['tʃærəti] [wʌz; wəz]

Following	on	the	recommendation	of	the	committee	of	1810	,	the	charity	was
下列的	在	这	推荐	的	这	委员会	的	-	,	这	慈善机构	曾是

[ˌriːkən'strʌktɪd] .

reconstructed	.
重建	.

根据 1810 年委员会的建议，该慈善机构进行了重建。

[nuː] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm][wɜːr; wər] [bɪlt] , [stɪl] [bɪ'haɪnd][sɜːr]['dʒɑːnz] [frʌnt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɜːrst]
New **schoolrooms** **were** **built** **,** **still** **behind** **Sir** **John's** **front** **,** **which** **were** **first**
新的 教室 是 建造 , 仍然 在后面 先生 约翰的 正面 , 哪个 是 第一的
['oʊpənd][ɪn][dʒuːn] ,
opened **in** **June** **,**
打开 在 六月 ,

新的教室建在约翰爵士住宅的后面，于六月首次开放。

- , [ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
1818 **,** **on** **the** **National** **system** **of** **education** **which** **had** **been** **first** **established** **in**
- , 在 这 国家的 系统 的 教育 哪个 有 到过 第一的 已确立的 在
[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] - .
the **parish** **in** **1809** **.**
这 教区 在 - .

1818 年，该教区开始实行国家教育制度，该制度于 1809 年首次建立。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːknər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [bɔɪz] [ænd; ənd] - ['gɝːlz][ɪn]
In **August** **,** **1819** **,** **according** **to** **Faulkner** **,** **there** **were** **140** **boys** **and** **100** **girls** **in**
在 八月 , - , 根据 到 福克纳 , 那里 是 - 男孩们 和 - 女孩们 在
[ðə; ði] [skuːl] ,
the **school** **,**
这 学校 ,

据福克纳所述，1819年8月，这所学校有140名男生和100名女生。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][wʌn]['mæstər][ænd; ənd][wʌn] ['mɪstrəs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
the **whole** **of** **whom** **were** **taught** **by** **one** **master** **and** **one** **mistress** **,** **without** **any**
这 所有的 的 谁 是 教授 经过 一 掌握 和 一 情妇 , 没有 任何
[ə'sɪstənts] .
assistants **.**
助理 .

他们全部由一位师傅和一位女老师教导，没有任何助手。

[mɑːrk] [ðæt] , [jiː; ji] ['mɑːdɝnz] !
Mark **that** **,** **ye** **moderns** **!**
标记 那 , 是的 现代人 !

记住了，现代人！

- ['gɝːlz][wɜːr; wər] [kloʊðd] , [bʌt; bət]['oʊnli] - [bɔɪz] .
70 **girls** **were** **clothed** **,** **but** **only** **12** **boys** **.**
- 女孩们 是 穿着衣服 , 但 仅有的 - 男孩们 .

70名女孩穿了衣服，但只有12名男孩穿了衣服。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [deɪ] [s'kɒləz] , [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] [ə'tendəns] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm][naɪn]
The **children** **were** **all** **day** **scholars** **,** **the** **hours** **of** **attendance** **being** **from** **9**
这 孩子们 是 全部 天 学者们 , 这 小时 的 出席 存在 从 9
[tuː; tə] - ,
to **12** **,**
到 - ,

这些孩子都是走读生，上课时间为上午9点至中午12点。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][faɪv][ɑːn] [wiːk] - [deɪz] , [ænd; ənd][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] [twaɪs] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
and **2** **to** **5** **on** **week** **-** **days** **,** **and** **on** **Sundays** **twice** **to** **church** **.**
和 2 到 5 在 星期 - 天 , 和 在 星期日 两次 到 教会 .

工作日每天下午 2 点到 5 点，周日每天两次去教堂。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] .
I **now** **come** **to** **the** **more** **modern** **history** **of** **the** **Charity** **.**
我 现在 来 到 这 更多的 现代的 历史 的 这 慈善 .

现在我将介绍该慈善机构的近代史。

[ðə; ði]['oʊldər] [pə'rɪʃənər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌɑːrtʃ'diːkən] [sin'klɛə][wʌz; wəz]['vɪkər] ,

The	older	parishioners	will	remember	the	time	when	Archdeacon	Sinclair	was	Vicar	,
这	老	教区居民	将要	记住	这	时间	什么时候	副主教	辛克莱	曾是	牧师	,

年长的教区居民会记得辛克莱尔大主教担任牧师的那段时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [skuːlz] .

and	the	interest	he	took	in	the	matter	of	the	parish	schools	.
和	这	兴趣	他	采取	在	这	事情	的	这	教区	学校	.

以及他对教区学校事务的关注。

[ɪn][maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] .

In	my	search	for	information	on	the	subject	I	applied	to	the	Rev	.
在	我的	搜索	为了	信息	在	这	主题	我	应用	到	这	牧师	.

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

为了寻找有关该主题的信息，我向威廉牧师提出了申请。

[raɪt] , [naʊ] ['rektər] [ʌv; əv] ['sʌtən] , [nɪr] ['sændi] , [ɪn] ['bedfədʃiə] , [huː] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['twenti]

Wright	,	now	Rector	of	Sutton	,	near	Sandy	,	in	Bedfordshire	,	who	was	for	twenty
赖特	,	现在	校长	的	萨顿	,	靠近	沙	,	在	贝德福德郡	,	WHO	曾是	为了	二十

['jɪrz] ,

years	,
年	,

赖特，现任贝德福德郡桑迪附近萨顿的教区长，曾担任该职位二十年。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , ['siːniər] ['kjʊrət] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'diːkən] ,

from	1855	to	1875	,	senior	Curate	of	Kensington	under	the	Archdeacon	,
从	-	到	-	,	高级的	策展	的	肯辛顿	在下面	这	副主教	,

1855年至1875年，担任肯辛顿教区副主教的高级助理牧师。

[ænd; ənd] [huː] ['æktɪd][æz; əz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːlz] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ,

and	who	acted	as	secretary	to	the	schools	all	that	time	,
和	WHO	行动	作为	秘书	到	这	学校	全部	那	时间	,

而他一直担任学校的秘书。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] .

and	he	has	been	very	kind	in	answering	my	questions	.
和	他	有	到过	非常	种类	在	回答	我的	问题	.

他非常友善地回答了我的问题。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['mɪstər] . [raɪt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [skuːlz] : —

This	is	how	Mr	.	Wright	describes	the	schools	:	—
这	是	如何	先生	.	赖特	描述	这	学校	:	—

赖特先生是这样描述这些学校的：——

“ [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] [hɔːl] [ænd; ənd] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm]

“	In	1855	there	was	next	to	the	Vestry	Hall	and	Churchyard	a	large	room
“	在	-	那里	曾是	下一个	到	这	教区委员会	大厅	和	墓地	一个	大的	房间

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [wɔːlz] ,

consisting	of	four	walls	,
由	的	四	墙壁	,

“1855年，在教堂的圣器室和墓地旁边，有一个由四面墙组成的大房间，

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ded] , [aɪ] . [iː] . , ['skaɪlaɪt] .

three	of	which	were	dead	,	i	.	e	.	,	skylight	.
三	的	哪个	是	死的	,	我	.	e	.	,	天窗	.

其中三个已经损坏，即天窗。

“ [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [dɔːz] ;

“	The	room	was	divided	by	masonry	and	folding	doors	;
“	这	房间	曾是	分割	经过	石工	和	折叠式的	门	;

房间由砖石和折叠门隔开；

[ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪz] - [skuːl] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] .

on	one	side	was	a	boys	'	school	and	on	the	other	a	girls	'	school	.
在	一	边	曾是	一个	男孩们	-	学校	和	在	这	其他	一个	女孩们	-	学校	.

一边是男校，另一边是女校。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɪdiəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ɪn'tɜːrnəli] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrnəli] .

The	building	was	hideous	in	the	extreme	,	internally	and	externally	.
这	建筑	曾是	可怕	在	这	极端	,	内部	和	外部	.

这栋建筑无论从内部还是外部都极其丑陋。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] , ['kʌmfərtləs] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ,

Adjoining	was	a	residence	for	teachers	,	comfortless	and	miserable	,
相邻的	曾是	一个	住宅	为了	教师	,	无安慰	和	悲惨的	,

隔壁是教师宿舍，条件简陋，环境恶劣。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['frʌntɪdʒ] [tuː; tə] [haɪ] [striːt] [ʌv; əv] [brɪk] [wɜːrk] [wɪtʃ]

but	with	a	make	-	believe	frontage	to	High	Street	of	brick	work	which
但	和	一个	制作	-	相信	临街面	到	高的	街道	的	砖	工作	哪个

[wʌz; wəz][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] - [krɑːft] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌænti'kwɛəriənz] ,

was	admired	by	the	'	craft	'	and	the	antiquarians	,
曾是	钦佩	经过	这	-	工艺	-	和	这	古董商	,

但它面向商业街的仿砖外墙却受到了工匠和古董收藏家的赞赏。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I	should	say	.
我	应该	说	.

我应该这么说。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm][fɔːr; fər]['ɪnfənts] [ə'bʌtɪŋ] [ɑːn] [tʃɜːrtʃ] [kɔːrt]

Behind	this	was	a	wretched	schoolroom	for	infants	abutting	on	Church	Court
在后面	这	曾是	一个	可怜	教室	为了	婴儿	相邻的	在	教会	法庭

.

:

.

后面是一间破旧的幼儿教室，紧邻教堂庭院。

[ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'fer] .

The	whole	lot	of	building	save	the	frontage	a	miserable	affair	.
这	所有的	很多	的	建筑	节省	这	临街面	一个	悲惨的	事务	.

除了正面，整栋建筑都惨不忍睹。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ][taɪm] .

“	There	was	no	boarding	of	children	in	my	time	.
“	那里	曾是	不	登机	的	孩子们	在	我的	时间	.

“我那个年代还没有寄宿制儿童学校。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [friː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

There	was	free	education	,
那里	曾是	自由的	教育	,

当时实行免费教育。

[bʌt; bət] [liːv] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [friː] [lɪst]

but	leave	was	obtained	to	make	a	change	subject	to	a	small	free	list
但	离开	曾是	获得	到	制作	一个	改变	主题	到	一个	小的	自由的	列表

['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] .

being	maintained	.
存在	维持	.

但获准进行更改，前提是保持一个较小的空闲名单。

[æz; əz][tuː; tə] ['kloʊðɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,

As	to	clothing	,	there	was	a	partial	clothing	of	some	children	,
作为	到	衣服	,	那里	曾是	一个	部分的	衣服	的	一些	孩子们	,

至于衣着方面，有些孩子衣着不全。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv] ['tʃærəti] [wʌz; wəz] [dɪs'teɪstf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] ,

but	**as**	**the**	**uniform**	**of**	**charity**	**was**	**distasteful**	**it**	**was**	**dropped**	**,**
但	作为	这	制服	的	慈善机构	曾是	令人厌恶的	它	曾是	掉落	,

但由于慈善机构的制服令人反感，所以就被废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ˌðer'ʌv] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

and	**the**	**saving**	**thereof**	**thrown**	**into**	**the**	**educational**	**fund**	**of**	**the**	**school**	**.**
和	这	保存	其中	抛掷	进入	这	教育	基金	的	这	学校	.

节省下来的钱将投入学校的教育基金。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [nuː] [skuːlz] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz] , [fɜːrst] ,

“	**The**	**question**	**of**	**new**	**schools**	**arose**	**,**	**and**	**what**	**we**	**did**	**was**	**,**	**first**	**,**
“	这	问题	的	新的	学校	出现	,	和	什么	我们	做过	曾是	,	第一的	,

“关于新建学校的问题出现了，我们首先采取的措施是，

[tuː; tə] [baɪ] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [kɔːrt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ,

to	**buy**	**up**	**the**	**house**	**in**	**Church**	**Court**	**next**	**to**	**the**	**police**	**station**	**,**
到	买	向上	这	房子	在	教会	法庭	下一个	到	这	警察	车站	,

买下教堂街警察局旁边的那栋房子，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪld] [ðə; ði]['gɝːlz] - [skuːlz] .

and	**on**	**the**	**site**	**of**	**it**	**build**	**the**	**girls**	**'**	**schools**	**.**
和	在	这	地点	的	它	建造	这	女孩们	-	学校	.

在原址上建造女子学校。

[-] [ðɪs] [dʌn] ,

[	**16**	**]**	**This**	**done**	**,**
[	-	]	这	完毕	,

[16] 此事完成，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['ruːmərd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

it	**was**	**after**	**a**	**time**	**rumoured**	**that**	**the**	**adjoining**	**houses**	**were**	**likely**	**to**	**be**
它	曾是	后	一个	时间	传闻	那	这	相邻的	房屋	是	可能	到	是

[soʊld][fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] .

sold	**for**	**purposes**	**which**	**would**	**destroy**	**the**	**quiet**	**of**	**the**	**schools**	**.**
卖	为了	目的	哪个	会	破坏	这	安静的	的	这	学校	.

过了一段时间，有传言说，邻近的房屋可能会被出售，用于破坏学校的安静环境。

[wiː; wi] [ðen] , ['sekəndli] , [bɔːt] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .

We	**then**	**,**	**secondly**	**,**	**bought**	**the**	**houses**	**adjoining**	**.**
我们	然后	,	第二	,	买	这	房屋	相邻的	.

其次，我们买下了相邻的房屋。

[ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][taɪmz] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['betər]

Accommodating	**ourselves**	**to**	**the**	**times**	**,**	**we**	**had**	**to**	**look**	**out**	**for**	**better**
适应性强	我们自己	到	这	时代	,	我们	有	到	看	出去	为了	更好的

[skuːlz] ,

schools	**,**
学校	,

为了适应时代的变化，我们不得不寻找更好的学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['retʃɪd] [ruːm] [ɪn] [haɪ] [striːt] [wʌz; wəz]

and	**the**	**thought**	**struck**	**us**	**that**	**as**	**the**	**wretched**	**room**	**in**	**High**	**Street**	**was**
和	这	想法	击	我们	那	作为	这	可怜	房间	在	高的	街道	曾是

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][saɪt][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skuːl]

a	**very**	**valuable**	**site**	**for**	**almost**	**any**	**other**	**purpose**	**in**	**the**	**world**	**than**	**a**	**school**
一个	非常	有价值的	地点	为了	几乎	任何	其他	目的	在	这	世界	比	一个	学校

,

,

,

我们突然想到，高街上那间破旧的房间，除了用作学校之外，在世界上几乎任何其他用途上都是非常有价值的。

[wiː; wi] [maɪt] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [bɪld] [ə; eɪ] [bɔɪz] - [ænd; ənd] ['ɪnfənts] -

we	might	sell	it	and	with	the	proceeds	build	a	boys	'	and	infants	'
我们	可能	卖	它	和	和	这	收益	建造	一个	男孩们	-	和	婴儿	-

[skuːl] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [saɪts][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

school	on	one	of	the	best	sites	for	such	a	thing	,
学校	在	一	的	这	最好的	网站	为了	这样的	一个	事物	,

我们可以把它卖掉，用所得款项在最适合建校的地块上建造一所男童和幼儿学校。

[vɪz] . , [tʃɜːrtʃ] [kɔːrt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊzd] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

viz	.	,	Church	Court	and	on	the	verge	of	the	closed	churchyard	.
即	.	,	教会	法庭	和	在	这	边缘	的	这	关闭	墓地	.

即教堂庭院和已关闭的教堂墓地边缘。

[əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi][soʊld][ðə; ði] [skuːl] [saɪt][ɪn] [haɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] ,

Accordingly	we	sold	the	school	site	in	High	Street	to	the	Vestry	,
因此	我们	卖	这	学校	地点	在	高的	街道	到	这	教区委员会	,

因此，我们将位于商业街的校址出售给了教区委员会。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [soʊ] [əb'teɪnd] [bɪlt] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ænd; ənd] ['ɪnfənts] - [skuːlz] .

and	with	the	money	so	obtained	built	the	boys	'	and	infants	'	schools	.
和	和	这	钱	所以	获得	建造	这	男孩们	-	和	婴儿	-	学校	.

并用筹集到的资金建造了男童学校和幼儿学校。

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] :

“	As	to	the	funds	of	the	school	:
“	作为	到	这	资金	的	这	学校	:

至于学校的资金：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kloʊz] ['haʊzɪz] ,

they	were	drawn	upon	to	effect	the	purchase	of	the	close	houses	,
他们	是	绘制	之上	到	影响	这	购买	的	这	关闭	房屋	,

他们被委以重任，促成了这些相邻房屋的购买。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌmz] [ʌv; əv] - [əˈkjuːmjəleɪtɪd] ['bælənsiz] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]

and	there	were	sums	of	'	accumulated	balances	'	which	were	at	the
和	那里	是	总和	的	-	积累	余额	-	哪个	是	在	这

[dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɜːrpəs] .

disposal	of	the	trustees	for	such	purpose	.
处理	的	这	受托人	为了	这样的	目的	.

还有一些“累计余额”可供受托人用于此目的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [ðə; ði] [skuːlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ðə; ði] [rents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ɪts][saɪt]

Of	course	when	the	schools	were	built	the	rents	of	the	houses	on	its	site
的	课程	什么时候	这	学校	是	建造	这	租金	的	这	房屋	在	它是	地点

[wɜːr; wər] [gɔːn] [fɔːr; fər]['evər] .

were	gone	for	ever	.
是	已消失	为了	曾经	.

当然，学校建成后，校址上的房屋租金也就永远消失了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [help][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [kɔːz] .

There	were	other	sources	from	which	help	was	obtained	to	aid	the	cause	.
那里	是	其他	来源	从	哪个	帮助	曾是	获得	到	援助	这	原因	.

此外，还有其他途径可以获得帮助来支持这项事业。

” [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kenzɪŋtən] [wɪl] [fiːl] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['mɪstər] . [raɪt]

”	I	am	sure	every	one	interested	in	Kensington	will	feel	grateful	to	Mr	.	Wright
”	我	是	当然	每一个	一	感兴趣的	在	肯辛顿	将要	感觉	感激的	到	先生	.	赖特

[fɔːr; fər]['kaɪndli] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

for	kindly	giving	us	such	full	and	accurate	information	,
为了	亲切地	给予	我们	这样的	满的	和	准确的	信息	,

“我相信所有对肯辛顿感兴趣的人都会感谢赖特先生慷慨地向我们提供如此全面准确的信息。”

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['ʌðər] [mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'plaɪd] .

which	probably	no	other	man	now	living	could	have	supplied	.
哪个	大概	不	其他	男人	现在	活的	可以	有	供应	.

这是当今世上恐怕无人能够提供的。

[ɪg'zæktli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['raɪts] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [aɪ] [faɪnd] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti]

Exactly	according	to	Mr	.	Wright's	recollection	I	find	an	order	of	the	Charity
确切地	根据	到	先生	.	赖特的	回忆	我	寻找	一个	命令	的	这	慈善

根据赖特先生的回忆，我找到了慈善机构的一项规定。

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

[kə'mɪʃənəz] ['deɪtɪd] [ðə; ði] 15th [dɪ'sembər] , - ,

Commissioners	dated	the	15th	December	,	1874	,
委员	日期	这	15th	十二月	,	-	,

委员会于1874年12月15日签署

['sæŋkʃənɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

sanctioning	the	sale	of	the	school	site	to	the	Vestry	of	Kensington	for	a
制裁	这	销售	的	这	学校	地点	到	这	教区委员会	的	肯辛顿	为了	一个

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] £7 , - .

sum	of	not	less	than	£7	,	100	.
和	的	不是	较少的	比	£7	,	-	.

批准将学校用地出售给肯辛顿教区，价格不少于 7100 英镑。

[ðɪs] [seɪl] [wʌz; wəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ðə; ði]

This	sale	was	effected	,	and	upon	the	site	was	erected	the
这	销售	曾是	受影响	,	和	之上	这	地点	曾是	竖立	这

[nuː] [taʊn] [hɔːl] ,

new	Town	Hall	,
新的	镇	大厅	,

交易完成，并在原址上建造了新的市政厅。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [əd'maɪər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [dɪd] , [sɜːr]

which	we	of	this	generation	admire	as	much	as	our	forefathers	did	,	Sir
哪个	我们	的	这	一代	钦佩	作为	很多	作为	我们的	祖先	做过	,	先生

[dʒɑːn] - [skuːl] ,

John	Vanbrugh's	school	,
约翰	-	学校	,

我们这一代人像我们的先辈一样，对约翰·范布勒爵士的学派充满敬意。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'siːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪð; wɪθ] [fɑːr] [mɔːr] ['riːz(ə)n] .

and	we	are	conceited	enough	to	believe	with	far	more	reason	.
和	我们	是	自负	足够的	到	相信	和	远的	更多的	原因	.

我们自负到认为自己有更充分的理由。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] , [laɪk] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃæritiz] ,

The	schools	are	now	regulated	,	like	most	of	the	other	charities	,
这	学校	是	现在	受监管	,	喜欢	最多	的	这	其他	慈善机构	,

这些学校现在和其他大多数慈善机构一样，都受到监管。

[baɪ] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] , ['deɪtɪd] [ðə; ði] 13th ['ɔːgəst] , - .

by	an	order	of	the	Charity	Commissioners	,	dated	the	13th	August	,	1875	.
经过	一个	命令	的	这	慈善	委员	,	日期	这	13th	八月	,	-	.

根据慈善事务委员会 1875 年 8 月 13 日的命令。

[ðæt] ['ɔ:rdər] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['skedʒu:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [pə'zest] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [baɪ][ðə; ði]
That **order** **contains** **a** **schedule** **of** **the** **property** **possessed** **at** **the** **date** **by** **the**
那 命令 包含 一个 日程 的 这 财产 拥有 在 这 日期 经过 这
['tʃærəti] ,
Charity **,**
慈善 ,

该命令包含一份慈善机构在该日期所拥有财产的清单，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [kən'sistid] [ʌv; əv] : —
and **it** **then** **consisted** **of** **:** **—**
和 它 然后 由……组成 的 : —

然后它由以下部分组成：—

[ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [ænd; ənd][sɪks] , [tʃɜ:rtʃ] [kɔ:rt] ,
The **sites** **of** **3** **,** **4** **,** **5** **,** **and** **6** **,** **Church** **Court** **,**
这 网站 的 3 , 4 , 5 , 和 6 , 教会 法庭 ,

教堂庭院3、4、5和6号地块

[17a] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [nu:] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfənts] ,
[**17a** **]** **forming** **the** **site** **of** **the** **proposed** **new** **schools** **for** **boys** **and** **infants** **,**
[17a] 成型 这 地点 的 这 建议的 新的 学校 为了 男孩们 和 婴儿 ,

[17a] 构成拟建的男童和幼儿新学校的校址，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][saɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['gɜ:lz] - [sku:lz] .
and **also** **the** **school** **buildings** **and** **site** **adjoining** **the** **girls** **'** **schools** **.**
和 还 这 学校 建筑物 和 地点 相邻的 这 女孩们 - 学校 .

还有女子学校的校舍和毗邻的场地。

[ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £7 , - [kən'sɑ:lz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
A **sum** **of** **£7** **,** **543** **consols** **standing** **in** **the** **names** **of** **the** **official** **trustees** **of**
一个 和 的 £7 , - 控制台 常设 在 这 姓名 的 这 官方的 受托人 的
['tʃærətəbl] [fʌndz] .
charitable **funds** **.**
慈善 资金 .

慈善基金的官方受托人名下有 7,543 英镑的永久债券。

[ðə; ði] ['li:shoʊld] ['haʊzɪz] [bɪ'kwi:ðd] [baɪ]['rɑ:dʒər] [pɪmbəl] , ['bi:ɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - , [haɪ]
The **leasehold** **houses** **bequeathed** **by** **Roger** **Pimble** **,** **being** **Nos** **.** **51** **and** **53** **,** **High**
这 租赁 房屋 遗赠 经过 罗杰 皮姆布尔 , 存在 编号 . - 和 - , 高的
[stri:t] ,
Street **,**
街道 ,

罗杰·皮姆布尔遗赠的租赁房屋，即高街51号和53号，

[held] [frʌm; frəm] - ['kɑ:lɪdʒ] , ['ɑ:ksfərd] , [fɔ:r; fər] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] ['leɪdi] [deɪ] ,
held **from** **Brazenose** **College** **,** **Oxford** **,** **for** **twenty** **-** **one** **years** **,** **from** **Lady** **Day** **,**
握住 从 - 大学 , 牛津 , 为了 二十 - 一 年 , 从 女士 天 ,
- , [æt; ət] £4 ,
1864 **,** **at** **£4** **,**
- , 在 £4 ,

自1864年圣母领报节以来，牛津大学布雷泽诺斯学院已持有该证书21年，年薪4英镑。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'let] [æt; ət] £220 [pər] ['ænəm] .
and **underlet** **at** **£220** **per** **annum** **.**
和 出租房 在 £220 每 年 .

并以每年 220 英镑的价格转租。

[faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði][rent][ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊt] ” ['pʌblɪk] [haʊs] , [frʌm; frəm] ['kæθrɪn] ['dɪkənzɪz]
Five - eighths of the rent of the “ Goat ” public house , from Catherine Dicken's
五 - 八分之一 的 这 租 的 这 “ 山羊 ” 民众 房子 , 从 凯瑟琳 狄更斯
[bɪ'kwest] .
bequest .
遗赠 .

“山羊”酒馆租金的五分之八来自凯瑟琳·狄更斯的遗赠。

[ðə; ði] ['mɪlɪŋtən] [lænd][æt; ət]['æktən] , ['biːɪŋ] 5a . 0r .
The Millington land at Acton , being 5a . 0r .
这 米灵顿 土地 在 阿克顿 , 存在 5a . 0r .

米林顿在阿克顿的土地，面积为 5 英亩。

7p .
7p .
7p .

下午7点。

['kɑːpɪˌhoʊld] [17b] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ʌv; əv]['æktən] , [let][æt; ət] £20 [pər] ['ænəm] .
copyhold [17b] of the Manor of Acton , let at £20 per annum .
版权持有权 [17b] 的 这 庄园 的 阿克顿 , 让 在 £20 每 年 .

阿克顿庄园的保有权[17b]，每年出租20英镑。

[ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] £421 17s .
A sum of £421 17s .
一个 和 的 £421 17s .

总额为 421 英镑 17 先令。

3d . , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] [baɪ] ['wɪljəm] ['braɪənt]['ɛərənˌdɛl] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .
3d . , representing a bequest by William Briant Arundell made about the year 1830 .
3d . , 代表 一个 遗赠 经过 威廉 布莱恩特 阿伦德尔 制成 关于 这 年 - .

3d，代表威廉·布莱恩特·阿伦德尔在 1830 年左右的遗赠。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [ʌv; əv] £73 10s .
The royal bounty of £73 10s .
这 皇家 赏金 的 £73 10s .

皇家赏金 73 英镑 10 先令。

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][æn; ən]
received from the Commissioners of Woods and Forests in respect of an
已收到 从 这 委员 的 伍兹 和 森林 在 尊重 的 一个
['ænjuəl] [grænt][ʌv; əv] £50 [pər] ['ænəm] [baɪ] [kwiːn] [æn] ,
annual grant of £50 per annum by Queen Anne ,
年度的 授予 的 £50 每 年 经过 女王 安妮 ,

根据安妮女王的指示，每年从林业和森林专员处收到 50 英镑的拨款。

[ænd; ənd] £30 [baɪ] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] .
and £30 by Prince George of Denmark .
和 £30 经过 王子 乔治 的 丹麦 .

丹麦乔治王子捐赠了 30 英镑。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] 13th [dɪ'sembər] , - ,
And by this order of the Charity Commissioners of 13th December , 1875 ,
和 经过 这 命令 的 这 慈善 委员 的 13th 十二月 , - ,

根据慈善事务委员会1875年12月13日的这项命令，

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] “ [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kɔːld] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]
which is made “ in the matter of the Charity called the National Schools in the
哪个 是 制成 “ 在 这 事情 的 这 慈善 称为 这 国家的 学校 在 这
['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,
parish of Kensington ,
教区 的 肯辛顿 ,

这是关于“肯辛顿教区国民学校慈善机构”的决议，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'sɪdieri] [ɪn'daʊmənts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ˌðer'tu:] , ” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][də'rektɪd] —

with	the	subsidiary	endowments	belonging	thereto	,	”	it	was	directed	—
和	这	子公司	捐赠基金	属于	到	,	”	它	曾是	指导	—

指示称——连同其附属捐赠基金——

[ðæt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] ,

That	the	piece	of	ground	being	the	site	of	Nos	.	3	,	4	,	5	,
那	这	片	的	地面	存在	这	地点	的	编号	.	3	,	4	,	5	,

该地块即为3号、4号、5号房屋所在地，

[ænd; ənd][sɪks] , [tʃɜ:rtʃ] [kɔ:rt] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][ɪn] [trʌst] [baɪ][ðə; ði]['vɪkər][ænd; ənd]

and	6	,	Church	Court	,	should	be	held	in	trust	by	the	Vicar	and
和	6	,	教会	法庭	,	应该	是	握住	在	相信	经过	这	牧师	和

['tʃɜ:rtʃˌwɔ:rdənz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

Churchwardens	of	Kensington	,
教堂执事	的	肯辛顿	,

教堂苑6号房产应由肯辛顿的牧师和教堂执事托管。

“ [tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði] ['premɪsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][ænd; ənd] [ju:st] ['soʊlli] [æz; əz]

“	to	permit	the	premises	to	be	for	ever	appropriated	and	used	solely	as
“	到	允许	这	前提	到	是	为了	曾经	挪用	和	用过的	仅	作为

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skuːl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'dʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	a	school	for	the	instruction	of	children	and	adults	of	the
和	为了	一个	学校	为了	这	操作说明	的	孩子们	和	成年人	的	这

['leɪbərɪŋ] ,

labouring	,
劳动	,

“允许将该房屋永久征用并仅用作教育劳动者子女和成人的学校，

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pu:rɝ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .

manufacturing	,	and	other	poorer	classes	of	the	parish	of	Kensington	.
制造业	,	和	其他	贫穷	课程	的	这	教区	的	肯辛顿	.

制造业工人以及肯辛顿教区的其他贫困阶层。

” [sʌtʃ] [skuːl] [wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌelɪ'mentri] [skuːl]

”	Such	school	was	directed	to	be	conducted	as	a	public	elementary	school
”	这样的	学校	曾是	指导	到	是	实施	作为	一个	民众	初级	学校

['ʌndər][ðə; ði] 7th ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] , - .

under	the	7th	section	of	the	Elementary	Education	Act	,	1870	.
在下面	这	7th	部分	的	这	初级	教育	行为	,	-	.

“根据 1870 年《初等教育法》第 7 条的规定，此类学校应作为公立小学办学。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['vestɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɪti] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:rdər] ,

The	management	of	the	school	is	vested	in	a	committee	named	by	the	order	,
这	管理	的	这	学校	是	既得权益	在	一个	委员会	命名	经过	这	命令	,

学校的管理权归于法令指定的委员会。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fju:tʃər] [ə'pɔɪntmənt] ,

which	also	provides	for	their	future	appointment	,
哪个	还	提供	为了	他们的	未来	预约	,

这也为他们未来的任命做好了准备。

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [ɪz] ['vestɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði] ['ti:tʃərz]

and	in	whom	is	vested	the	power	of	engaging	and	discharging	the	teachers
和	在	谁	是	既得权益	这	力量	的	引人入胜	和	出院	这	教师

[ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendəns] [fi:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['mætərz] .

and	regulating	the	attendance	fees	and	all	other	matters	.
和	调节	这	出席	费用	和	全部	其他	事情	.

并赋予其聘用和解雇教师、管理学费以及所有其他事项的权力。

[ðə; ði] [skuːl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] ['kɔnstitjuːtid] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər] .

The	school	remains	as	constituted	by	this	order	.
这	学校	遗迹	作为	构成	经过	这	命令	.

学校仍按本命令的安排办学。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd]

A	large	sum	of	money	was	necessarily	expended	in	the	erection	and
一个	大的	和	的	钱	曾是	一定	已支出	在	这	勃起	和

[ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [skuːlz] ,

equipment	of	the	new	schools	,
设备	的	这	新的	学校	,

建造和配备新学校必然需要花费一大笔钱。

[soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [rents] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] 31st [dɪ'sembər] ,

so	large	that	I	find	the	income	from	rents	during	the	year	ending	31st	December	,
所以	大的	那	我	寻找	这	收入	从	租金	期间	这	年	结束	31st	十二月	,

数额如此之大，以至于我发现截至12月31日止年度的租金收入为：

- , ['oʊnli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] £143 16s .

1890	,	only	amounted	to	£143	16s	.
-	,	仅有的	金额	到	£143	16s	.

1890 年，仅相当于 143 英镑 16 先令。

5d .

5d	.
5d	.

5d.

([wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] ['tʃærəti] [rɪ'siːvd] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][rent][ʌv; əv][ðə; ði] “ [goʊt]

(	which	since	the	charity	received	five	-	eighths	of	the	present	rent	of	the	“	Goat
(	哪个	自从	这	慈善机构	已收到	五	-	八分之一	的	这	展示	租	的	这	“	山羊

” ['pʌblɪk] [haʊs] ,

”	public	house	,
”	民众	房子	,

（由于该慈善机构获得了“山羊”酒吧目前租金的五分之八，

[wɪtʃ] [ɪz] £150 [ə; eɪ] - [jɪr] , [ɔːr][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £93 15s .

which	is	£150	a	-	year	,	or	the	sum	of	£93	15s	.
哪个	是	£150	一个	-	年	,	或者	这	和	的	£93	15s	.

即每年 150 英镑，或 93 英镑 15 先令。

[frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs]) [ʃoʊz] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌðər] [ɪn'daʊmənt] [ɪz] [left] .

from	that	source	)	shows	that	very	little	other	endowment	is	left	.
从	那	来源	)	演出	那	非常	小的	其他	捐赠基金	是	左边	.

从该来源可以看出，几乎没有其他禀赋了。

[17c]

[	17c	]
[	17c	]

[17c]

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djʊst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

I	regret	to	say	that	I	learn	that	the	royal	bounty	is	to	be	reduced	for	the
我	后悔	到	说	那	我	学习	那	这	皇家	赏金	是	到	是	减少	为了	这

['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] £10 10s .

future	to	the	sum	of	£10	10s	.
未来	到	这	和	的	£10	10s	.

我很遗憾地告诉大家，我得知皇家赏金今后将减少到 10 英镑 10 先令。

[ə; eɪ] - [jɪr] , [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɔrists] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['eni]

a	-	year	,	the	Commissioners	of	Woods	and	Forests	declining	to	pay	any
一个	-	年	,	这	委员	的	伍兹	和	森林	下降	到	支付	任何

['lɑ:rdʒər][sʌm; səm] ,

larger	sum	,
更大的	和	,

一年内，林业和森林委员会拒绝支付任何更大的金额。

['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['peɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [baɪ][ðə; ðɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

regulating	the	payments	of	the	royal	bounty	by	the	proportion	which	the
调节	这	付款	的	这	皇家	赏金	经过	这	部分	哪个	这

[ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] [berz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l]['prɑ:pərti][ʌv; əv]

contributions	from	the	public	in	the	parish	bears	to	the	total	property	of
贡献	从	这	民众	在	这	教区	熊	到	这	全部的	财产	的

[ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] ,

the	parish	,
这	教区	,

根据教区内公众捐款占教区总财产的比例来调节皇家赏赐的支付。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kraʊn] ['prɑ:pərti] [berz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['prɑ:pərti][ɪn]

and	the	proportion	which	the	Crown	property	bears	to	the	other	property	in
和	这	部分	哪个	这	王冠	财产	熊	到	这	其他	财产	在

[ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] .

the	parish	.
这	教区	.

以及王室财产与教区内其他财产所占的比例。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][lænd][æt; ət]['æktən][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	I	hear	that	the	land	at	Acton	is	coming	in	for	building	,
在	这	其他	手	,	我	听到	那	这	土地	在	阿克顿	是	未来	在	为了	建筑	,

另一方面，我听说阿克顿的土地即将用于建设。

[faɪnd] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['ʃɔ:rtli] [bi:; bi][soʊld][ɑ:n] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜ:rmz] , [ɔ:r] [li:st] [æt; ət][æn; ən]

find	will	probably	shortly	be	sold	on	advantageous	terms	,	or	leased	at	an
寻找	将要	大概	不久	是	卖	在	有利	条款	,	或者	租赁	在	一个

[ɪn'kri:st] [rent] .

increased	rent	.
增加	租	.

该房产很可能很快就会以优惠的价格出售，或者以更高的租金出租。

[ðer; ðər][ɪz] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ði:z] [sku:lz] [fɔ:r; fər] - [bɔɪz] , - ['gɝ:lz] , [ænd; ənd] - ['ɪnfənts]

There	is	accommodation	in	these	schools	for	364	boys	,	256	girls	,	and	260	infants
那里	是	住宿	在	这些	学校	为了	-	男孩们	,	-	女孩们	,	和	-	婴儿

,

,

,

这些学校可容纳364名男生、256名女生和260名幼儿。

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - .

a	total	of	880	.
一个	全部的	的	-	.

总共880人。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'tendɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] - [wʌz; wəz] - ,

The	number	of	children	attending	during	the	year	1890	was	864	,
这	数字	的	孩子们	参加	期间	这	年	-	曾是	-	,

1890年入学儿童人数为864人。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ɑːr; ər][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ]
and **altogether** **the** **Kensington** **National** **Schools** **are** **an** **institution** **of** **which**
和 共 这 肯辛顿 国家的 学校 是 一个 机构 的 哪个
[ðə; ði] ['pærɪʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] .
the **parish** **may** **well** **be** **proud** **.**
这 教区 可能 出色地 是 自豪的 .

总而言之，肯辛顿国立学校是教区引以为豪的机构。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [kən'kluːdid] [ðə; ði][tæsk][aɪ][set][maɪ'self] ,
I **have** **now** **concluded** **the** **task** **I** **set** **myself** **,**
我 有 现在 结束 这 任务 我 放 我 ,

我已经完成了我给自己设定的任务。

[ʌv; əv] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] .
of **endeavouring** **to** **explain** **to** **you** **the** **endowed** **charities** **of** **Kensington** **.**
的 努力 到 解释 到 你 这 捐赠 慈善机构 的 肯辛顿 .

努力向您解释肯辛顿的捐赠慈善机构。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] [moʊst]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['tʃæritiz] [ɪn]
Of **course** **there** **are** **numberless** **other** **most** **admirable** **and** **deserving** **charities** **in**
的 课程 那里 是 无数 其他 最多 令人钦佩的 和 值得 慈善机构 在
[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn'devər] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tempərəl] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [nɪ'sesɪtɪz]
the **parish** **endeavouring** **to** **provide** **for** **the** **temporal** **and** **spiritual** **necessities**
这 教区 努力 到 提供 为了 这 颞 和 精神 必需品
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
of **a** **population** **of** **188** **,**
的 一个 人口 的 - ,

当然，教区内还有无数其他非常值得称赞和值得帮助的慈善机构，它们致力于满足188位居民的物质和精神需求。

- [soʊlz] ,
000 **souls** **,**
- 灵魂 ,

000个灵魂，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ðiːz] ['niːðər] [ðə; ði][skoʊp][nɔːr][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][maɪ]['peɪpər] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
but **upon** **these** **neither** **the** **scope** **nor** **the** **limits** **of** **my** **paper** **allow** **me** **to**
但 之上 这些 两者都不 这 范围 也不 这 限制 的 我的 纸 允许 我 到
[tʌtʃ] .
touch **.**
触碰 .

但是，由于篇幅所限，我无法就此进行探讨。

[meɪ] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['eɪnʃənt] ['tʃærətəbl]
May **I** **hope** **that** **the** **enumeration** **of** **all** **these** **almost** **exclusively** **ancient** **charitable**
可能 我 希望 那 这 枚举 的 全部 这些 几乎 只 古老的 慈善
[bɪ'kwests] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
bequests **to** **the** **parish** **,**
遗赠 到 这 教区 ,

我希望能够列举出所有这些几乎全部是古代遗赠给教区的慈善捐款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn]
and **the** **slight** **survey** **of** **the** **good** **they** **have** **accomplished** **I** **have** **been**
和 这 轻微 民意调查 的 这 好的 他们 有 完成 我 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
able **to** **give** **this** **evening** **,**
有能力的 到 给 这 晚上 ,

今晚我只能对他们所取得的成就作简要概述。

[meɪ] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'zesɪŋ] [miːnz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]

may	awake	in	the	minds	and	hearts	of	those	possessing	means	a	feeling	of
可能	醒	在	这	思想	和	心	的	那些	拥有	方法	一个	感觉	的

[ˌemju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ænsestərz] ,

emulation	with	their	ancestors	,
仿真	和	他们的	祖先	,

可能会在拥有财富的人心中唤起对祖先的敬仰之情。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pærɪʃ]

and	lead	them	by	adding	to	the	endowments	of	the	existing	parish
和	带领	他们	经过	添加	到	这	捐赠基金	的	这	现存的	教区

['tʃæritiz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] ,

charities	and	by	the	foundation	of	new	ones	,
慈善机构	和	经过	这	基础	的	新的	一个	,

并通过增加现有教区慈善机构的捐赠和建立新的慈善机构来领导他们。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['kenzɪŋtən] [stɪl] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌv; əv]

to	prove	that	Kensington	still	deserves	the	reputation	it	has	long	enjoyed	of
到	证明	那	肯辛顿	仍然	值得	这	名声	它	有	长的	享受	的

[æn; ən] ['emɪnəntli] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['pærɪʃ] .

an	eminently	christian	and	charitable	parish	.
一个	非常	基督教	和	慈善	教区	.

证明肯辛顿仍然配得上它长期以来享有的杰出基督教和慈善教区的声誉。

[meɪ] [aɪ][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [wʌn][wɜːrd] ['relətɪv] [tuː; tə][maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [aɪ][sɪt] [daʊn] :

May	I	be	permitted	one	word	relative	to	myself	before	I	sit	down	:
可能	我	是	允许	一	单词	相对的	到	我	前	我	坐	向下	:

在我坐下之前，请允许我谈谈我自己：

[aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][sʌm; səm] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

I	undertook	the	preparation	of	this	paper	some	two	months	ago	,
我	承担	这	准备	的	这	纸	一些	二	几个月	前	,

我大约两个月前就开始准备这篇论文了，

[æt; ət][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['reɪtpeɪər] -

at	the	urgent	request	of	the	Secretary	of	the	Kensington	Ratepayers	'
在	这	紧迫的	要求	的	这	秘书	的	这	肯辛顿	纳税人	-

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

应肯辛顿纳税人协会秘书的紧急请求。

[aɪ] [ðen] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] , [nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [els] [hæd; həd] ,

I	then	had	no	idea	,	nor	do	I	think	anyone	else	had	,
我	然后	有	不	主意	,	也不	做	我	思考	任何人	别的	有	,

当时我完全不知道，我想其他人也不知道。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

that	I	should	be	called	upon	to	take	an	active	part	in	the	management	of
那	我	应该	是	称为	之上	到	拿	一个	积极的	部分	在	这	管理	的

[ðiːz] ['tʃæritiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ]['peɪpər][hæz; həz] [rɪ'leɪtɪd] .

these	charities	to	which	my	paper	has	related	.
这些	慈善机构	到	哪个	我的	纸	有	有关的	.

我应该被要求积极参与我论文中涉及的这些慈善机构的管理。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:stər] ['hɑ:lədeɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	in	the	country	during	the	Easter	holidays	engaged	in	the	study	of	the
什么时候	在	这	国家	期间	这	复活节	假期	已订婚的	在	这	学习	的	这

['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][æz; əz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] [tæsk] ,

charities	of	Kensington	for	the	purposes	of	this	paper	as	a	holiday	task	,
慈善机构	的	肯辛顿	为了	这	目的	的	这	纸	作为	一个	假期	任务	,

在复活节假期期间，我利用假期时间在乡下，为了撰写本文，对肯辛顿的慈善机构进行了研究。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [ˌʌnsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

I	heard	that	I	had	received	the	unsolicited	and	unexpected	appointment	of
我	听到	那	我	有	已收到	这	未经请求的	和	意外	预约	的

['tʃɜ:rtʃwɔ:rdn] [ʌv; əv] ['kenzɪŋtən] ,

Churchwarden	of	Kensington	,
教堂执事	的	肯辛顿	,

我听说我意外地被任命为肯辛顿教堂的执事。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔ:r] [naʊ] [tu:; tə] [ədˈmɪnɪstər] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] ['du:tiz] [ðə; ði] ['veri]

and	am	therefore	now	to	administer	as	part	of	my	duties	the	very
和	是	所以	现在	到	管理	作为	部分	的	我的	职责	这	非常

['tʃæritiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] .

charities	of	which	I	have	been	discoursing	.
慈善机构	的	哪个	我	有	到过	论述	.

因此，我现在要履行我的职责，管理我一直在谈论的这些慈善机构。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [lʌv] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [wɪl] [nɑ:t] [ðen] [bi:; bi]

The	labour	of	love	I	undertook	in	the	preparation	of	this	paper	will	not	then	be
这	劳动	的	爱	我	承担	在	这	准备	的	这	纸	将要	不是	然后	是

[θroʊn] [ə'weɪ] ['æftər][ɪts] [ɪ'mi:diət] ['pɜ:rpəs] [hæz; həz] [bɪn] [sɜ:rvd] ,

thrown	away	after	its	immediate	purpose	has	been	served	,
抛掷	离开	后	它是	即时	目的	有	到过	服务	,

我为撰写本文所倾注的心血不会在其短期目的达成后就付诸东流。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [wɪl] ['greɪtli] [eɪd][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]

but	the	knowledge	I	have	gained	will	greatly	aid	me	in	the	performance	of
但	这	知识	我	有	获得	将要	非常	援助	我	在	这	表现	的

[maɪ] ['du:tiz] .

my	duties	.
我的	职责	.

但我所获得的知识将极大地帮助我履行职责。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] ['faɪnəli] [kən'klu:d] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wi:; wi][ɔ:l] [fi:l] [ænd; ənd]

And	may	I	finally	conclude	by	saying	what	I	am	sure	we	all	feel	and
和	可能	我	最后	结束	经过	说	什么	我	是	当然	我们	全部	感觉	和

[ɪn'devər] [tu:; tə] ['præktɪs] ,

endeavour	to	practice	,
努力	到	实践	,

最后，我想以我们所有人都能感受到并努力践行的话语来作结：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

that	it	is	the	duty	of	every	individual	to	do	what	he	can	according	to
那	它	是	这	责任	的	每一个	个人	到	做	什么	他	能	根据	到

[hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

his	opportunities	on	behalf	of	the	general	cause	of	charity	,
他的	机会	在	代表	的	这	一般的	原因	的	慈善机构	,

每个人都有责任根据自身能力和机会，为慈善事业做出贡献。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ]
and **that** **by** **endeavouring** **to** **ameliorate** **the** **condition** **of** **our** **fellow**
和 那 经过 努力 到 改善 这 状况 的 我们的 同伴
['kri:tʃərz] ,
creatures **,**
生物 ,

通过努力改善我们同胞的境况，

[wi:; wi] ['betər] [ænd; ənd] [ɪm'pru:v] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] ['greɪtər]
we **better** **and** **improve** **our** **own** **,** **and** **what** **is** **even** **of** **greater**
我们 更好的 和 提升 我们的 自己的 , 和 什么 是 甚至 的 更大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

我们不断改进和提升自身能力，而更重要的是，

[ɪn'lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi:z] .
enlarge **and** **stimulate** **our** **own** **hearts** **and** **sympathies** **.**
放大 和 刺激 我们的 自己的 心 和 同情 .

拓宽和激发我们自己的心胸和同情心。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[-] [tɔ:rdz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [sku:l] £500 [wʌz; wəz] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] £2 , -
[16] **Towards** **building** **the** **Girl's** **School** **£500** **was** **appropriated** **out** **of** **the** **£2** **,** **278**
[-] 向 建筑 这 女孩们 学校 £500 曾是 挪用 出去 的 这 £2 , -
8s .
8s **.**
8s .

[16] 为了建造女子学校，从 2,278 英镑 8 先令中拨款 500 英镑。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[saʊθ] [si:] [stɑ:k] .
South **Sea** **Stock** **.**
南 海 库存 .

南海股票。

[17a] [ði:z] ['haʊzɪz] [ə'pærəntli] [kɔ:st] ['oʊvər] £2 , - ,
[17a] **These** **houses** **apparently** **cost** **over** **£2** **,** **500** **,**
[17a] 这些 房屋 显然 成本 超过 £2 , - ,

[17a] 这些房子显然造价超过 2500 英镑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
which **was** **provided** **by** **the** **sale** **of** **capital** **in** **1863** **and** **1866** **.**
哪个 曾是 假如 经过 这 销售 的 首都 在 - 和 - .

这是通过 1863 年和 1866 年出售资本获得的。

[17b] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [naʊ] ['fri:hoʊld] , [nɑ:t] ['kɑ:pɪˌhoʊld] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] .
[17b] **The** **land** **is** **now** **freehold** **,** **not** **copyhold** **,** **having** **been** **converted** **.**
[17b] 这 土地 是 现在 永久产权 , 不是 版权持有权 , 拥有 到过 转换 .

[17b] 该土地现在是永久产权，而不是保有产权，因为它已经转换了。

[17c] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪn'daʊmənt] [ɪz] —
[17c] **The** **present** **endowment** **is** **—**
[17c] 这 展示 捐赠基金 是 —

[17c] 目前的捐赠额为——

['faɪər] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [rent] [ʌv; əv] [ðə; ðiˌ] “ [goʊt] ” £9180

Fire	**-**	**eighths**	**of**	**rent**	**of**	**the**	**“**	**Goat**	**”**	**£9180**
火	-	八分之一	的	租	的	这	“	山羊	”	£9180

“山羊”号租金的八分之一为9180英镑

[rent] [ʌv; əv] ['æktən] Land2600

Rent	**of**	**Acton**	**Land2600**
租	的	阿克顿	Land2600

Acton Land 租金 2600

[stɑːk] .

Stock	**.**
库存	.

库存。

['mɪlɪŋtən] Charity£119108

Millington	**Charity£119108**
米灵顿	Charity£119108

米灵顿慈善机构捐款119108英镑

MacIntosh5000

MacIntosh5000

MacIntosh5000

MacIntosh5000

-

Arundell's421174

-

Arundell's421174

Interest1684£133164

Interest1684£133164

Interest1684£133164

利息1684英镑133164

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神